

## Elixo 500 24 V

- EN Installation manual
- TR Montaj kılavuzu
- FA راهنمای نصب
- AR دليل التركيب





Do not dispose of your scrapped appliances, nor your used batteries with household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical equipment waste by relocating over to a dedicated collection point for recycling.



Kullanılmıs pilleri ve diđer elektrikli-elektronik malzemeleri öpe atmayın. Bu tür malzemeleri geri dönüşüm için hazırlanan özel toplama noktalarına vermeniz gerekmektedir.

<b>CONTENTS</b>	
<b>GENERAL INFORMATION</b>	<b>2</b>
<b>SAFETY</b>	<b>2</b>
General information	2
Safety instructions	2
Motorising an existing gate	3
<b>PRODUCT DESCRIPTION</b>	<b>3</b>
Composition of the kit	3
Description of the motorisation	3
General motor size	3
Area of application	4
General view of a standard installation	4
<b>INSTALLATION</b>	<b>4</b>
Assembling the release lever	4
Disengaging the motorisation	4
Installing the motorisation	5
Wiring	6
<b>QUICK COMMISSIONING</b>	<b>7</b>
Installer interface	7
Language selection	7
Memorising remote controls	8
Self-learning	8
<b>MOTORISATION OPERATION</b>	<b>9</b>
<b>CONNECTING ADDITIONAL PERIPHERALS</b>	<b>9</b>
24 V integrated flashing amber light	9
Photoelectric cells	9
Reflex photoelectric cell	10
Wired keypad	10
Wired keyswitch	10
<b>PARAMETER SETTING</b>	<b>11</b>
<b>CLEARING REMOTE CONTROLS AND SETTINGS</b>	<b>12</b>
Clearing all remote controls	12
Clearing all motorisation settings	12
<b>DIAGNOSTICS</b>	<b>12</b>
Meaning of messages displayed on the screen	12
Display of the motor torque values during operation of the motorisation	13
<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>13</b>

## GENERAL INFORMATION

This product, installed in accordance with this guide, complies with EN 12453 and EN 13241-1 standards.

Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (Elixo 500 24 V). Suitable for use in EU, CH and NO.

## SAFETY

### General information

Always read this installation manual and the safety instructions before installing this Somfy product.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation installer, for whom these instructions are intended.

The use of any safety components not approved by Somfy remains the sole responsibility of the installer.

These instructions describe how to install, commission and operate this product.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the conditions for use and maintenance for the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

### Safety instructions

Before installation, ensure that the gate frame conforms to current standards, particularly:

- The gate sliding rail must be straight and horizontal and the wheels must be able to support the weight of the gate.
- The gate should move easily over its entire travel distance and there should be no sign of excessive side sway.
- The upper guide should allow the gate exact clearance to ensure regular, silent movement.
- End stops must be installed on the ground at both the opening and closing stop positions.
- The position in which the motorisation mechanism will be fitted must allow for safe and easy manual release.

If after evaluation the gate system does not meet the conditions set out above, it must be repaired or, if necessary, replaced.

The selected safety accessories for the installation must comply with the current standards and regulations in force in the country in which the product is being installed.

Ensure that there are no danger zones (risk of crushing, cutting, trapping), between the gate and the surrounding fixed elements, caused by the opening movement of the gate.

On a barred gate, if the bars are more than 40 mm apart, install an appropriate safety device to prevent cutting.

Maintain a clear area of 500 mm behind the gate when it is completely open.

Take care while the gate is moving.

Place the fixed control devices and remote controls out of the reach of children.

Any switch without a locking device must be installed in direct view of the gate and away from any mobile parts. The minimum height at which it must be installed is 1.5 m. It must not be accessible to the public.

During installation of the motorisation:

- Remove any jewellery (bracelets, chains, etc.).
- For drilling and welding operations, wear special glasses and sufficient protection.
- Use the appropriate tools.
- Do not connect to the mains or to a backup battery before installation is complete.
- Be careful when handling the motorisation system to prevent any risk of injury.

In order to operate, the motorisation must be supplied with 230 V 50 Hz. The electric supply should:

- solely be used for the motorisation,
- have a minimum cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>,
- be fitted with an approved all-pole switch with contact openings of at least 3.5 mm, fitted with a protection device (fuse or circuit breaker with a 16 A rating) and a differential device (30 mA),
- be installed in accordance with the current electrical safety standards.

It is recommended that the installation be fitted with a lightning conductor (in compliance with standard NF C 61740, maximum residual voltage 2 kV).

When installation is complete, ensure that the mechanism is correctly set and that the gate changes direction when it encounters an obstacle.



Regularly check the condition of the gate. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced. Check that the various motorisation component's screws and fittings are correctly tightened.

Before carrying out any work on the installation, switch off the power supply and/or disconnect any backup batteries.

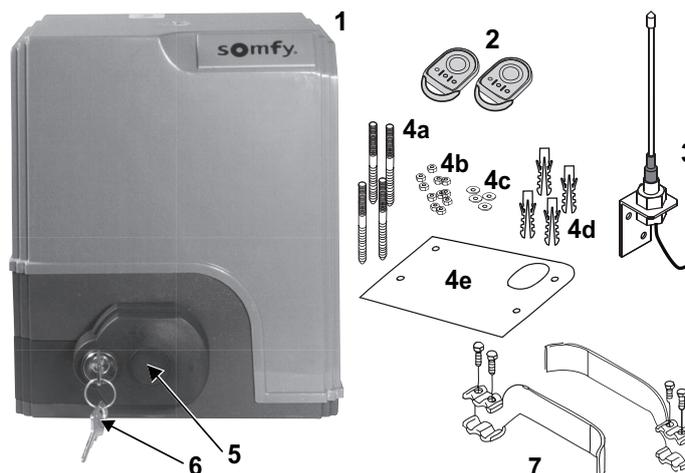
## Motorising an existing gate

Carry out a stress test with a measuring device which conforms to the requirements set out on in clause 5.1.1 of standard EN 12445.

## PRODUCT DESCRIPTION

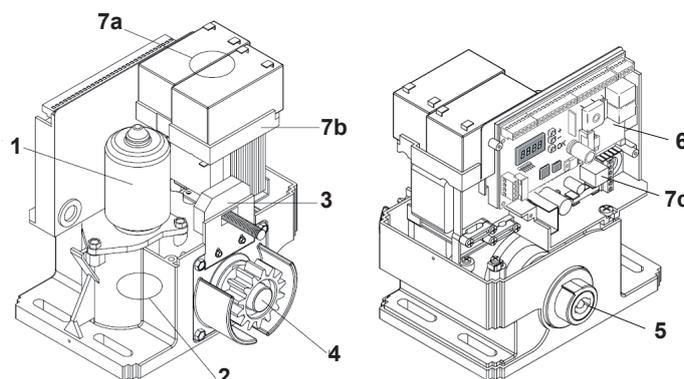
### Contents of the standard kit

1	Elixo 24 V Motor	x 1
2	Keygo	x 2
3	RTS 3 m offset aerial	x 1
Ground mounting kit:		
4a	Lag screws	x 4
4b	Nut	x 8
4c	Washer	x 4
4d	Plug	x 4
4e	Base plate	x 1
5	Manual release handle assembly	x 1
6	Handle locking key	x 2
7	End limit brackets	x 2

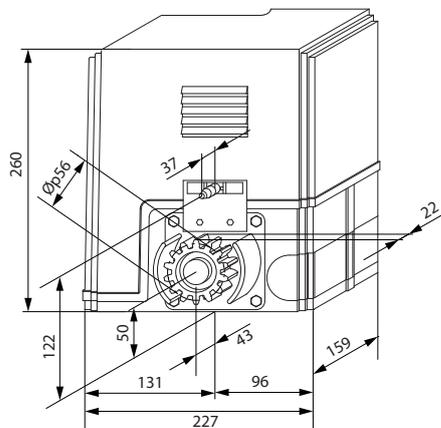


### Description of the motorisation

1	Motor
2	Reduction unit with worm screws - helicoid drive wheel
3	Electro-mechanical end limit unit
4	Pinion
5	Manual release mechanism
6	Control unit
Battery pack (optional, ref. 9014612):	
7a	2 backup batteries
7b	Battery holder tray
7c	Battery power supply management card



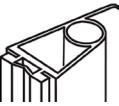
### General motor size



## Area of application

Sliding gates up to 500 kg and carrying out 30 operations per day.

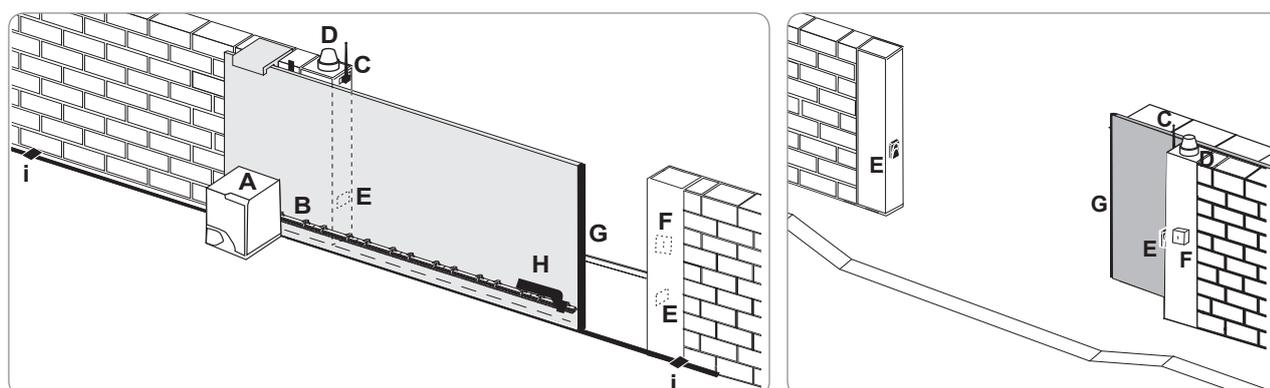
To ensure the safety of all equipment and persons, respect the information given in the table:

For a gate weighing ...	use ...	Ref.
0 to 300 kg	a passive rubber profile on the end of the gate	9014597 
300 to 500 kg	a passive rubber profile on the end of the gate	9014598 

If using a different rubber profile to those listed above, ensure that the installation conforms with current regulations.

## General view of a standard installation

A	Motor
B	Rack
C	Aerial
D	Amber light
E	Set of photoelectric cells
F	Keyswitch
G	Passive rubber profile
H	End limit brackets
i	End stops in the ground



## INSTALLATION



*The motorisation must be disengaged during installation.*

### Assembling the manual release handle

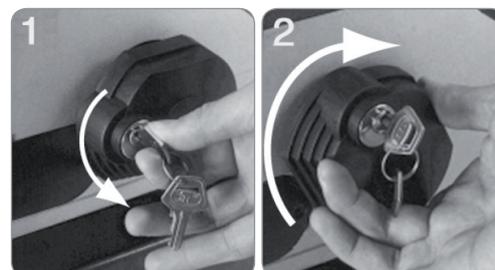
- [1] Insert the release handle into the specific housing on the motor.
- [2] Tighten the release handle.
- [3] Fit the screw cover.

### Disengaging the motorisation

- [1] Turn the key a quarter of a turn to the left.
- [2] Turn the release handle to the right.



*Do not forcibly push the gate. Hold the gate over its entire travel during manual manoeuvres.*



## Installing the motorisation

### Fitting the mounting system

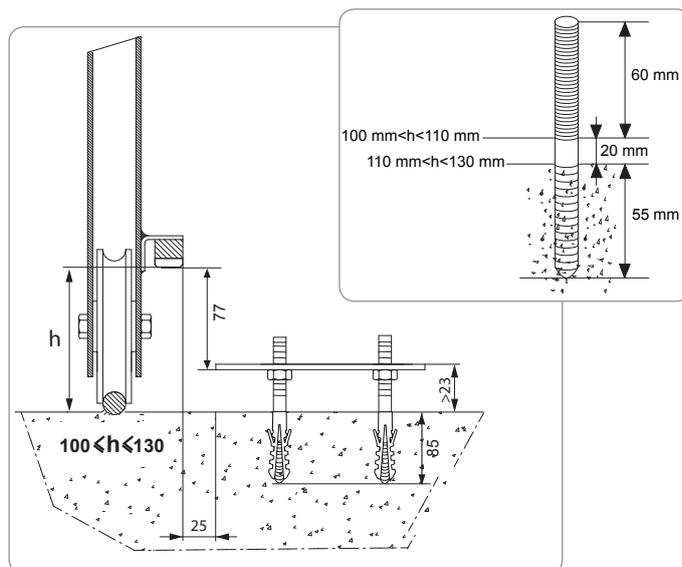
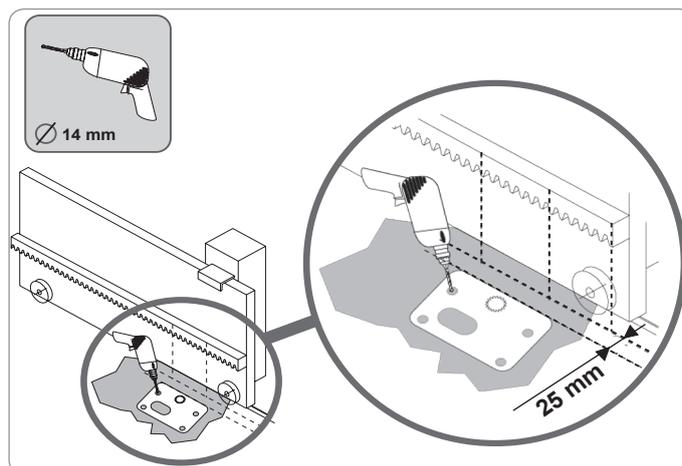
The motor mounting kit provided is to be used on a concrete base. For all other types of mounting, use the appropriate fittings.

- [1] Position the base plate:
  - parallel to the gate,
  - with the symbol of the pinion pointing towards the gate,
  - by moving it by 25 mm in relation to the front line of the rack (if the rack is fitted with a cover, measure from the line on the rack, not on the cover),
  - so that it does not obstruct movement and to ensure the gate is able to open and close completely.
- [2] Mark the location for the ground mountings.
- [3] Drill to a depth of 85mm.
- [4] Insert the plugs.
- [5] Tighten the lag screws on:
  - the threaded section for a rack height of between 110 and 130 mm,
  - the threaded section + the unthreaded section for a rack height of between 100 and 110 mm.



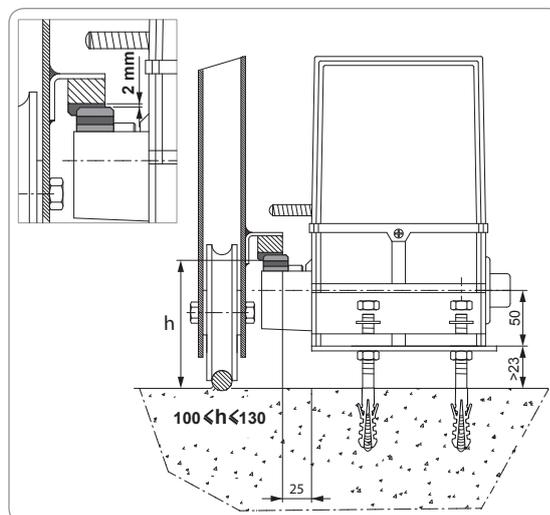
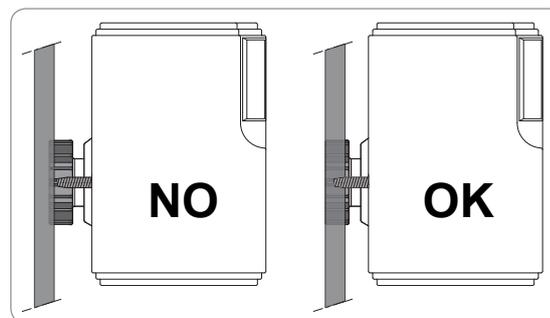
To facilitate tightening of the lag screws, use 2 nuts to form a "double nut".

- [6] Screw a nut onto each lag screw.
- [7] Place the base plate onto the lag screws with the symbol of the pinion pointing towards the gate. It must be a minimum of 23 mm from the ground.



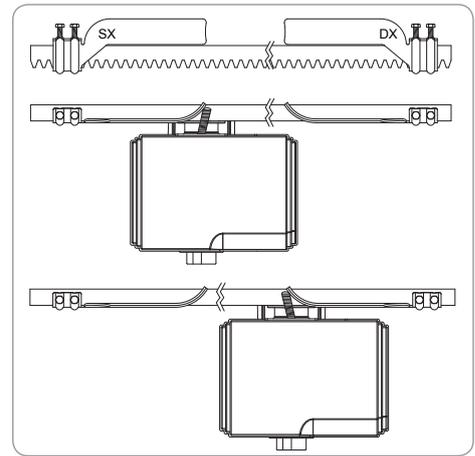
### Mounting the motor

- [1] Position the motor on the lag screws, insert it and push it towards the gate.
- [2] Ensure the pinion is correctly positioned under the rack.
- [3] Set the height of the motor and/or the rack to ensure a clearance of approximately 2 mm between the rack and the pinion. This setting is important to prevent premature wear of the pinion and rack; the pinion must not be supporting the weight of the gate.
- [4] Check that:
  - the setting nuts all come into contact with the base of the motor,
  - the motor is level,
  - the gate runs correctly,
  - the clearance between the rack and pinion does not vary significantly over the gate's travel.
- [5] Fit a washer and nut onto each lag screw in order to fit the motor.



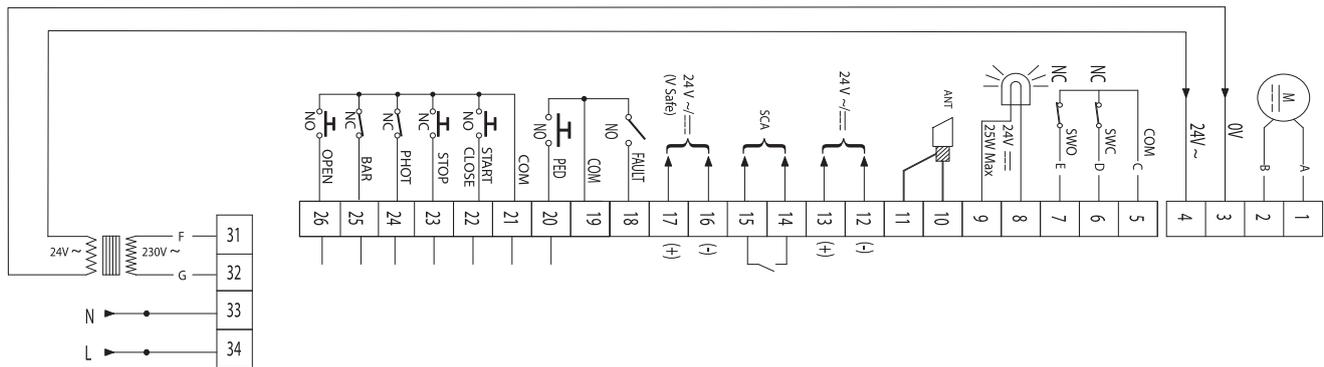
### Fitting the end limit brackets

- [1] Manually move the gate to the open position.
- [2] Position a bracket onto the rack so that it activates the motor end limit contact.
- [3] Screw the bracket onto the rack.
- [4] Manually move the gate to the closed position then repeat steps 2 and 3 to fit the second bracket to the rack.



## Wiring

### General wiring diagram



Terminals	Description	Function
1-2	A-B	Motor connection
3-4	0V-24V~	Secondary transformer
5	COM	Shared by end limit contacts
6	SWC	Closing end limit contact
7	SWO	Opening end limit contact
8-9		24 V output, flashing orange light
10	ANT	Aerial core
11	ANT	Aerial braid
12-13	24 V~/~	Alternating 24 V output for power supply to the additional devices
14-15	SCA	Gate status indicator output (open/closed)
16-17	24 V~/~ (V Safe)	Alternative 24 V output for power supply to, and autotest of, safety devices
18	FAULT	Input for safety devices autotest
19	COM	Shared by control inputs (18-20)
20	PED	Pedestrian opening control point input
21	COM	Shared by control inputs (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Sequential operation control point input (adjustable in the LoGic menu, see pg.11)
23	STOP	Control point input (closing only)
24	PHOT	Photoelectric cell input
25	BAR	Safety edge sensor input
26	OPEN	Opening control point only
31-32		Primary transformer 230 V~
33	N	Neutral single-phase 230 V~, 50-60 Hz power supply
34	L	Live single-phase 230 V~, 50-60 Hz power supply

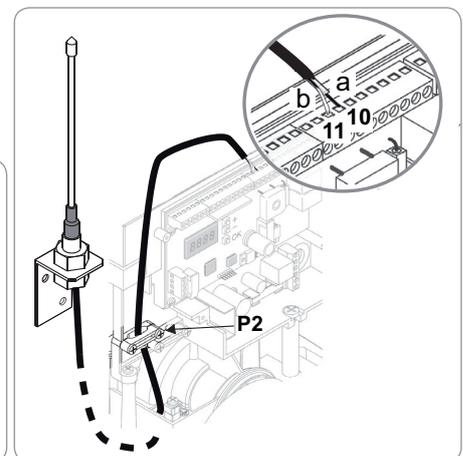
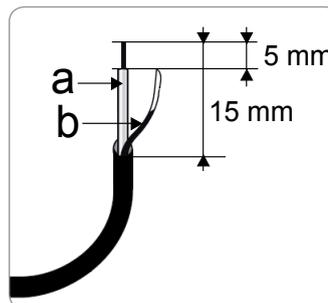
### Aerial wiring

For optimum reception, the aerial must not be cut and must be as far away as possible from the power supply terminal blocks and wires. The aerial must always be installed at a height and must be visible from a distance.

Do not fit the aerial to a metal post or behind a wire fence.

Cut the coaxial cable if it is too long. Shortening the cable will improve the signal (a coaxial wire which is too long, extended or connected with an insulating screw joint will distort the signal).

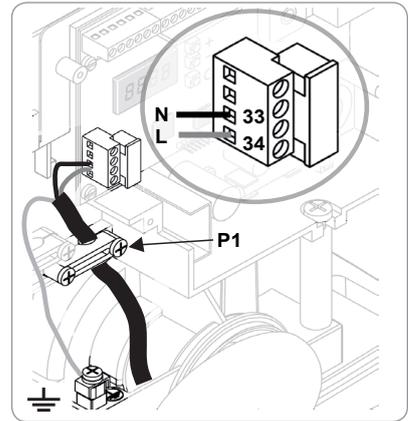
The mounting plate is an active component of the aerial. It must not be removed or modified.



### Connection to the power supply

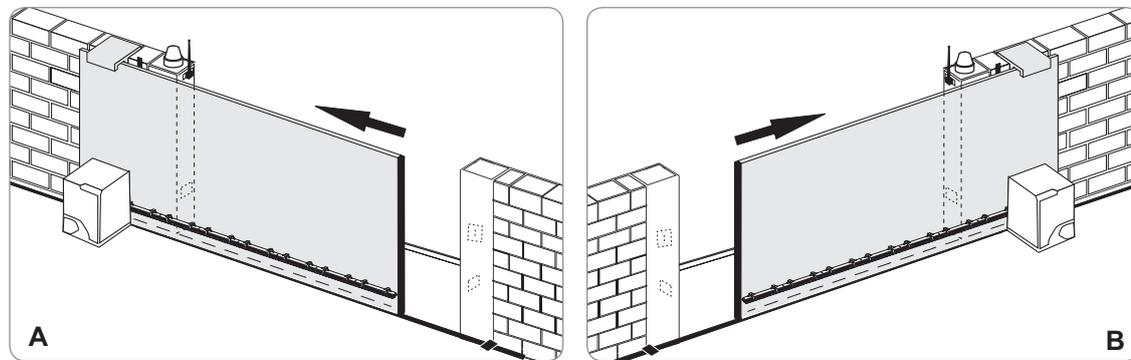
To connect the motor to the power supply, use a standard, multicore cable with a minimum cross section of 3x1.5 mm<sup>2</sup>.

**Inputs 23, 24 and 25 must be bridged to terminal 21 if they are not used to connect a safety device.**



**Check the motor wiring**

		Motorisation to the left (A)	Motorisation to the right (B)
<b>Motor connection</b>	Wire	Terminal	Terminal
	Red	1	2
	Blue	2	1
<b>End limit connection</b>	Brown	6	7
	Red	7	6
	Black	5	5



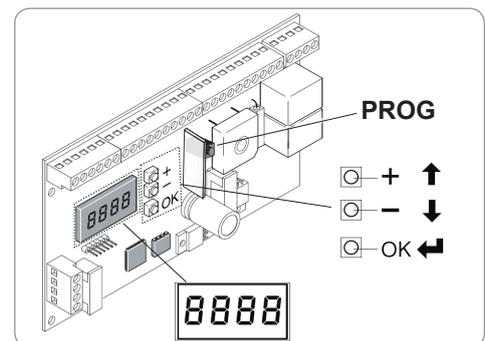
Switch on the power to the installation before commissioning.

## QUICK COMMISSIONING

### Installer interface

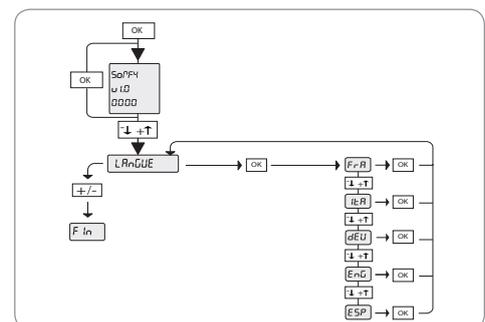
Parameter setting is carried out using the buttons on the control unit

Press ...	to...
OK	enter the menu and sub-menu confirm a parameter setting
+ OR -	select parameters modify a parameter value
+ AND - (press simultaneously)	exit the active menu



### Language selection

- Press the OK button. Information is displayed on the screen (information details - pg. 12).
- Press the OK button.
- Use the + and - buttons on the control unit to access the "LANGUE" (Language) menu.
- Press the OK button.
- Use the + and - buttons to access the required language.
- Press the OK button to confirm your selection.



## Memorising the remote controls

### To memorise a remote control:

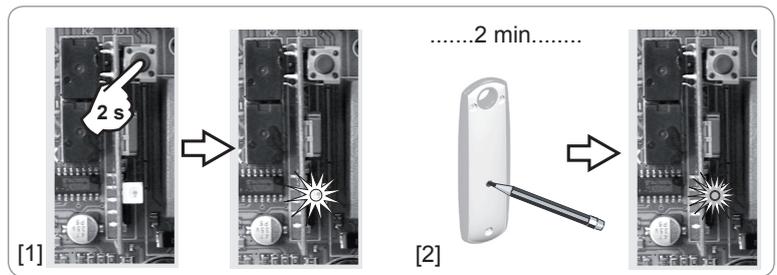
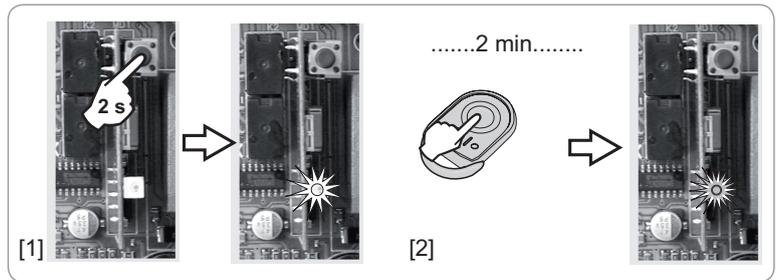
- [1] Press the PROG button on the control unit for 2 seconds. The red indicator light will come on.
- [2] Press a channel on the remote control to which the motorisation will be linked within 2 minutes. The red indicator light flashes, the remote control has been memorised.

If this procedure is carried out using a channel which has already been memorised, this channel will be cleared.

**To add other remote controls:** repeat the above procedure.

### To add a Telis type remote control:

- [1] Press the PROG button on the control unit for 2 seconds. The red indicator light will come on.
- [2] Press the PROG button on the back of the Telis. This must be done within 2 minutes. The red indicator light flashes, the remote control has been memorised



**To exit programming mode without memorising a remote control:** briefly press the PROG button on the control unit.

## Self-learning



- The gate's travel self-learning is essential when commissioning the motorisation.
- The gate must be closed before self-learning is started.
- During self-learning, the obstacle detection function is not active. Remove any objects or obstacles and do not allow any persons near or inside the operating range of the motorisation.
- To carry out an emergency stop during self-learning, use a memorised remote control.

### Before beginning self-learning

Ensure the rail is clean.

Manually move the gate to the closed position.

### Re-engage the motorisation:

- [1] Turn the release handle to the left.
- [2] Move the gate manually until the drive mechanism re-locks.
- [3] Turn the key a quarter of a turn to the right.

**SuC (closing end limit activated) should be displayed on the motorisation screen.**

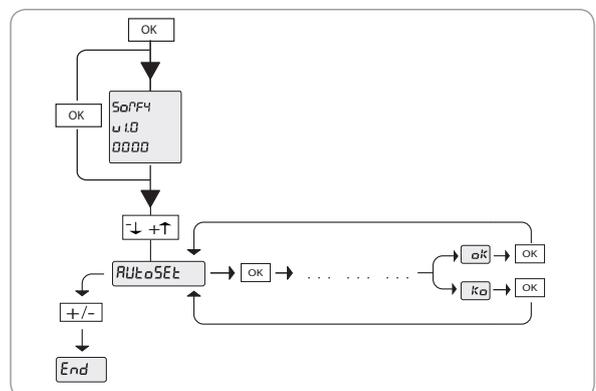
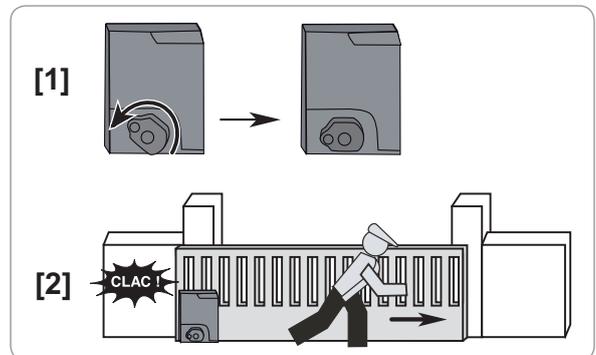
**If SuO (opening end limit activated) is displayed, check the motorisation wiring (see pg. 7).**

### Start self-learning

Self-learning comprises 2 cycles (1 cycle = 1 opening + 1 closing):

- The 1st cycle is carried out without slowing down and enables the motor to memorise the gate's entire travel.
- The 2nd cycle includes slowing down in order to establish the minimum torque value needed for movement of the gate.

- [1] Press the OK button on the control unit twice to access the menus.
- [2] Use the + and - buttons on the control unit to access the AutoSet menu.
- [3] Press the OK button to confirm. Self-learning has started. The gate must complete 2 full cycles.



If self-learning is correct, OK is displayed on the motorisation screen.

If self-learning has failed, KO is displayed on the motorisation screen. Check the following before restarting self-learning:

- the gate runs correctly,
- there is nothing obstructing the photoelectric cells (if fitted).

If self-learning is interrupted, return the gate to the closed position and restart self-learning.



*If the slowing down speed is subsequently changed, self-learning must be carried out again.*



*At temperatures below -5°C, there is a risk of spurious detection of obstacles. Please contact Somfy technical services (number on the back of this guide) so that specific parameter setting can be carried out on the motor.*

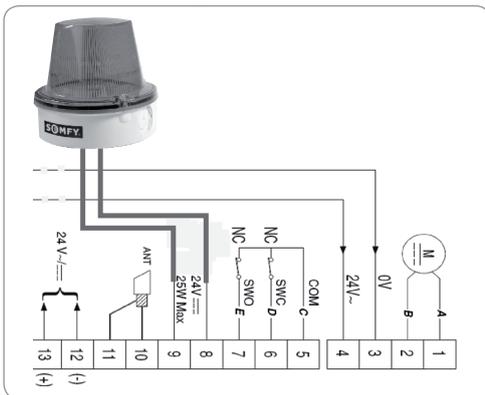
AT THIS STAGE IN THE INSTALLATION, THE MOTORISATION IS OPERATIONAL.

## MOTORISATION OPERATION

See pages 2 and 3 in the user's manual.

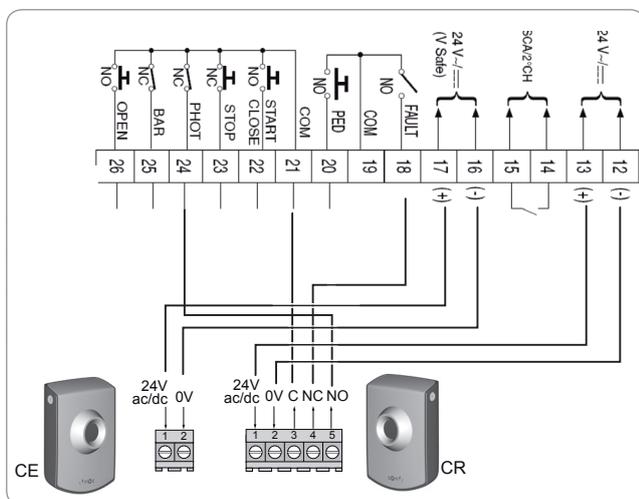
## CONNECTING ADDITIONAL DEVICES

### 24 V integrated flashing amber light (ref. 9 014 552)



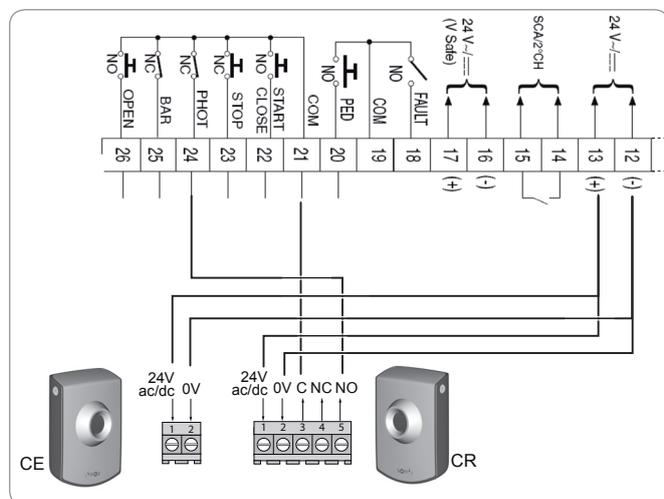
### Photoelectric cells

With autotest



Activate the cell autotest function: tESt Phot to ON in the LoGic menu.

Without autotest



Deactivate the cell autotest function: tESt Phot to OFF in the LoGic menu.



## PARAMETER SETTING



If the parameters are changed after self-learning has been carried out, ensure the installation conforms to all relevant standards.

Menu [Display]	Value	By default	Comments
Language [LANGUAGE]: to select the language for displaying information on the control unit screen.			
	<b>French [Fra]</b> English [Eng] Spanish [Esp] German [Deu] Italian [Ita]	<b>Fra</b>	
Self-learning [AutoSet]: to start self-learning for the gate travel.			
Parameters [PARAM]: to change the torque, speed and slowing down values for the motorisation.			
Automatic closure time [tcA]	Between 3 and 120 seconds	<b>10 s</b>	Setting the time delay for automatic reclosing (If tcA is activated in LoGic)
Opening motor torque [oP. t]	Between 1% and 99%	<b>80%</b>	The setting for the minimum motor torque value needed to move the gate is carried out during auto-programming. Refer to the paragraph entitled "Display of the motor torque values during operation of the motorisation" pg. 13 to set the motor torque values.
Closing motor torque [cLS.t]	Between 1% and 99%	<b>80%</b>	
Opening motor torque while slowing down [oP. t Slow]	Between 1% and 99%	<b>50%</b>	
Closing motor torque while slowing down [cLS. t SLOW]	Between 1% and 99%	<b>50%</b>	
Normal opening speed time [norM. oP. SPEED]	Between 1 second and 2 minutes	<b>15 s</b>	The slowing down time during opening and closing can be set by changing the "normal speed time"; the higher the normal speed travel, the shorter the slowing down time. E.g.: if the duration of an opening manoeuvre is 15 seconds, for a slowing down time of 3 seconds, the "normal speed time" must be set to 12 seconds.
Normal closing speed time [norM. cLS. SPEED]	Between 1 second and 2 minutes	<b>15 s</b>	
Slowing down speed [SLOW SPEED]	0 - No slowing down 1 - Slowing level 1 (1/2) 2 - Slowing level 2 (1/3) <b>3 - Slowing level 3 (1/4)</b>	<b>3</b>	0 - Normal speed 1 - Average speed 2 - Slow speed <b>3 - Very slow speed</b>
Logic [LoGic]: to select the motor operating mode and devices.			
Automatic closure [tcA]	ON: Activates automatic closure <b>OFF: Deactivates automatic closure</b>	<b>OFF</b>	The gate closes automatically after the programmed time delay.
3 Step [3 STEP]	ON: Activates the 3 step logic. <b>OFF: Activates the 4 step logic.</b>	<b>OFF</b>	<b>3 STEP = operation in semi-automatic mode</b> (see "User's manual" pg. 3). <b>4 STEP = operation in sequential mode</b> (see "User's manual" pg. 3).
Blocking impulses [IbL oPEn]	ON: In opening mode only <b>OFF: None</b>	<b>OFF</b>	Impulses during opening have no effect.
Photoelectric cell operation [Photoc. oPEn]	ON: In closing mode only.  <b>OFF: In opening and closing mode.</b>	<b>OFF</b>	In closing mode, the gate stops then reverses its movement. In opening mode, cells are inactive.  <b>In closing mode, the gate stops and reverses its movement once the cells are no longer obstructed.</b> <b>In opening mode, the gate stops then continues its movement once the cells are no longer obstructed.</b>
Photoelectric cell test [tEst Phot]	ON: Activates the cell autotest function. <b>OFF: Deactivates the cell autotest function.</b>	<b>OFF</b>	See the diagram for connection of the cells with autotest pg. 9 and 10.
Pre-warning [PrEAL]	ON: With pre-warning  <b>OFF: Without pre-warning</b>	<b>OFF</b>	With pre-warning: the integrated flashing amber light comes on approximately 3 seconds before motorisation starts. <b>Without pre-warning: the integrated flashing amber light comes on when motorisation starts.</b>
Sustained action [hoLd-to-rUn]	ON: Operation with sustained action activated. <b>OFF: Operation with impulse action, according to 3 or 4 step logic.</b>	<b>OFF</b>	Operation in hold-to-run mode, only with a wired control: continuous movement while the control button remains pressed.

Menu [Display]	Value	By default	Comments
START-CLOSE selection [StArt - cLoSE]	ON: the input between terminals 21 and 22 operates as CLOSE. <b>OFF: the input between terminals 21 and 22 operates as START.</b>	<b>OFF</b>	CLOSE: the device connected between terminals 21 and 22 only enables the gate to be closed.  <b>START: the device connected between terminals 21 and 22 enables the motorisation to operate in sequential mode.</b>
Pedestrian opening [PEdEStrIAn]	ON: Activates the pedestrian opening. <b>OFF: Deactivates the pedestrian opening.</b>	<b>OFF</b>	Operation of the pedestrian opening: pressing the button briefly opens the gate partially and pressing and holding the button opens the gate fully. Fixed opening time: 7 seconds.
Preset [dEFAULT]: to reset the motor (factory default settings).			

## CLEARING THE REMOTE CONTROLS AND ALL SETTINGS

### Clearing all remote controls

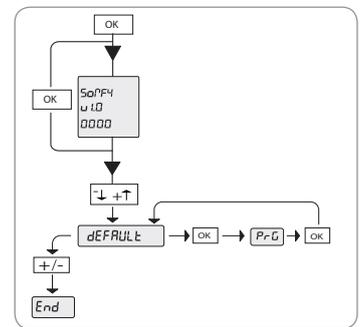
Press the PROG button on the motorisation control unit for more than 7 seconds. The indicator light flashes to indicate that all remote controls have been cleared.

### Clearing all settings

- [1] Press OK twice to access the menus.
- [2] Use the + and - buttons to access the dEFAULT menu.
- [3] Press OK to clear all settings.

The Elixo motorisation has been reset and returns to its original configuration (factory default settings).

**Before using the motorisation, carry out a new self-learning procedure (see pg. 8).**



## DIAGNOSTICS

### Meaning of messages displayed on the screen

Before accessing the menu list, the control unit screen displays the following information:

- Somfy,
- Control unit software version,
- Number of cycles carried out (expressed in hundreds; during the first 100 manoeuvres the screen displays 0000).

Whilst the motorisation is in use, messages are displayed to show the system's status.

In the event of incorrect operation, a message will be permanently displayed to show the device to be checked. If the problem is not corrected or if it persists, please contact Somfy technical assistance.

Message	Meaning	Permanent display
OK	Self-learning successful	
KO	Self-learning unsuccessful	
	Awaiting input of a value or function	
End	Exit programming mode	
SuC	Closing end limit activated	
SuO	Opening end limit activated	
AMP	Obstacle detected	
PED	Pedestrian entry activated	Check that the device controlling pedestrian entry is operating correctly (keyswitch, wired keypad, etc.)
STRT	START entry activated	Check that the device controlling the START entry is operating correctly.
STOP	STOP entry activated	Check that the device controlling the STOP entry is operating correctly.
PHOT	PHOT entry activated	Check that nothing is obstructing the photoelectric cells. Check that the photoelectric cells are not dirty (see guide for the cells).
CLOSE	CLOSE entry activated	Check that the device controlling the CLOSE entry is operating correctly.
OPEN	OPEN entry activated	Check that the device controlling the OPEN entry is operating correctly.
SWO	Opening end limit entry activated	Faulty electro-magnetic detection system. Replace it.
SWC	Closing end limit entry activated	Faulty electromagnetic detection system. Replace it.
TH	Software thermal protection activated	Wait until the message disappears before continuing to use the motorisation.

## Display of the motor torque values during operation of the motorisation

During the opening and closing phases, four figures separated by a dot are displayed on the screen, for example 35.40. The figures are updated whilst the gate is moving. They represent the actual torque used (35) and the torque set during the self-learning procedure (40).

These values enable the torque entry to be corrected.

If the value of the actual torque used during movement of the gate more or less approaches the value of the programmed torque, operating faults may occur in the future, due to wear or slight warping of the gate.

If the value of the actual torque used exceeds the value of the programmed torque, the gate will stop and reverse by several centimetres.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

MOTOR	
Power supply	230 V 50/60 Hz
Motor power supply	24 Vdc
Motor revolutions	3500 rpm
Power consumption	70 W
Maximum consumed current	0.5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
Reduction ratio	1/44
Revolutions at output	79 rpm
Pinion	4 mm module (14 teeth)
Gate speed	12 m/min
Maximum weight of the gate	500 kg
Maximum torque	20 Nm
Lubrication	Permanent grease
Manual manoeuvres	Mechanical release with handle
Obstacle detection	Electronic torque limiter
Number of cycles/day	30
Control unit	Built in with LCD display
Backup batteries (optional)	Two 12 V 1.2 Ah batteries
Operating temperature	-15 °C to +60 °C
Index protection rating	IP24
Weight	7 kg (≈ 70 N)
Dimensions	see "General motor size" pg.3
ELECTRONICS	
Accessories power supply	24 Vac (180 mA)
Automatic closure time	between 3 and 120 seconds
Operating time	120 s
Pedestrian opening time	7 seconds (fixed)
Reversal pause	1 second approximately
Integrated flashing amber light connection	24 V maximum 25 W
Fuses	250 V T 0.62 A and T 1 A
Built in radio receiver	RTS
Number of memorizable remote controls	36
RTS remote control frequency	433.42 Mhz
Aerial resistance	50 Ohm (RG58)



# İÇİNDEKİLER

<b>GENEL BİLGİLER</b>	<b>2</b>
<b>GÜVENLİK</b>	<b>2</b>
Genel Bilgiler	2
Güvenlik Talimatları	2
Mevcut bir kapıya motor takılması	3
<b>ÜRÜN AÇIKLAMASI</b>	<b>3</b>
Setin bileşenleri	3
Motorizasyon için açıklama	3
Genel motor ebadı	3
Uygulama alanı	4
Standart bir montajın genel görünümü	4
<b>KURULUM</b>	<b>4</b>
Ayırma kolunun monte edilmesi	4
Motorizasyon bağlantısının sökülmesi	4
Motorizasyonun montajı	5
Elektrik tertibatı	6
<b>HIZLI DEVREYE ALMA</b>	<b>7</b>
Montör arayüzü	7
Dil seçimi	7
Uzaktan kumandaların belleğe kaydedilmesi	8
Kendi kendine öğrenme	8
<b>MOTORİZASYONUN KULLANILMASI</b>	<b>9</b>
<b>İLAVE EKİPMANLARIN BAĞLANMASI</b>	<b>9</b>
24 V Entegre yanıp sönen amber lamba	9
Fotoseller	9
Refleks fotosel	10
Kablolu klavye	10
Kablolu açma kapama anahtarı	10
<b>PARAMETRE AYARI</b>	<b>11</b>
<b>UZAKTAN KUMANDA VE AYARLARININ SİLİNMESİ</b>	<b>12</b>
Tüm uzaktan kumandaların silinmesi	12
Tüm motorizasyon ayarlarının silinmesi	12
<b>SİSTEM KONTROLLERİ</b>	<b>12</b>
Ekranda görüntülenen mesajların açıklamaları	12
Motorizasyonun kullanımı esnasında motor torku değerlerinin görüntülenmesi	13
<b>TEKNİK ÖZELLİKLER</b>	<b>13</b>

## GENEL BİLGİLER

Bu kılavuza uygun olarak monte edilen bu ürün EN 12453 ve EN 13241-1 standartları ile uyumludur.

Somfy, bu ürünün 1999/5/EC Yönergesi'nin temel şartları ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir. Uygunluk Beyanı [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (Elixo 500 24 V) adresinde bulunmaktadır. AB, İsviçre ve Norveç'te kullanıma uygundur.

## GÜVENLİK

TR

### Genel Bilgiler

Bu Somfy ürününü monte etmeden önce, bu montaj kılavuzu ve güvenlik talimatlarını daima okuyunuz.

Bu Somfy ürünü, daima, bu talimatların ilgili olduğu profesyonel bir motorla donatım montörü tarafından monte edilmelidir.

Somfy tarafından onaylanmamış olan herhangi bir güvenlik parçasının kullanımı montaj görevlisinin tamamen kendi sorumluluğundadır.

Bu talimatlar bu ürünün montajı, devreye alınması ve kullanılmasını açıklamaktadır.

Ayrıca, montaj görevlisi, ürünün monte edilmekte olduğu ülkedeki mevcut standartlara ve kanunlara dikkat etmeli ve müşterisini kullanım koşulları ve ürünün bakımı hususunda bilgilendirmelidir.

Somfy tarafından tarif edilenlerin haricindeki uygulamaların kullanımı uygunsuzluğa neden olacak ve böylelikle garanti koşullarını iptal edecektir. Bu durumda, tüm kullanımlar burada tarif edilenlere uygun olmadığından Somfy hasar veya arızalardan ötürü sorumluluk kabul etmemektedir.

### Güvenlik talimatları

Montaj öncesi kapı kasasının mevcut standartlara ve özellikle de aşağıdaki hususlara uygun olduğunu kontrol ediniz:

- Kapı rayları düz ve yatay olmalı ve tekerlekler kapının ağırlığını desteklemelidir.
- Kapı, hareket mesafesi boyunca kolay hareket etmeli ve yana doğru aşırı bir eğim emaresi olmamalıdır.
- Üst kılavuz, düzgün, sesiz hareketi sağlayacak şekilde kapını kesin boşluğuna izin vermemelidir.
- Durdurma tertibatları açılma ve kapanma durdurma konumlarının her ikisinde zemine monte edilmelidir.
- Motorizasyon mekanizmasının takılacağı konum güvenli ve kolay açmayı sağlamalıdır.

İnceleme sonrası kapı sistemi yukarıda belirtilen koşullara uymaması halinde, tamir edilmeli veya gerektiği taktirde yenisiyle değiştirilmelidir.

Montaj için seçilen güvenlik tertibatları, ürünün monte edileceği ülkedeki yürürlükte olan standartlara ve kanunlara uygun olmalıdır.

Kapı ve etraftaki sabit nesnelere arasında, kapının açılması halinde tehlikeli olabilecek alanların (ezilme, kesilme, sıkışma riski) bulunmadığından emin olunuz.

Sürgülü kapılarda, sürgüler 40 mm'den daha uzun ise kesilmeyi önlemek için uygun bir emniyet tertibatı monte ediniz.

Tamamen açık olduğunda kapının arkasında 500 mm'lik bir boş alan bırakınız.

Kapı hareket ederken dikkatli olunuz.

Sabit kontrol tertibatları ve uzaktan kumandaları çocuklarının ulaşamayacağı bir yerde bulundurunuz.

Kilitleme tertibatı bulunmayan tüm düğmeler kapının doğrudan görüş alanı içine ve hareketli parçaların ulaşımına monte edilmelidir.

Monte edilmesi gereken minimum yükseklik 1.5 m.'dir. İnsanlar tarafından erişilmemelidir.

Motorizasyonun montajı aşamasında:

- Üzerinizde bulunabilecek tüm takıları (bilezik, zincir v.b) çıkarın
- Delme ve kaynak işlemlerinde koruyucu gözlük takın ve koruma önlemi alın.
- Doğru aletleri kullanın.
- Montaj tamamlanmadan şebekeye veya aküye bağlantı yapmayın.
- Herhangi bir yaralanma riskinden kaçınmak için motorizasyon işlemi esnasında dikkatli olunuz.

Çalıştırma için motorizasyona 230 V 50 Hz elektrik verilmelidir. Elektrik şebekesi:

- sadece motorizasyon için kullanılmalıdır,
- minimum 1.5 mm<sup>2</sup>'lik enine kesite sahip olmalıdır,
- en az 3.5 mm'lik kontak açıklığı ile onaylanmış olan tüm kutuplu düğme ve ayrıca koruma cihazı (16 A gücünde sigorta veya devre kesici) ve bir diferansiyel cihazı (30 mA) takılmış olmalıdır
- Mevcut elektrik emniyeti standartlarına göre monte edilmiş olmalıdır.

Montaja bir paratoner (NF C 61740 standardına uygun, maksimum kalıntı voltajı 2 kV) takılması tavsiye edilmektedir.

Montaj işlemi tamamlandığında mekanizmanın doğru ayarlandığını ve bir engelle karşılaşması haline kapının yönünü değiştirdiğini kontrol ediniz.

Kapının durumunu düzenli olarak kontrol edin. Kötü durumda olan kapılar tamir edilmeli, güçlendirilmeli ve hatta değiştirilmelidir. Çeşitli motorizasyon parçalarının vida ve bağlantı parçalarının yeteri kadar sıkıldığını kontrol edin. Kurulum aşamasında herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik şalterini kapatın ve yedek akünün bağlantısını kesin.

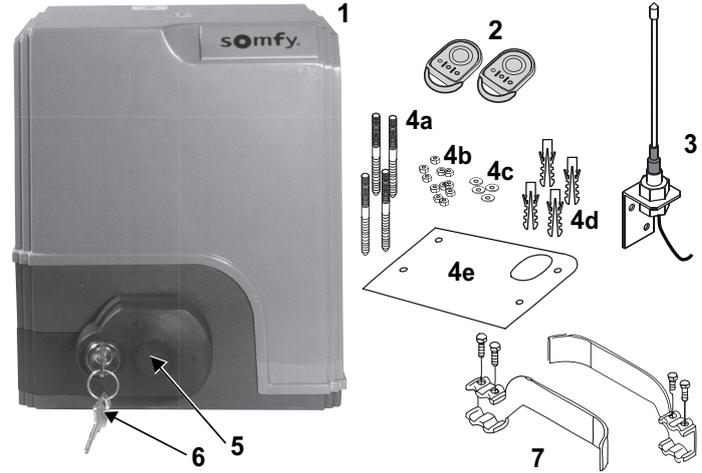
## Mevcut bir kapının motorla donatılması

EN 12445 standardının 5.1.1 maddesinde belirtilen şartlara uygun olan bir ölçüm cihazı ile bir gerilim testi yapın.

## ÜRÜN AÇIKLAMASI

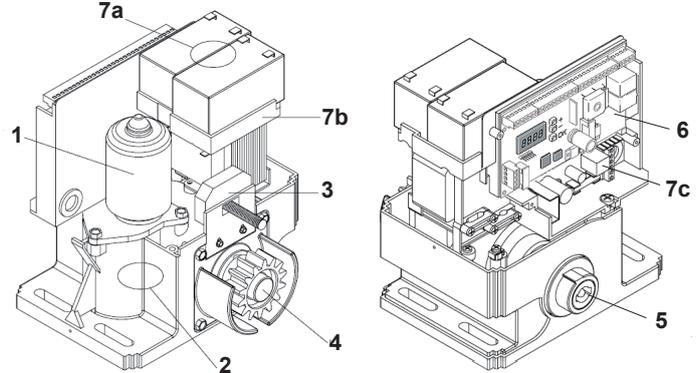
### Standart setin içeriği

1	Elixo 24 V Motor	x 1
2	Keygo	x 2
3	RTS 3 m ofset	x 1
Yere montaj seti:		
4a	Saç vidaları	x 4
4b	Somun	x 8
4c	Vida pulu	x 4
4d	Dübel	x 4
4e	Taban levhası	x 1
5	Manuel açma kolu tertibatı	x 1
6	Kilitleme anahtarı	x 2
7	Uç limit destekleri	x 2

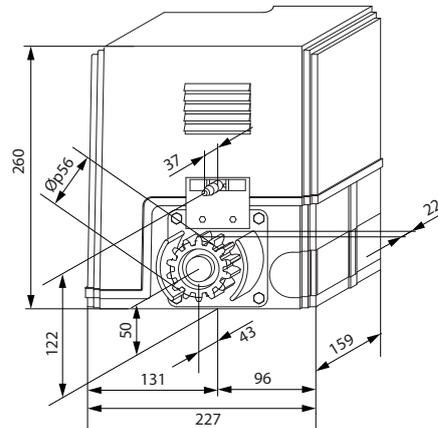


### Motorizasyon açıklaması

1	Motor
2	Sonsuz vida ile redüksiyon ünitesi-spiral tahrik
3	Elektromanyetik uç limit ünitesi
4	Pinyon
5	Manuel ayırma mekanizması
6	Kumanda ünitesi
Akü ambalajı (opsiyonel, ref. 9014612):	
7a	2 yedek akü
7b	Akü haznesi
7c	Akü güç kaynağı yönetim kartı



### Genel Motor ebadı

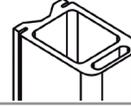


## Uygulama alanı

Maks. 500 kg ağırlığında ve günde 30 kere çalışan sürme kapılar.

Tüm ekipman ve personelin güvenliğini sağlamak için aşağıdaki tabloda verilen bilgileri gözönüne alınız:

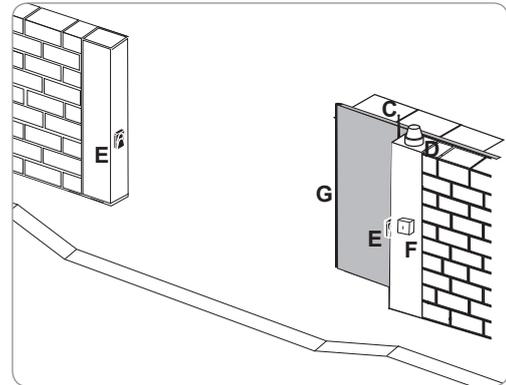
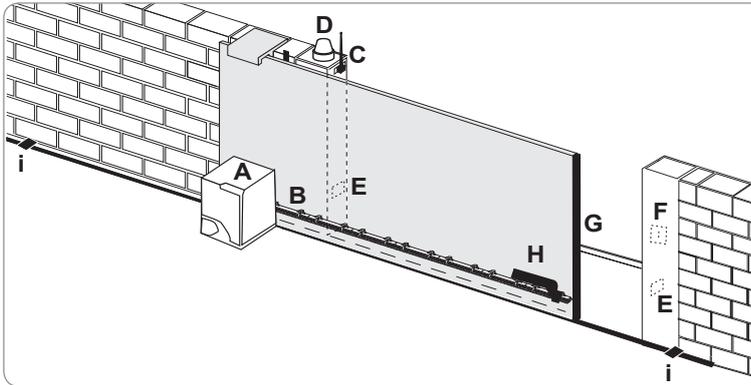
Kapı ağırlığı ...	kullanım ...	Ref.
0 ila 300 kg	Kapının ucunda pasif kauçuk profili	9014597
300 ila 500 kg	Kapının ucunda pasif kauçuk profili	9014598



Yukarıda belirtilenden farklı bir kauçuk profil kullanılması halinde, montajın mevcut düzenlemelere uygun olmasını sağlayınız.

## Standart montaja genel bakış

A	Motor
B	Dişli ray
C	Anten
D	Amber lamba
E	Fotoelektrik göz seti
F	Kontak anahtarı
G	Pasif kauçuk profil
H	Uç limit destekleri
i	Zemindeki durdurma



## MONTAJ



**Montaj esnasında motor donatımının bağlantısı kesilmelidir.**

### Manuel ayırma kolunun montajı

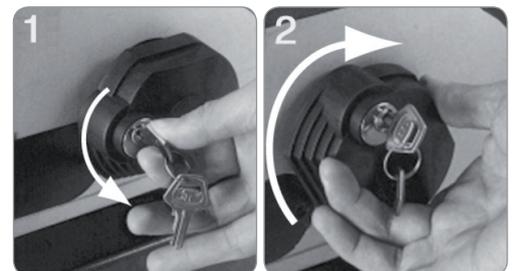
- [1] Ayırma kolunu motor üzerindeki özel muhafazaya takın.
- [2] Ayırmama kolunu sıkın.
- [3] Vida kapağını takın.

### Motorizasyonun kapatılması

- [1] Anahtarı sola doğru ¼ döndürün.
- [2] Açma kolunu sağa döndürün.



**Kapıya güçlü bir şekilde bastırmayın. Manuel manevra esnasında kapıyı tüm hareketi kadar tutun.**



## Motorizasyonun montajı

### Montaj sisteminin takılması

Temin edilen motor montaj seti beton bir zeminde kullanılmalıdır. Tüm diğer montaj çeşitleri için uygun aletleri kullanın.

[1] Taban levhasını:

- kapıya paralel,
- kapıyı gösteren pinyon sembolüyle,
- dişli rayın ön çizgisine göre 25 mm hareket ettirerek (dişli çubuğa bir kapak takılması halinde, bunu kapak üzerinden değil, dişli ray çizgisinden ölçün)
- hareketi engellemeyecek şekilde ve kapının tamamen açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde konumlandırın.

[2] Zemin montajının yerini işaretleyin.

[3] 85 mm derinliğinde delik açın.

[4] Dübelleri takın.

[5] Saç vidalarını:

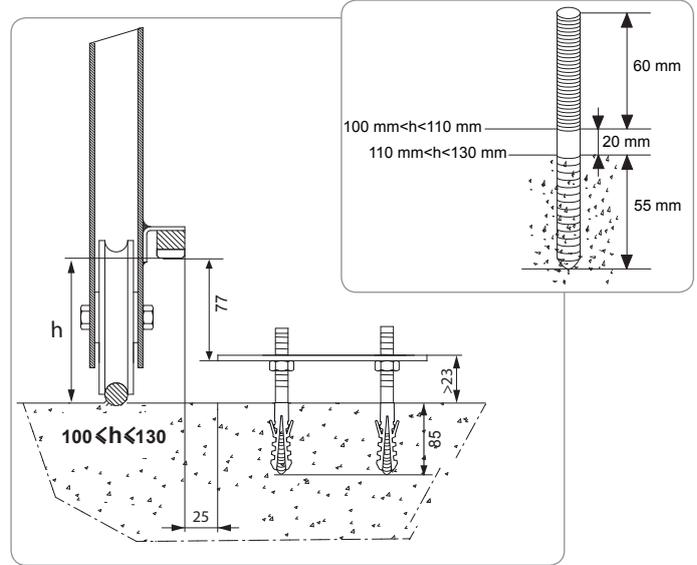
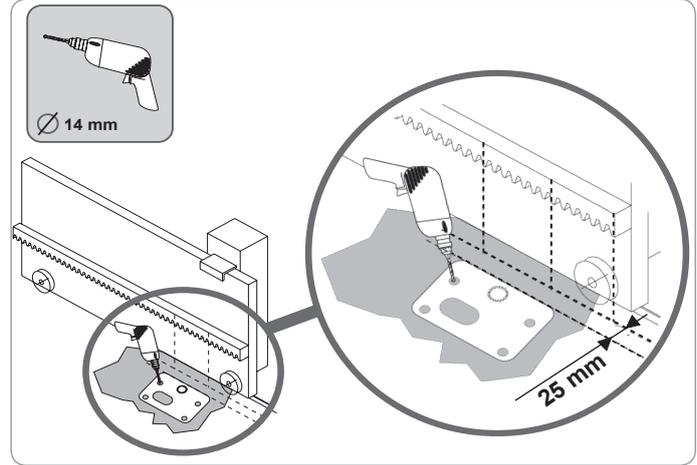
- 110 ve 130 mm arasındaki dişli ray yüksekliği için dişli bölümdaki
- dişli bölüm + 100 ve 110 mm. arasındaki dişli olmayan bölümlerde sıkın.



Saç vidalarının sıkılmasını kolaylaştırmak için "ikili somun" yapmak için 2 somun kullanın.

[6] Her bir saç vidasına vida somunu takın.

[7] Taban levhasını, pinyon sembolü kapıya bakacak şekilde saç vidalarının üzerine yerleştirin. Yerden minimum 23 mm olmalıdır.



### Motorun montajı

[1] Motoru saç vidalarına göre hizalayın, takın ve kapıya doğru ittirin.

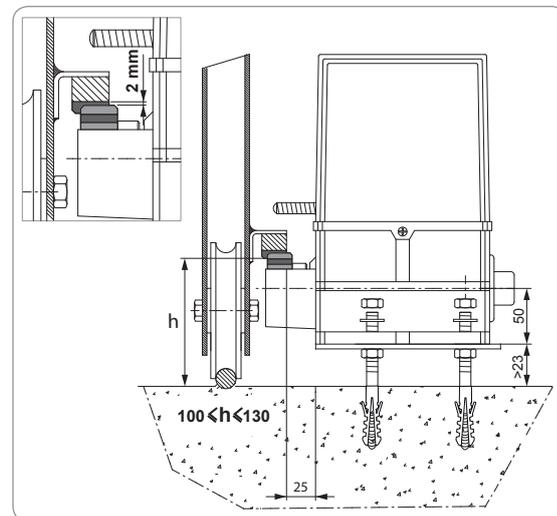
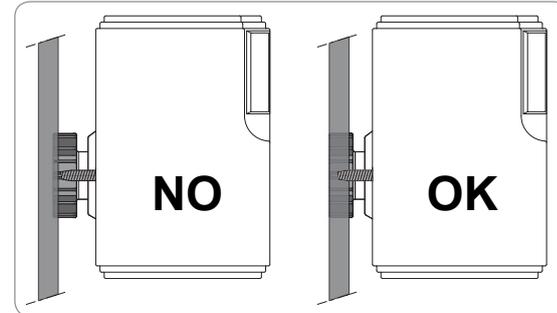
[2] Pinyonun dişli ray altında doğru hizalandığını kontrol edin.

[3] Dişli ray ve pinyon arasında yaklaşık 2 mm boşluk bırakmak için motor ve/veya dişli rayın yüksekliğini ayarlayın. Bu ayar, pinyon ve dişli rayın erken aşınmasını önlemek için önemlidir ve pinyon kapının genişliğini destekliyor olmamalıdır.

[4] Aşağıdakileri kontrol edin:

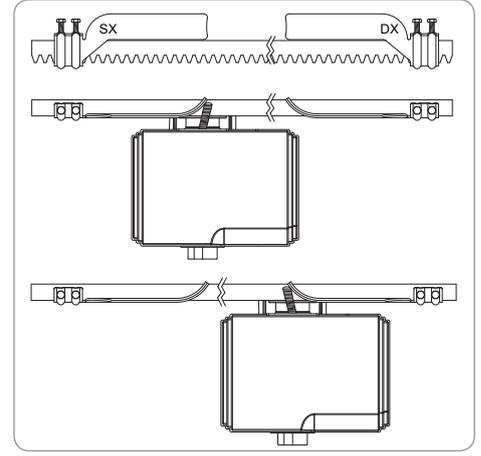
- ayar somunlarının tamamı motorun tabanına değmelidir
- Motor düz olmalıdır
- Kapı doğru çalışmalıdır
- Dişli ray ve pinyon arasındaki boşluk kapının hareketi boyunca önemli ölçüde değişmemelidir.

[5] Motoru sabitlemek için her bir saç vidasına bir vida pulu ve somun takın.



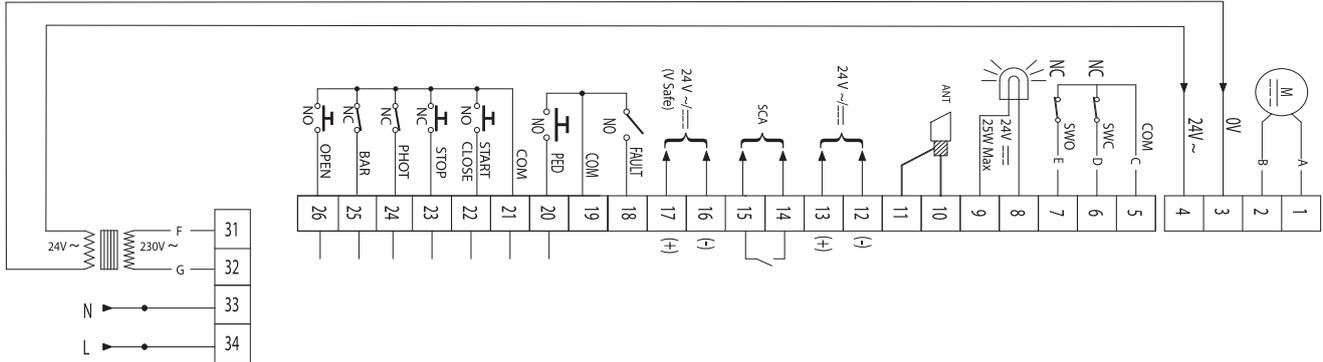
## Uç limit desteklerinin takılması

- [1] Kapıyı manuel olarak açık konuma getirin
- [2] Motor uç limit bağlantısını etkinleştirecek şekilde dişli ray üzerine bir destek takın.
- [3] Desteği dişli raya vidalayın.
- [4] Kapıyı manürel olarak kapalı konuma getirin ve sonra dişli raya ikinci desteği takmak için 2 ve 3. adımları tekrarlayın.



## Elektrik tertibatı

### Genel elektrik şeması



Uçlar	Açıklama	Fonksiyon
1-2	A-B	Motor bağlantısı
3-4	0V-24V~	İkinci trafo
5	COM	Uç limit bağlantıları tarafından paylaştırılmış
6	SWC	Kapama uç limit bağlantısı
7	SWO	Açma uç limit bağlantıları
8-9		24 V çıkış, yanıp sönen turuncu lamba
10	ANT	Anten göbeği
11	ANT	Anten kordonu
12-13	24V~/~	Ek cihazlara elektrik verilmesi için 24 V çıkış
14-15	SCA	Kapı durumu gösterge çıkışı (açık/kapalı)
16-17	24V~/~ (V Safe)	Güvenlik cihazlarına güç kaynağı için alternatif 24V çıkışı ve otomatik test
18	FAULT	Güvenlik cihazları ototesti için giriş
19	COM	Kontrol girişleri tarafından paylaştırılmış (18-20)
20	PED	Yayalar için açılma kontrol noktası girişi
21	COM	Kontrol girişleri tarafından paylaştırılmış (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Sıralı işlem kontrol noktası girişi (LoGic menüsünden ayarlanabilir, sayfa 11'e bakın)
23	STOP	Kontrol noktası girişi (sadece kapanma)
24	PHOT	Fotosel girişi
25	BAR	Emniyet kenar sensör girişi
26	OPEN	Sadece açılma kontrol noktası
31-32		Primer transformatör 230 V~
33	N	Nötr tek faz 230 V~, 50-60 Hz güç kaynağı
34	L	Elektrikli tek faz 230 V~ 50-60 Hz güç kaynağı

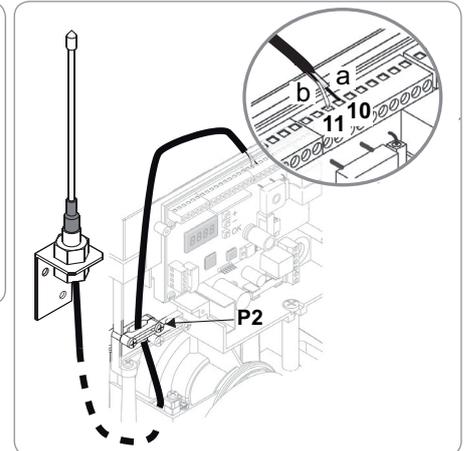
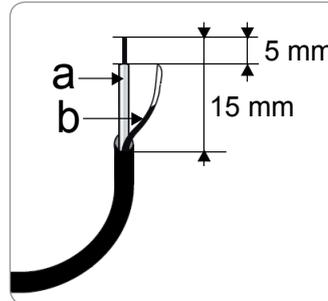
## Anten kablağı

Optimum çekiş için anten kesilmemeli ve mümkün olduğu ölçüde güç kaynağı bağlantı ucu blokları ve kablolarının uzağında bulundurulmalıdır. Anten yükseğe monte edilmeli ve uzaktan görünür olmalıdır.

Anteni metal bir desteğe veya bir tel örgünün arkasına monte etmeyiniz.

Çok uzun olması halinde eşeksenli kabloyu kesin. Kablonun kısaltılması sinyali güçlendirecektir (çok uzun olan, uzatılmış veya yalıtkan bir vidalı birleştirme rakoru ile bağlanmış olan eşeksenli kablo sinyali bozacaktır)

Montaj plakası antenin aktif bir parçası olup, sökülmemeli veya üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

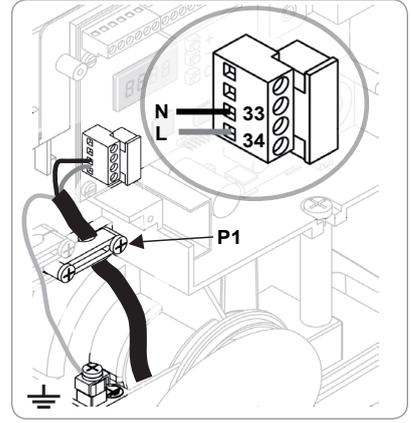


## Güç kaynağına bağlantı

Motoru güç kaynağına bağlamak için, standart minimum 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>'lik yatay kesite sahip çok damarlı bir kablo kullanın.

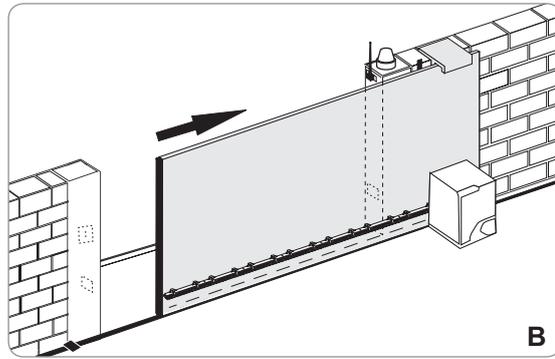
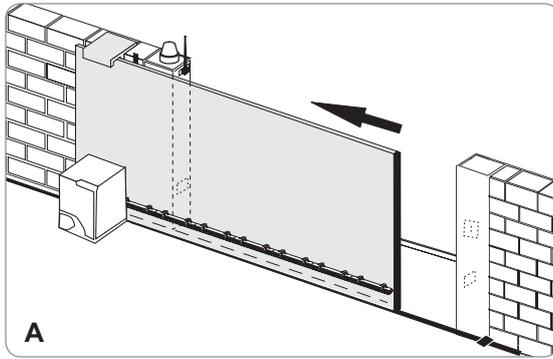


23, 24 ve 25 girişleri bir emniyet cihazına bağlanmamaları halinde bağlantı ucuna bağlanmalıdır.



Motor kablağını kontrol edin.

	Kablo	Sola motorizasyon (A)	Sağa motorizasyon (B)
		Uç	Uç
Motor bağlantısı	Kırmızı	1	2
	Mavi	2	1
Uç limit bağlantısı	Kahverengi	6	7
	Kırmızı	7	6
	Siyah	5	5



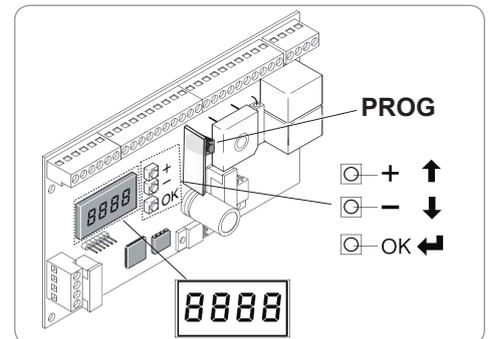
Devreye almadan önce montaja elektrik verin.

## HIZLI DEVREYE ALMA

### Montör arayüzü

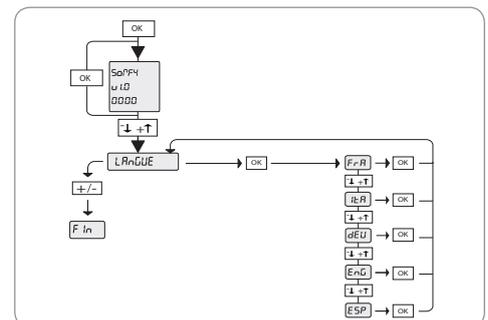
Parametre ayarı kumanda ünitesindeki düğmeler vasıtasıyla yapılmaktadır.

Tuş	İşlem
OK	Menü ve alt menüye girmek Parametre ayarını onaylamak
+ veya -	Parametre seçmek Bir parametre değerini değiştirmek
+ veya - (eşzamanlı basılması)	Aktif menüden çıkar



### Dil seçimi

- [1] OK düğmesine basın. Ekranda bilgiler görüntülenir (bilgilerin ayrıntıları sayfa 12'de).
- [2] OK düğmesine basın.
- [3] "LanGUE" (dil) menüsüne ulaşmak için kumanda ünitesindeki + veya - düğmelerine basın.
- [4] OK düğmesine basın.
- [5] istediğiniz dile ulaşmak için + veya - düğmelerini kullanın.
- [6] Seçiminizi onaylamak için OK düğmesine basın.



## Uzaktan kumandaların belleğe alınması

### Bir uzaktan kumandayı belleğe almak için:

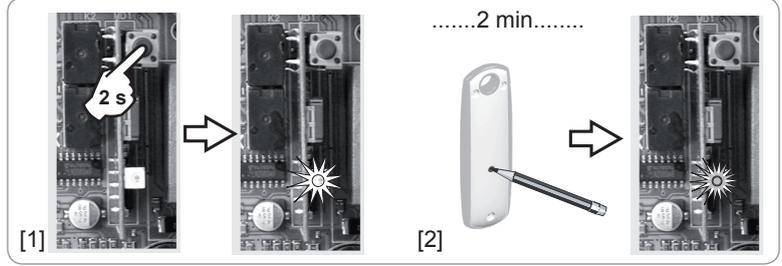
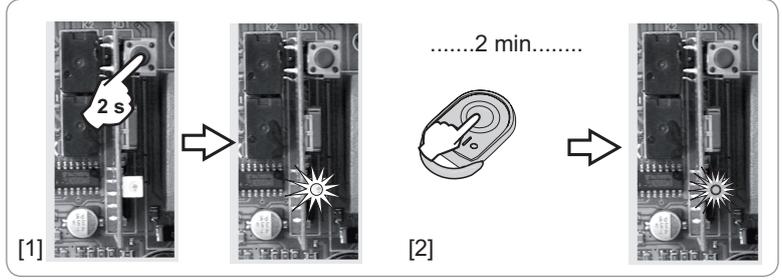
- [1] Kumanda ünitesi üzerindeki PROG düğmesine 2 saniye boyunca basın. Kırmızı gösterge lambası yanacaktır.
- [2] Motorizasyonun 2 dakika içinde bağlantı kurulacağı uzaktan kumanda üzerindeki bir kanala basın. Kırmızı gösterge lambası yanıp söner, uzaktan kumanda belleğe alınır.

Bu işlem halihazırda belleğe kaydedilmiş olan bir kanal kullanılarak yapılırsa, bu kanal silinecektir.

**Diğer uzaktan kumandaları eklemek için:** yukarıdaki işlemi tekrarlayınız.

### Bir Telis tipte uzaktan kumanda eklemek için:

- [1] Kumanda ünitesi üzerindeki PROG düğmesine 2 saniye boyunca basın. Kırmızı gösterge lambası yanacaktır.
- [2] Telis'in arkasındaki PROG düğmesine basın. Bu işlem 2 dakika içinde yapılmalıdır. Kırmızı gösterge lambası yanıp söner, uzaktan kumanda belleğe kaydedilir.



**Bir uzaktan kumandayı belleğe kaydetmeden programlama modundan çıkmak için:** Kumanda ünitesi üzerindeki PROG düğmesine kısa süreyle basın.

## Kendi kendine öğrenme



- Motorizasyon devreye alınırken kapının hareketi kendine kendine gerçekleştirmesi önemlidir.
- Kendi kendine öğrenme başlamadan önce kapı kapatılmalıdır.
- Kendi kendine öğrenme boyunca engel teşhis fonksiyonu aktif değildir. Tüm nesne ve engelleri kaldırın ve motorizasyonun çalışma alanı içinde herhangi bir kişinin bulunmasına izin vermeyin.
- Kendi kendine öğrenme esnasında bir acil durma yapmak için belleğe alınmış olan uzaktan kumandayı kullanın.

### Kendine kendine öğrenmeye başlamadan önce

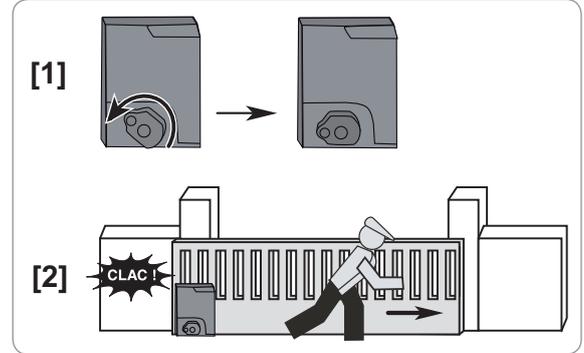
Rayın temiz olduğunu kontrol edin.  
Kapıyı manuel olarak kapalı konuma getirin.

### Motorizasyonu yeniden devreye almak için:

- [1] ayırma kolunu sola çevirin.
- [2] Tahrik mekanizması yeniden kilitlenene değin kapıyı elle hareket ettirin.
- [3] Anahtarı ¼ sola çevirin.

**Motorizasyon ekranında SuC (kapanma uç limiti etkinleştirdi) görüntülenmelidir.**

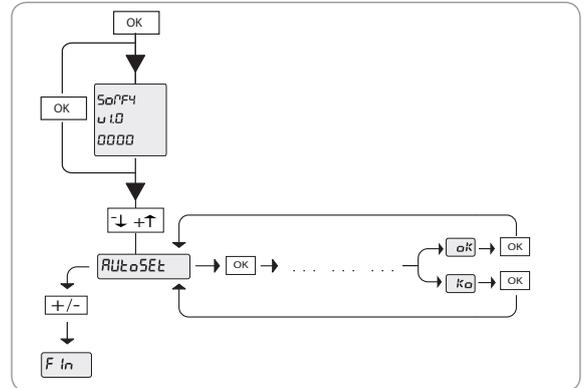
**SuO (açılma uç limiti etkinleştirdi) görüntülenmesi halinde motorizasyonun kablo bağlantısını (sf. 7'ye bakın) kontrol edin.**



### Kendi kendine öğrenmenin başlatılması

Kendi kendine öğrenme 2 devreden oluşmaktadır (1 devre: 1 açılma +1 kapanma):

- 1. devre yavaşlatma olmadan yapılır ve motorun kapının tüm hareketini belleğe almasını sağlar.
  - 2. devre kapının hareketi için gereken minimum tork değerini gerçekleştirmek için yavaşlatmayı içerir.
- [1] Menüye ulaşmak için kumanda ünitesi üzerindeki OK düğmesine iki kez basın.
  - [2] AutoSet menüsüne ulaşmak için kumanda ünitesi üzerindeki + ve - düğmelerini kullanın.
  - [3] İşlemi onaylamak için OK düğmesine basın. Kendine kendine öğrenme işlemi başlar. Kapının 2 devreyi de tamamlaması gereklidir.



**Kendi kendine öğrenme doğru ise, motorizasyon ekranında OK görüntülenir.**

**Kendi kendine öğrenme hatalı ise, motorizasyon ekranında KO görüntülenir.** Kendi kendine öğrenmeyi yeniden başlatmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Kapı doğru çalışmaktadır
- (takılı ise) Fotoselleri engelleyen bir obje bulunmamaktadır.

**Kendi kendine öğrenme durdurulması halinde, kapıyı kapalı konuma getirin ve işlemi yeniden başlatın.**



**Yavaşlatma hızı sonradan değiştirilirse, kendi kendine öğrenme yeniden yapılmalıdır.**



**-5°C'nin altındaki sıcaklıklarda hatalı engel tespiti riski bulunmaktadır. Somfy teknik servisine danışın (telefon no bu kılavuzun arka kısmında bulunmaktadır), böylelikle motorda özel parametre ayarı yapılabilir.**

**MONTAJIN BU AŞAMASINDA MOTORİZASYON ÇALIŞTIRILABİLİR.**

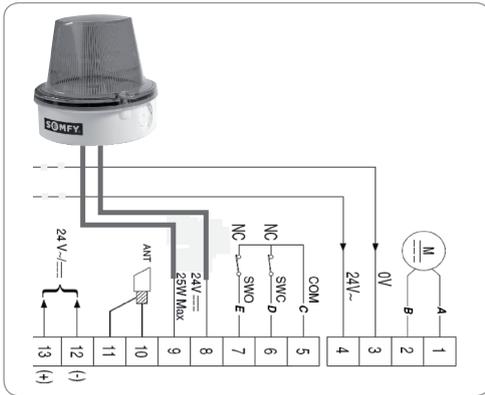
TR

## MOTORİZASYONUN ÇALIŞTIRILMASI

Bu kılavuzdaki 2 ve 3 nolu sayfalara bakın.

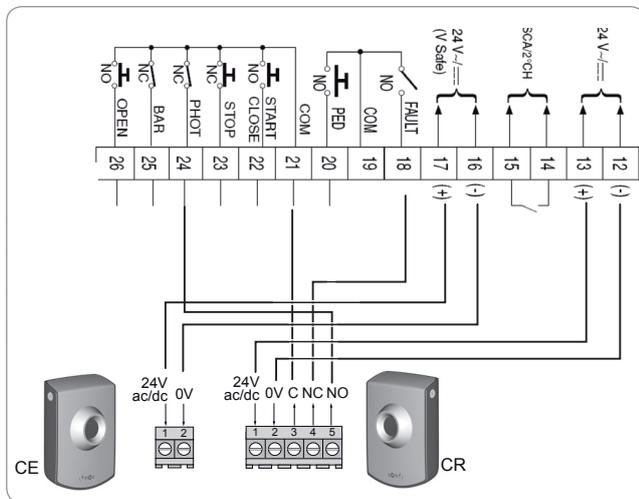
## EK CİHAZLARIN BAĞLANMASI

**24 V entegre yanıp sönen amber lamba**  
(ref. 9 014 552)



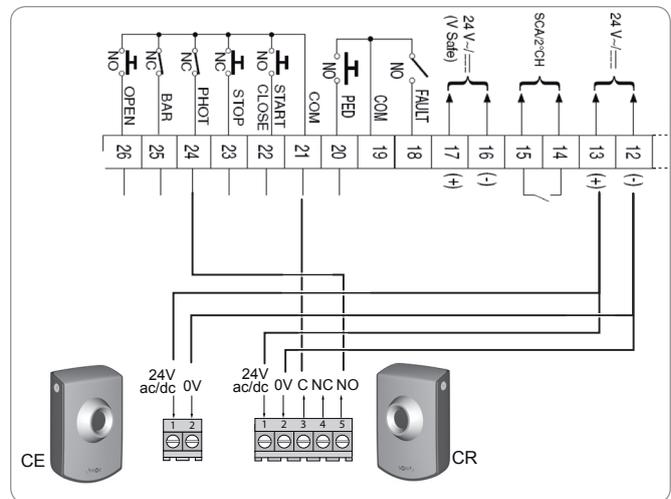
## Fotoseller

### Ototestli



Gözün ototest fonksiyonunu etkinleştirin. LoGic menüsünde tEST Phot ON olmalıdır.

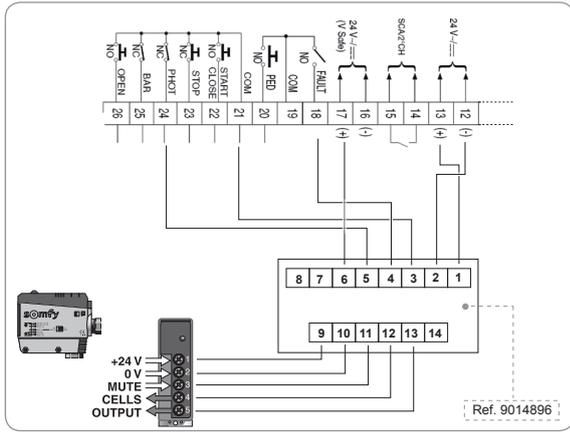
### Ototest bulunmayan



Gözün ototest fonksiyonunu iptal edin. LoGic menüsünde tEST Phot OFF olmalıdır.

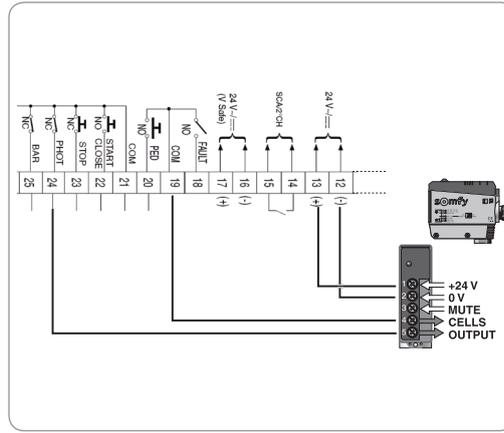
## Reflex Fotosel

### Ototestli



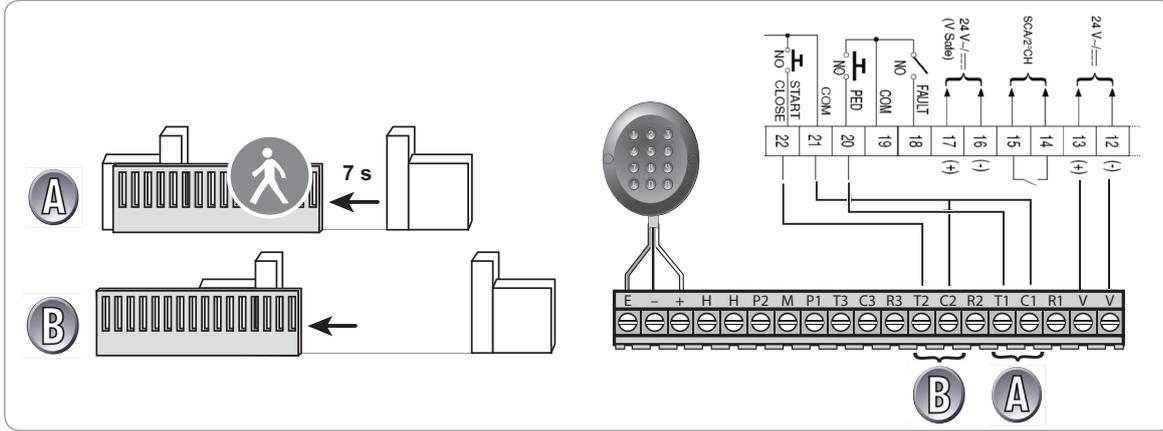
Gözün ototest fonksiyonunu etkinleştirin. LoGic menüsünde tEst Phot ON olmalıdır. Gözde DIP düğme1'i ON konumuna ve DIP düğme2'yi OFF konumuna ayarlayın.

### Ototest bulunmayan

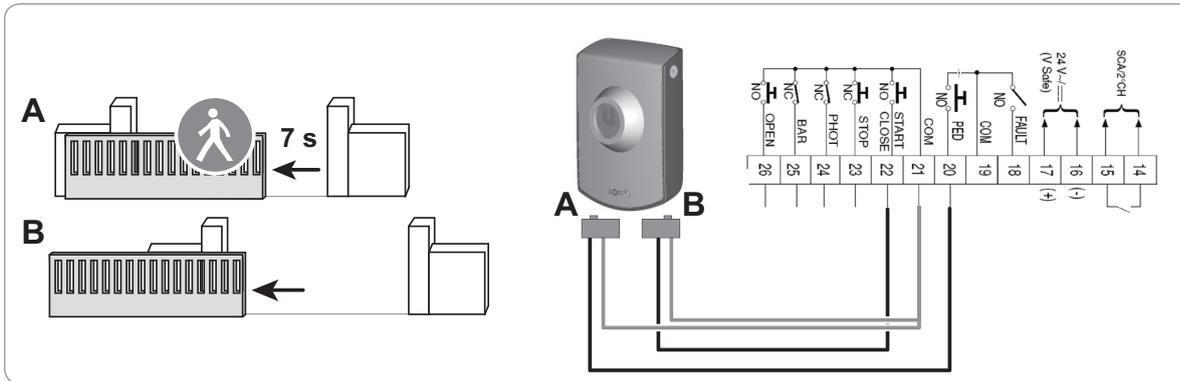


Gözün ototest fonksiyonunu iptal edin. LoGic menüsünde tEst Phot OFF olmalıdır. Gözde DIP düğme1'i ON konumuna ve DIP düğme2'yi OFF konumuna ayarlayın.

## Kablolu klavye



## Kablolu anahtar



## PARAMETRE AYARI



**Kendi kendine öğrenme gerçekleştirildikten sonra parametre ayarı değiştirilirse, montajı tüm ilgili standartlara uygun olduğunu kontrol edin.**

Menü [display]	Değer	varsayılan	Yorumlar
Dil [LAnGUAGE]: kumanda birimi ekranında görüntülenecek bilgiler için dil seçmek için.			
	French [Fra] English [Eng] Spanish [Esp] German [Deu] Italian [Ita]	Fra	
Kendi kendine öğrenme [AutoSet]: kapının hareketi için kendi kendine öğrenmenin başlatılması için.			
Parametreler [PARAM]: motorizasyon için tork, hız ve yavaşlatma değerlerini değiştirme.			
Otomatik kapanma zamanı [tcA]	3 ila 120 saniye arasında	<b>10s</b>	Otomatik yeniden kapanma için zaman gecikmesinin ayarlanması (LoGic'de tcA'nın etkinleştirilmesi durumunda)
Açılma motor torku [oP. t]	%1 ila % 99 arasında	<b>80%</b>	Kapıyı hareket ettirmek için gereken minimum motor torku değerinin ayarı otomatik programlama süresince gerçekleştirilir. Motor torku değerlerini ayarlamak için sf. 13'deki "Motorizasyonun çalıştırılması esnasında motor tork değerlerinin görüntülenmesi" ne bakın.
Kapanma motor torku [cLS.t]	%1 ila % 99 arasında	<b>80%</b>	
Yavaşlama sırasında açılma motor torku [oP. t Slow]	%1 ila % 99 arasında	<b>50%</b>	
Yavaşlama sırasında kapanma motor torku [cLS. t SLOW]	%1 ila % 99 arasında	<b>50%</b>	
Normal açılma hızı zamanı [norM. oP. SPEED]	1 saniye ve 2 dakika arasında	<b>15 s</b>	Açılma ve kapanma esnasındaki yavaşlama "normal hız zamanını" değiştirerek ayarlanabilir; normal hareket hızı ne kadar büyükse, yavaşlama zamanı o kadar kısadır. Örn. Açılma hareketinin süresi 15 saniye ise, 3 saniyelik yavaşlama süresi için "normal hız süresi" 12 saniyeye ayarlanmalıdır.
Normak kapanma hızı zamanı [norM. cLS. SPEED]	1 saniye ve 2 dakika arasında	<b>15 s</b>	
Yavaşlama hızı [SLOW SPEED]	0 – Yavaşlama yok 1 – Yavaşlama seviyesi 1 (1/2) 2 – Yavaşlama seviyesi 2 (1/3) 3 – <b>Yavaşlama seviyesi 3 (1/4)</b>	<b>3</b>	0 – Normal hız 1 – Ortalama hız 2 – Yavaş hız 3 – <b>çok yavaş hız</b>
Lojik [LoGic]: motorun çalışma modu ve aygıtların seçilmesi.			
Otomatik kapanma [tcA]	ON: Otomatik kapanmayı etkinleştir <b>OFF: otomatik kapanmayı iptal eder</b>	<b>OFF</b>	Kapı programlanan zaman gecikmesinden sonra otomatik olarak kapanır.
3 Adım [3 STEP]	ON: 3 adım mantığını etkinleştirir. <b>OFF: 4 adım mantığını etkinleştirir.</b>	<b>OFF</b>	3 ADIM =yarı otomatik modda çalıştırma (bkz "Kullanıcı Kılavuzu sf. 3). <b>4 STEP = ardışık modda çalıştırma (bkz. Kullanıcı kılavuzu sf.3).</b>
Bloklayan impulsar [IbL oPEn]	ON: sadece açılma modunda <b>OFF: Hiçbiri</b>	<b>OFF</b>	Açılma etkisi olmadığında impuls.
Fotoselin çalışması [Photoc. oPEn]	ON: sadece kapanış modunda <b>OFF: açılma ve kapanma modunda.</b>	<b>OFF</b>	Kapanma modunda kapı durur sonra ters harekete geçer. Açılış modunda fotosel gözleri aktif değildir. <b>Kapanma modunda kapı durur ve fotosellerin önünde engel olmadığında hareketini tersinden yapar. Açılma modunda kapı durur ve fotosellerin önünde engel olmadığına hareketine devam eder.</b>
Fotosel testi [tEst Phot]	ON: fotoselin ototest fonksiyonunu etkinleştirir <b>OFF: fotoselin ototest fonksiyonunu iptal eder</b>	<b>OFF</b>	Fotosellerin ototest ile bağlantısı için sayfa 9 ve 10'daki diyagrama bakın.
Ön uyarı [PREAL]	ON: Ön uyarı <b>OFF: Ön uyarı kapalı</b>	<b>OFF</b>	Ön uyarılı: Motorizasyon başlamadan 3 saniye önce entegre yanıp sönen amber lamba yanar. <b>Ön uyarı kapalı: Motorizasyon çalıştığında entegre yanıp sönen lamba yanar.</b>
Sürekli devinim [hoLd-to-rUn]	ON: Sürekli devinimle çalıştırma <b>OFF: 3 veya 4 adım mantığına göre tahrikli hareketle çalıştırma</b>	<b>OFF</b>	Sadece kablolu kumanda ile hold-to-run modda çalıştırma: kumanda tuşu basılı tutulduğunda sürekli hareket.

Menü [display]	Değer	varsayılan	Yorumlar
START-CLOSE seçimi [StArt - cLoSE]	ON: 21 ve 22 nolu terminaller arasındaki girişler CLOSE olarak çalışır OFF: 21 ve 22 nolu terminaller arasındaki giriş START olarak çalışır	OFF	CLOSE: sadece 21 ve 22 nolu terminaller arasında bağlı olan cihaz kapının kapanmasını sağlar.  START: 21 ve 22 nolu terminaller arasında bağlı olan cihaz motorizasyonun ardışık modda çalışmasını sağlar.
Yayalar için açılma [PEdEStrIAñ]	ON: Yayalar için kapıyı açar OFF: yayalar için kapıyı kapatır	OFF	Yayalar için çalıştırma: düğmeye kısaca basılması kapıyı kısmi olarak açar ve düğmeye basıp, basılı tutulması kapıyı tamamen açar. Sabit açılış süresi: 7 saniye.
Ön ayar [DEFAULT]: motoru sıfırlamak için (fabrika varsayılan ayarları).			

## UZAKTAN KUMANDALAR VE TÜM AYARLARININ SİLİNMESİ

### Tüm uzaktan kumandaların silinmesi

Motorizasyon kumanda ünitesindeki PROG düğmesine 7 saniye boyunca basın. Gösterge lambası tüm kumandaların silindiği gösterecek şekilde yanıp söner.

### Tüm ayarların silinmesi

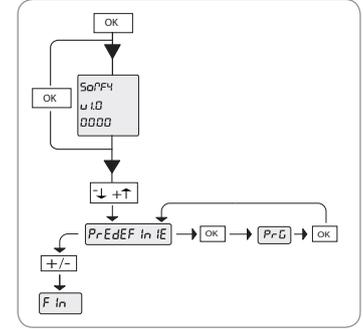
[1] Menüye geçmek için OK'ye iki kez basın.

[2] DEFAULT menü'ye (varsayılan menü) geçmek için + ve - düğmelerine basın.

[3] tüm ayarları silmek için OK'e basın.

Elixo motorizasyonu resetlenmiştir ve orijinal ayarlarına geri döner (fabrika varsayılan ayarları).

**Motorizasyonu kullanmadan önce yeni bir kendi kendine öğrenme prosedürü gerçekleştirin (sf.8).**



## SİSTEM KONTROLLERİ

### Ekranla görüntülenen mesajların açıklamaları

Menü listesine erişmeden önce, kumanda ünitesi ekranı aşağıdaki bilgileri görüntülemektedir:

- Somfy,
- Kumanda ünitesi yazılım versiyonu
- Gerçekleştirilen işlem sayısı (yüzler hanesi olarak görüntülenir, ilk 100 işlem boyunca ekranda 0000 görüntülenir).

Motorizasyon kullanılırken, sistemin durumunu gösteren mesajlar görüntülenir.

Yanlış çalışma halinde, cihazın kontrol edilmesi için daimi bir mesaj görüntülenir. Sorun giderilmezse ya da devam etmesi halinde, Somfy teknik destek birimiyle irtibata geçiniz.

Mesaj	Açıklama	Sürekli Ekran
OK	Kendi kendine öğrenme başarılı	
KO	Kendi kendine öğrenme başarısız	
-←	Bir değer veya fonksiyon girişi bekleniyor	
End	Programlama modundan çıkış	
SuC	Kapanma uç limiti etkinleşti	
SuO	Açılma uç limiti etkinleşti	
AMP	Engel tespit edildi	
PED	Yaya girişi devreye girdi	Yaya girişini kontrol eden cihazın doğru çalıştığını kontrol edin (anahtar, kablolu klavye vb.).
STRT	START girişi devreye girdi	BAŞLATMA girişini kumanda eden cihazın doğru çalıştığını kontrol edin.
STOP	STOP girişi etkinleşti	DURDURMA girişini kontrol eden cihazın doğru çalıştığını kontrol edin.
PHOT	PHOT girişi devreye girdi	Fotosellerin engellenmediğini kontrol edin. Fotosellerin kirlendiğini kontrol edin (fotosellerin kılavuzuna bakın).
CLOSE	KAPANMA girişi devreye girdi	KAPANMA girişini kumanda eden cihazın doğru çalıştığını kontrol edin.
OPEN	AÇILMA girişi devreye girdi	AÇILMA girişini kumanda eden cihazın doğru çalıştığını kontrol edin.
SWO	Açılma uç limit girişi devreye girdi	Hatalı elektro-manyetik teşhis sistemi. Değiştirin.
SWC	Açılma uç limit girişi devreye girdi	Hatalı elektro-manyetik teşhis sistemi. Değiştirin.
TH	Yazılım termal koruması etkinleşti	Motorizasyonu kullanmaya devam etmeden önce mesaj silinene değin bekleyin.

## Motorizasyonun çalıştırılması esnasında motor torkunun görüntülenmesi

Açılma ve kapanma devreleri boyunca, bir nokta tarafından ayrılan dört sayı ekranda görüntülenir, örneğin 35.40. Kapı hareket halindeyken bu sayılar güncellenir. Bunlar kullanılan fiili torku (35) ve kendine kendine öğrenme işleminde ayarlanan torku (40) temsil etmektedirler.

Bu değerler tork girişinin düzeltilebilmesini sağlarlar.

Kapının hareketi boyunca kullanılan gerçek tok değerinin programlanmış olan tork değerine yaklaşması halinde, aşınma veya kapının eğimi nedeniyle gelecekte çalıştırma hataları oluşabilir.

Kullanılan gerçek tork değerinin programlanmış olan tork değerini aşması halinde kapı duracak ve birkaç santimetre ters yönde hareket edecektir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor	
Güç kaynağı	230 V 50/60 Hz
Motorun güç kaynağı	24 Vdc
Motor devri	3500 rpm
Güç tüketimi	70 W
Maksimum tüketilen akım	0.5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
Redüksiyon oranı	1/44
Çıkıştaki devir	79 rpm
Pinyon	4 mm modül (14 dişli)
Kapının hızı	12 m/dk
Kapının maks. ağırlığı	500 kg
Maksimum tork	20 Nm
Yağlama	Daimi gres yağı
Manuel manevralar	Kolla mekanik ayırma
Engel teşhisi	Elektronik tork sınırlayıcı
Çalışma sayısı/gün	30
Kumanda ünitesi	Dahili LCD ekran
Yedek akü (opsiyonel)	İki 12 V 1.2 Ah akü
Çalıştırma sıcaklığı	-15 °C ila +60 °C
Endeks koruma oranı	IP24
Ağırlık	7 kg (≈ 70 N)
Boyutlar	bakınız "Genel motor ebadı" sf.3
Elektronik	
Aksesuar güç kaynağı	24 Vac (180 mA)
Otomati kapanma zamanı	3 ve 120 saniye arasında
Çalışma zamanı	120 s
Yaya açılma zamanı	7 saniye (sabit)
Ters yönde durma	Yaklaşık 1 saniye
Entegre yanıp sönen amber lamba bağlantısı	24 V maksimum 25 W
Sigortalar	250 V T 0,62 A ve T 1 A
Dahili radyo alıcısı	RTS
Belleğe alınabilen uzaktan kumanda sayısı	36
RTS uzaktan kumanda frekansı	433.42 Mhz
Anten rezistansı	50 Ohm (RG58)





## نمایش مقادیر گشتاور موتور در هنگام عملکرد موتور

در مراحل باز و بسته شدن، نمایشگر چهار عدد را که با نقطه جدا شده‌اند نمایش می‌دهد، برای مثال 35.40. اعداد در طول حرکت درب به روزرسانی می‌شوند. این اعداد نشان دهنده گشتاور واقعی مورد استفاده (۳۵) و گشتاور تنظیم شده هنگام برنامه ریزی خودکار (۴۰) هستند. این مقادیر امکان اصلاح گشتاور را فراهم می‌آورند.

اگر مقدار گشتاور واقعی در هنگام حرکت به طور قابل توجهی به گشتاور برنامه ریزی نزدیک باشد، ممکن است در آینده به دلیل استهلاک یا تغییر شکل‌های کوچک درب، ایرادهای عملکرد به وجود آید.

هنگامی که گشتاور واقعی از مقدار برنامه ریزی شده بیشتر باشد، درب متوقف می‌شود و چند سانتیمتر در جهت معکوس حرکت می‌کند.

## مشخصات فنی

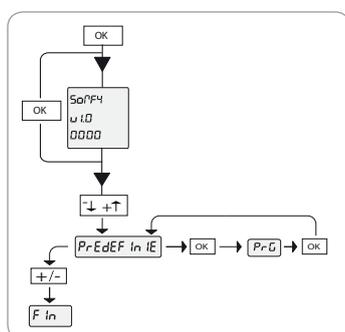
موتور	
ولتاژ ورودی	230 V 50/60 Hz
ولتاژ کارکرد موتور	24 Vdc
دور موتور	3500 rpm
توان مصرفی	70 W
حداکثر جریان مصرفی	0.5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
نسبت کاهش	1/44
دور خروجی	79 rpm
چرخ دنده	مدول ۴ میلیمتر (۱۴ دندانه)
سرعت درب	12 m/min
حداکثر وزن درب	500 kg
حداکثر گشتاور	20 Nm
روغنکاری	گریس بادوام
حرکت دستی	سیستم خلاص کن دستی با اهرم
تشخیص مانع	محدود کننده گشتاور الکترونیکی
تعداد سیکل/روز	۳۰
واحد کنترل	تعبیه شدن با نمایشگر LCD
باتری‌های اضطراری (اختیاری)	۲ باتری 12 V 1,2 Ah
دمای کاری موتور	از -15 °C تا +60 °C
کلاس حفاظتی	IP24
وزن	7 kg (± 70 N)
ابعاد	به بخش «ابعاد کلی موتور» صفحه ۳ رجوع کنید
الکترونیک	
تغذیه تجهیزات جانبی	24 Vac (180 mA)
زمان بسته شدن اتوماتیک	از ۳ تا ۱۲۰ ثانیه
زمان کار	۱۲۰ ثانیه
زمان باز شدن برای عابر پیاده	۷ ثانیه ثابت
وقفه تغییر جهت	حدود ۱ ثانیه
اتصال چراغ چشمک زن	24 V حداکثر 25 W
فیوزها	T 1 A و 250 V T 0,62 A
گیرنده رادیویی ضمیمه شده	RTS
تعداد ریموت کنترل قابل ثبت در حافظه	۳۶
فرکانس ریموت کنترل‌های RTS	433.42 Mhz
مقاومت ظاهری آنتن	50 Ohm (RG58)

منو [نمایش]	مقادیر	پیش فرض	شرح
انتخاب START-CLOSE [StArt - cLoSE]	ON : ورودی میان پایه‌های 21 و 22 به عنوان CLOSE عمل می‌کند. OFF : ورودی بین پایه‌های 21 و 22 به عنوان START عمل می‌کند.	OFF	CLOSE: تجهیزات متصل شده بین پایه‌های 21 و 22 اجازه بسته شدن درب را نمی‌دهد. START: تجهیزات متصل شده بین پایه‌های 21 و 22 اجازه عملکرد موتور را در حالت ترتیبی می‌دهد.
باز شدن برای عابر پیاده [PIEton]	ON: باز شدن برای عابر پیاده را فعال می‌کند. OFF: باز شدن برای عابر پیاده را غیرفعال می‌کند.	OFF	عملکرد باز شدن برای عابر پیاده: یک فشار کوتاه باعث باز شدن جزئی درب می‌شود و با فشار طولانی درب کاملاً باز می‌شود. زمان ثابت باز شدن: ۷ ثانیه
پیش فرض [PrEdEFInIE]: برای ریست کردن موتور (تنظیمات پیش فرض هنگام خروج از کارخانه).			

## حذف ریموت کنترل‌ها و کلیه تنظیمات از حافظه

### حذف کلیه ریموت کنترل‌ها

دکمه PROG واحد کنترل موتور را بیشتر از ۷ ثانیه فشار دهید. نشانگر برای نشان دادن اینکه کلیه ریموت کنترل‌ها حذف شده‌اند، شروع به چشمک زدن می‌کند.



### حذف کلیه تنظیمات

[۱] برای دستیابی به منوها دکمه OK را دو بار فشار دهید.

[۲] برای دستیابی به منوی default روی دکمه‌های + و - فشار دهید.

[۳] برای حذف کلیه تنظیمات OK را فشار دهید.

موتور Elixo ریست شده و تنظیمات اولیه خود را بازیافته است (تنظیمات پیش فرض هنگام خروج از کارخانه).

قبل از استفاده از موتور، یک برنامه ریزی خودکار دیگر انجام دهید (به صفحه ۸ رجوع کنید).

## عیب‌یابی

### مفهوم پیغام‌های نمایش داده شده بر روی صفحه

قبل از ورود به منوها، نمایشگر واحد کنترل اطلاعات زیر را نمایش می‌دهد:

- Somfy.
- نسخه نرم افزار واحد کنترل،
- تعداد سیکل انجام شده (مقدار بر حسب صدگان، در ۱۰۰ حرکت اول نمایشگر مقدار ۰۰۰۰ را نشان می‌دهد).

در طول استفاده از موتور، پیغام‌هایی برای نشان دادن وضعیت سیستم به نمایش در می‌آید. در صورت عملکرد غیر صحیح، برای نشان دادن تجهیزاتی که باید مورد بررسی قرار گیرد، یک پیغام نمایش داده می‌شود. در صورت بر طرف نشدن ایراد یا ادامه یافتن آن، با بخش پشتیبانی فنی سامفی تماس بگیرید.

پیغام	مفهوم	نمایش مداوم
OK	برنامه ریزی خودکار موفق	
KO	برنامه ریزی خودکار ناموفق	
←	در انتظار وارد کردن مقادیر یا عملکرد	
Fin	خروج از حالت برنامه ریزی	
SuC	انتهای حرکت بسته شدن، فعال	
SuO	انتهای حرکت باز شدن، فعال	
AMP	تشخیص مانع	
PED	ورودی عابر پیاده، فعال	عملکرد صحیح تجهیزات کنترل کننده ورودی عابر پیاده را بررسی کنید (سوئیچ کلیدی، صفحه کلید دارای سیم کشی، غیره).
STRT	ورودی START، فعال	عملکرد صحیح تجهیزات کنترل کننده ورودی START را بررسی کنید.
STOP	ورودی STOP، فعال	عملکرد صحیح تجهیزات کنترل کننده ورودی STOP را بررسی کنید.
PHOT	ورودی PHOT، فعال	بررسی کنید هیچ چیز مقابل سلول‌های فتوالکتریک قرار نگرفته است. بررسی که سلول‌های فتوالکتریک جرم نگرفته‌اند (به دفترچه راهنمای سلول‌ها رجوع کنید).
CLOSE	ورودی CLOSE، فعال	عملکرد صحیح تجهیزات کنترل کننده ورودی CLOSE را بررسی کنید.
OPEN	ورودی OPEN، فعال	عملکرد صحیح تجهیزات کنترل کننده ورودی OPEN را بررسی کنید.
SWO	ورودی انتهای حرکت باز شدن، فعال	ایراد سیستم تشخیص الکترومغناطیسی. آن را تعویض کنید.
SWC	ورودی انتهای حرکت بسته شدن، فعال	ایراد سیستم تشخیص الکترومغناطیسی. آن را تعویض کنید.
TH	محافظ حرارتی نرم افزار، فعال	برای ادامه استفاده از موتور صبر کنید تا پیغام ناپدید شود.

## تنظیم پارامترها

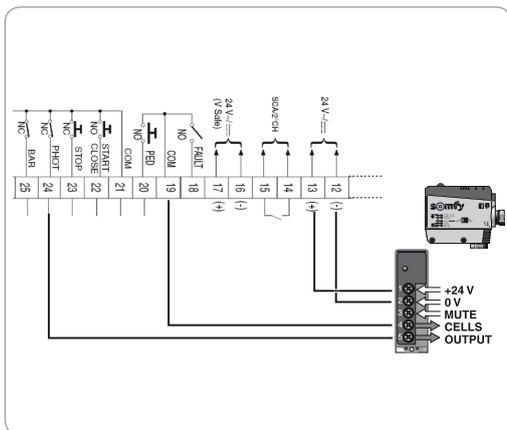
در صورت تغییر پارامترها بعد از برنامه ریزی خودکار، از انطباق دستگاه را استانداردها اطمینان حاصل کنید.



منو [نمایش]	مقادیر	پیش فرض	شرح
زبان [LANGUE]: برای انتخاب زبان نمایش اطلاعات بروی صفحه نمایشگر واحد کنترل.			
	فرانسوی [Fra] انگلیسی [Eng] اسپانیایی [Esp] آلمانی [Deu] ایتالیایی [Ita]	Fra	
برنامه ریزی خودکار [AutoSet]: برای راه اندازی برنامه ریزی خودکار حرکت درب.			
پارامترها [PARAM]: برای تغییر مقادیر گشتاور، سرعت و کاهش سرعت موتور			
زمان بسته شدن خودکار [tcA]	از ۳ تا ۱۲۰ ثانیه	۱۰ ثانیه	تنظیم زمان بندی بسته شدن مجدد خودکار (در صورت فعال بودن tcA در LoGic)
گشتاور موتور هنگام باز شدن [c. oUV]	از ۱٪ تا ۹۹٪	۸۰٪	تنظیم مقدار حداقل گشتاور مورد نیاز موتور برای حرکت درب، در هنگام برنامه ریزی خودکار انجام می شود.
گشتاور موتور هنگام بسته شدن [c. FERm]	از ۱٪ تا ۹۹٪	۸۰٪	برای تنظیم مقادیر گشتاور موتور به پاراگراف «نمایش مقادیر گشتاور موتور در هنگام عملکرد موتور» صفحه ۱۳ رجوع کنید
گشتاور موتور در حالت باز شدن با کاهش سرعت [c. oUv rAL]	از ۱٪ تا ۹۹٪	۵۰٪	
گشتاور موتور در حالت بسته شدن با کاهش سرعت [c. FERm rAL]	از ۱٪ تا ۹۹٪	۵۰٪	
زمان باز شدن با سرعت عادی [t u lt. oUV]	از ۱ تا ۲ دقیقه	۱۵ ثانیه	زمان کاهش سرعت هنگام باز یا بسته شدن با تغییر «زمان سرعت عادی» به دست می آید، هر چه زمان حرکت با سرعت عادی بیشتر باشد، زمان کاهش سرعت کوتاه تر خواهد بود.
زمان بسته شدن با سرعت عادی [t u lt. oUV]	از ۱ تا ۲ دقیقه	۱۵ ثانیه	مثال: اگر طول مدت باز شدن ۱۵ ثانیه باشد، برای زمان کاهش سرعت ۳ ثانیه، باید «زمان سرعت عادی» ۱۲ ثانیه را وارد کرد.
میزان کاهش سرعت [vit rALL]	0 - بدون کاهش سرعت 1 - کاهش سرعت 1 (۲/۱) 2 - کاهش سرعت 2 (۳/۱) 3 - کاهش سرعت 3 (۴/۱)	3	0 - سرعت عادی 1 - سرعت متوسط 2 - سرعت آهسته 3 - سرعت بسیار آهسته
لاجیک [LoGic]: برای انتخاب حالت عملکرد موتور و تجهیزات جانبی آن.			
بسته شدن خودکار [tcA]	ON: بسته شدن خودکار را فعال می کند OFF: بسته شدن خودکار را غیر فعال می کند	OFF	بسته شدن بعد از مدت برنامه ریزی شده به صورت خودکار انجام می شود.
۳ مرحله ای [3 PAS]	ON: لاجیک 3 مرحله ای را فعال می کند. OFF: لاجیک 4 مرحله ای را فعال می کند.	OFF	PAS 3 = عملکرد در حالت نیمه اتوماتیک (به «راهنمای استفاده» صفحه ۳ رجوع کنید). PAS 4 = عملکرد در حالت ترتیبی (به «راهنمای استفاده» صفحه ۳ رجوع کنید).
غیر فعال شدن فشار کوتاه دکمه ها [bL IMP oUV]	ON: فقط در زمان باز شدن OFF: بدون تأثیر	OFF	فشار کوتاه دکمه ها در زمان باز شدن هیچ تأثیری ندارد.
عملکرد سلول های فتوالکتریک [cELL oUV]	ON: فقط در زمان بسته شدن. OFF: در موقع باز شدن و بسته شدن.	OFF	در زمان بسته شدن، توقف و بعد معکوس شدن جهت حرکت. در زمان باز شدن، سلول های غیر فعال هستند.
تست سلول های فتوالکتریک [tEst Phot]	ON: تست خودکار سلول ها را فعال می کند. OFF: تست خودکار سلول ها را غیر فعال می کند.	OFF	در زمان بسته شدن، توقف و بعد معکوس شدن جهت حرکت بعد از کنار رفتن مانع از مقابل سلول ها.
خطار قبلی [PREAL]	ON: با خطار قبلی OFF: بدون خطار قبلی	OFF	در زمان باز شدن، توقف و بعد ادامه حرکت بعد از کنار رفتن مانع از مقابل سلول ها.
عملکرد با فشار طولانی دکمه ها [hoMMe MortE]	ON: عملکرد با فشار طولانی دکمه ها ، فعال. OFF: عملکرد با فشار کوتاه دکمه، بر اساس لاجیک 3 یا 4 مرحله ای.	OFF	به نقشه اتصال سلول های دارای تست خودکار صفحه های ۹ و ۱۰ رجوع کنید.
			با خطار قبلی: چراغ چشمک زن نارنجی قبل از به راه افتادن موتور حدود ۳ ثانیه روشن می شود. بدون خطار قبلی: چراغ چشمک زن نارنجی هنگام به راه افتادن موتور روشن می شود.
			عملکرد با فشار طولانی دکمه ها، تنها با يك کنترل دارای سیم کشی: تا زمانی که دکمه کنترل فشار داده شده است، حرکت ادامه می یابد.

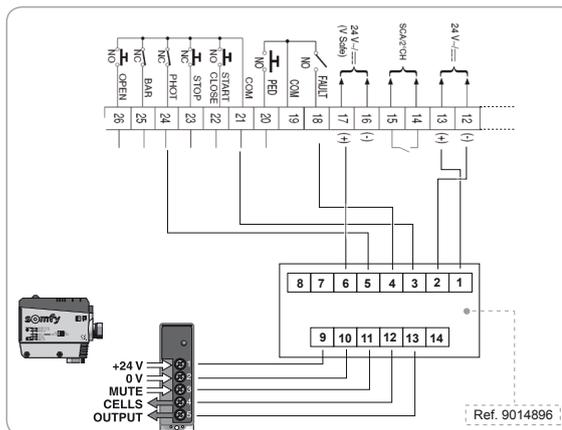
# سلول رفلکس

### بدون تست خودکار



غیر فعال کردن تست خودکار: در منوی LoGlc، tEst Phot در حالت OFF قرار گیرد.  
بر روی سلول، دیپ سوئیچ‌های 1 و 2 را روی ON قرار دهید.

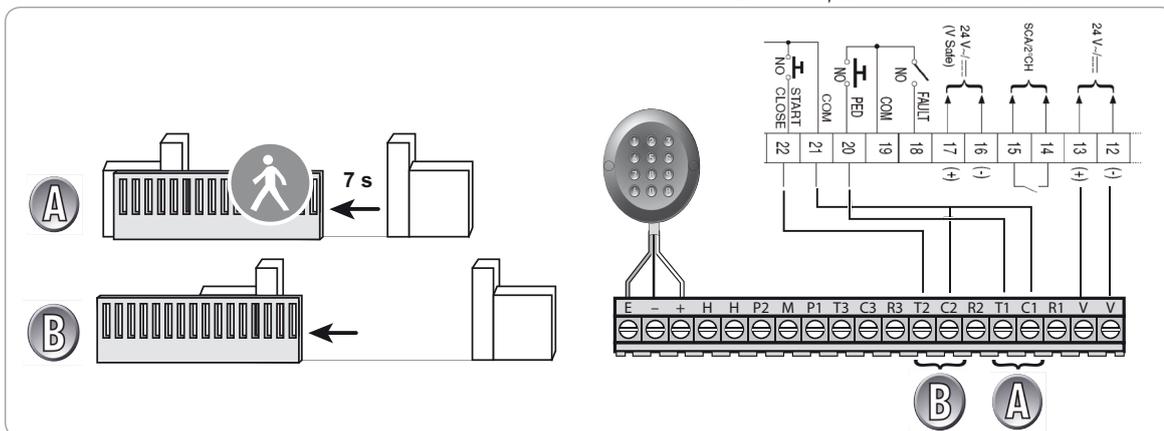
### با تست خودکار



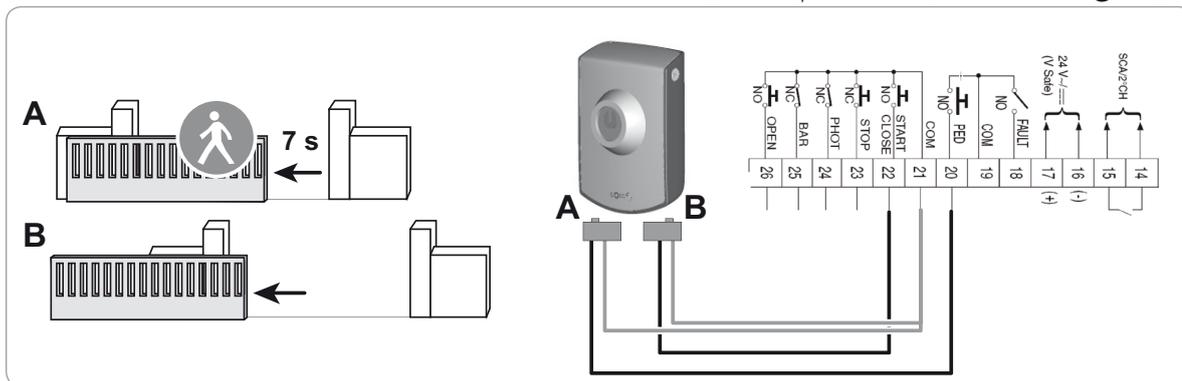
فعال کردن تست خودکار: در منوی LoGlc، tEst Phot در حالت ON قرار گیرد.  
بر روی سلول، دیپ سوئیچ 1 را روی ON و دیپ سوئیچ 2 را روی OFF قرار دهید.



## صفحه کلید دارای سیم کشی



## سوئیچ کلیدی دارای سیم کشی



اگر برنامه ریزی خودکار صحیح باشد، نمایشگر موتور OK را نشان می‌دهد.  
 اگر برنامه ریزی خودکار به طرز صحیح انجام نشده باشد، نمایشگر موتور KO را نمایش می‌دهد. قبل از شروع مجدد برنامه ریزی خودکار موارد زیر را بررسی کنید:

- درب به درستی حرکت می‌کند.
- مانعی مقابل سلول‌های فتوالکتریک وجود ندارد.

اگر در برنامه ریزی خودکار وقفه ایجاد شده است، درب را مجدداً در موقعیت بسته قرار دهید و برنامه ریزی خودکار را دوباره شروع کنید.

در صورتی که کاهش سرعت بعد تغییر کند، لازم است برنامه ریزی خودکار جدید انجام شود.



در ماه‌های کم‌تر از 5°C-، امکان تشخیص مانع نا به جا وجود دارد. لطفاً برای تنظیمات خاص موتور با بخش فنی سامفی (شماره مندرج در پشت این دفترچه) تماس بگیرید.



در این مرحله از عملیات نصب، موتور آماده کار است.

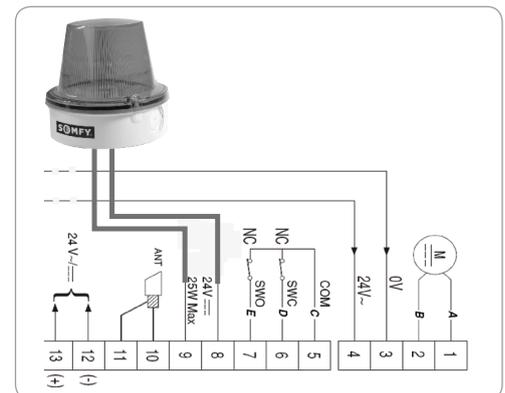
## عملکرد موتور

به راهنمای استفاده صفحه‌های ۲ تا ۳ رجوع کنید.

## اتصال تجهیزات جانبی

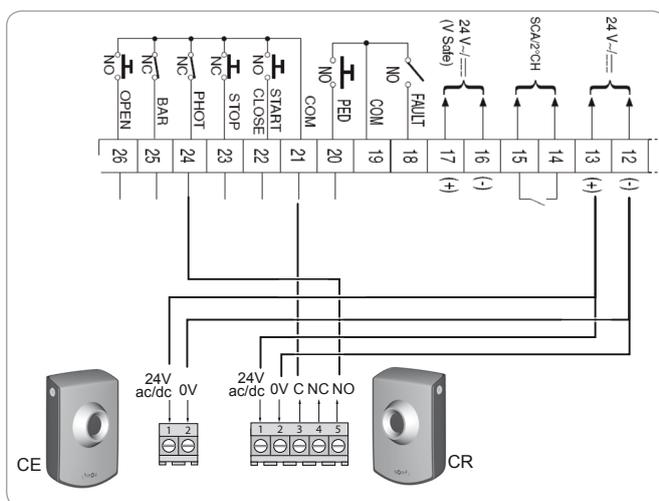
### چراغ نارنجی چشمک زن خودکار 24 V

(ref. 9 014 552)



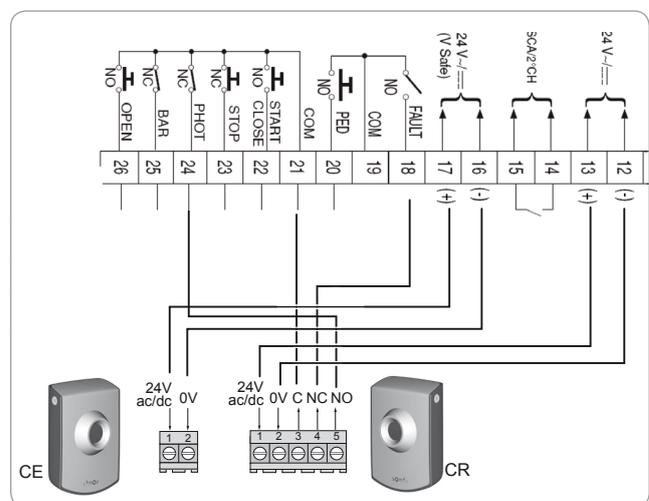
### سلول‌های فتوالکتریک

بدون تست خودکار



غیر فعال کردن تست خودکار: در منوی LoGic، tEst Phot در حالت OFF قرار گیرد.

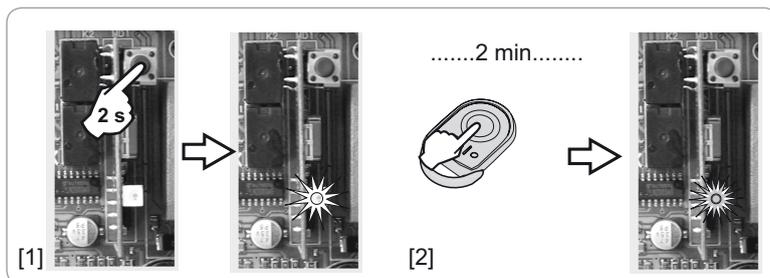
با تست خودکار



فعال کردن تست خودکار: در منوی LoGic، tEst Phot در حالت ON قرار گیرد.

## ثبات ریموت کنترل‌ها در حافظه

برای ثبت یک ریموت کنترل:



[۱] دکمه PROG واحد کنترل را ۲ ثانیه فشار دهید.

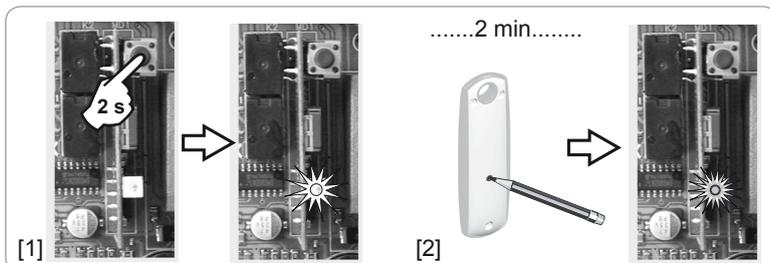
نشانگر قرمز به طور «ثابت» روشن می‌ماند.

[۲] ظرف ۲ دقیقه بر روی کانال ریموت کنترل که می‌خواهید با موتور مرتبط شود فشار دهید. نشانگر قرمز شروع به چشمک زدن می‌کند، ریموت کنترل در حافظه ثبت شده است.

انجام این فرآیند بر روی کانالی که قبلاً در حافظه ثبت شده است، باعث حذف آن از حافظه می‌شود.

برای افزودن ریموت کنترل‌های دیگر: همین فرآیند را تکرار کنید.

برای افزودن یک ریموت کنترل نوع Telis:



[۱] دکمه PROG واحد کنترل را ۲ ثانیه فشار دهید.

نشانگر قرمز به طور «ثابت» روشن می‌ماند.

[۲] دکمه PROG واقع در پشت Telis را ظرف ۲ دقیقه فشار دهید. نشانگر قرمز شروع به چشمک زدن می‌کند، ریموت کنترل در حافظه ثبت شده است.

برای خروج از حالت برنامه ریزی بدون ذخیره ریموت کنترل: دکمه PROG واحد کنترل را یک فشار کوتاه دهید.

## برنامه ریزی خودکار

FA

- برنامه ریزی حرکت درب، یک مرحله الزامی در راه اندازی موتور است.

- قبل از شروع برنامه ریزی خودکار درب باید بسته شود.

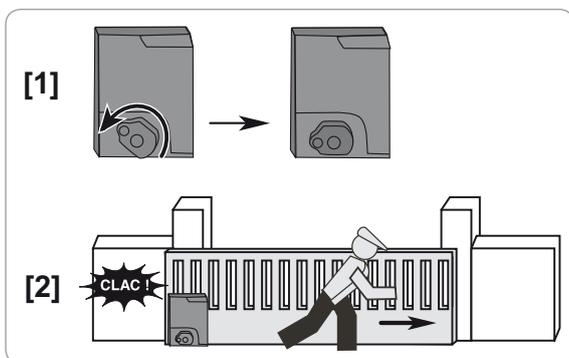
- در طول برنامه ریزی خودکار، عملکرد تشخیص مانع فعال نیست. هرگونه شیء یا مانع را از سر راه بردارید و اجازه ندهید کسی به شعاع عملکرد موتور نزدیک شود یا در آن قرار گیرد.

- برای توقف اضطراری در طول برنامه ریزی خودکار از ریموت کنترل ثبت شده در حافظه استفاده کنید.

## قبل از شروع برنامه ریزی خودکار

تمیزی ریل را بررسی کنید.

درب را به صورت دستی حرکت دهید تا در موقعیت بسته قرار گیرد.



موتور را در حالت غیر خلاص قرار دهید:

[۱] دستگیره خلاص کن را به سمت چپ بچرخانید.

[۲] درب را به صورت دستی حرکت دهید تا تجهیزات جابه‌جایی دوباره قفل شود.

[۳] کلید را یک چهارم دور به سمت راست بچرخانید.

SuC (انتهای حرکت بسته شدن، فعال) باید روی صفحه نمایشگر موتور به نمایش درآید.

اگر SuO (انتهای حرکت باز شدن، فعال) به نمایش درآید، کابل کشی موتور را بررسی کنید (به قسمت «بررسی کابل کشی موتور» صفحه ۷ رجوع کنید).

## برنامه ریزی خودکار را شروع کنید

برنامه خودکار شامل ۲ سیکل است (۱ سیکل = ۱ باز شدن + ۱ بسته شدن):

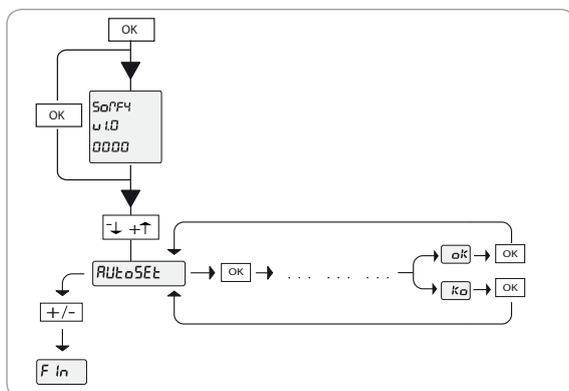
• سیکل اول بدون کاهش سرعت انجام می‌شود و به موتور اجازه می‌دهد که دامنه کامل حرکت درب را در حافظه ثبت نماید.

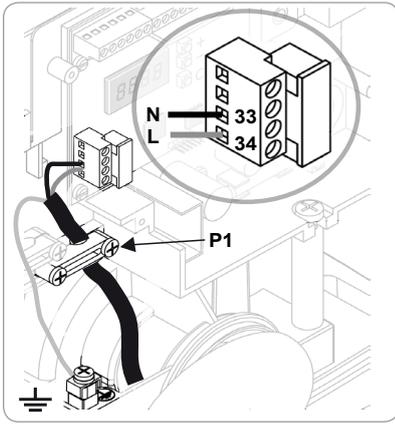
• سیکل دوم که با کاهش سرعت همراه است، با این هدف انجام می‌شود که میزان حداقل گشتاور مورد نیاز برای حرکت درب ایجاد گردد.

[۱] دکمه OK واحد کنترل را برای دستیابی به منوی ۲ بار فشار دهید.

[۲] برای دستیابی به منوی AutoSet بر روی دکمه‌های + و - واحد کنترل فشار دهید.

[۳] برای تأیید دکمه OK را فشار دهید. برنامه ریزی خودکار شروع می‌شود. درب باید دو سیکل کامل را انجام دهد.





### اتصال به برق

برای اتصال موتور به برق، از کابل چند رشته‌ای استاندارد با مقطع حداقل 3x1,5 mm<sup>2</sup> استفاده کنید.

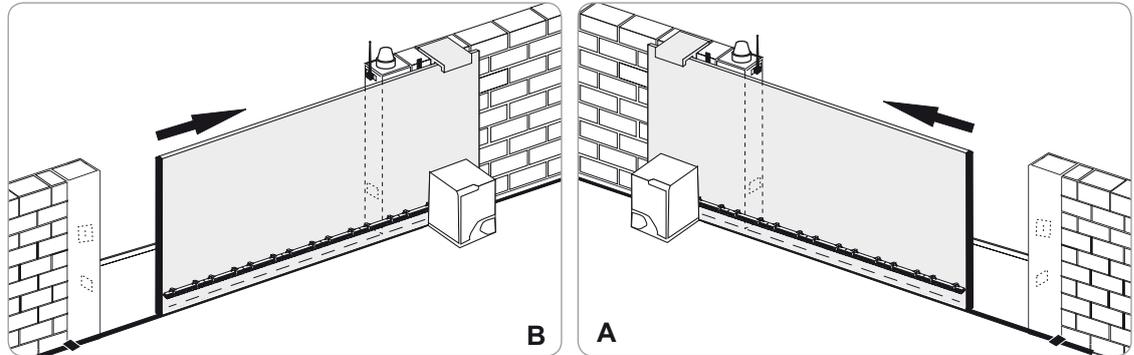
در صورتی که ورودی‌های 23، 24 و 25 برای اتصال تجهیزات ایمنی استفاده نشده‌اند، باید با پایه 21 مرتبط شوند.



کابل کشی موتور را بررسی کنید.



موتور در سمت راست (B)	موتور در سمت چپ (A)	سیم	اتصال موتور
پایه 2	پایه 1	قرمز	اتصال انتهای حرکت
پایه 1	پایه 2	آبی	
پایه 7	پایه 6	قهوه‌ای	اتصال انتهای حرکت
پایه 6	پایه 7	قرمز	
پایه 5	پایه 5	سیاه	

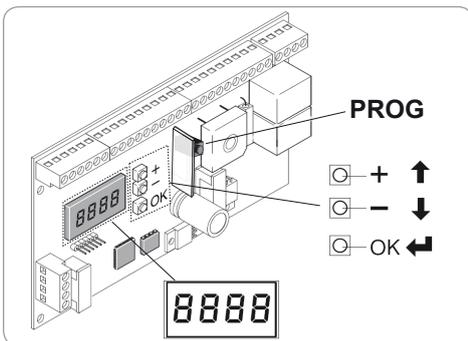


قبل از راه اندازی دستگاه برق را وصل کنید.

## راه اندازی سریع

### واسط کاربر

تنظیمات توسط دکمه‌های واحد کنترل انجام می‌شود.



فشار بر روی ...	برای ...
OK	ورود به منو و منوی فرعی
+ یا -	تأیید انتخاب یک پارامتر
+ یا -	انتخاب پارامترها
+ و - (فشار همزمان)	تغییر مقدار یک پارامتر
	خروج از منوی فعال

### انتخاب زبان

[۱] دکمه OK را فشار دهید. اطلاعات بر روی صفحه نمایشگر به نمایش در می‌آید (جزئیات اطلاعات در صفحه ۱۲).

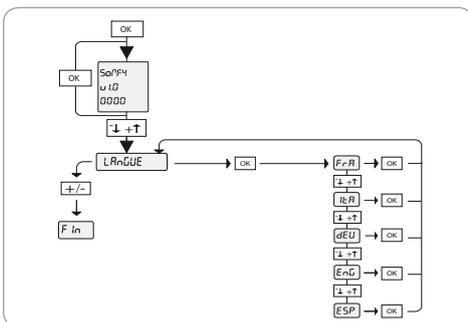
[۲] دکمه OK را فشار دهید.

[۳] برای دستیابی به منوی زبان بر روی دکمه‌های + و - واحد کنترل فشار دهید.

[۴] دکمه OK را فشار دهید.

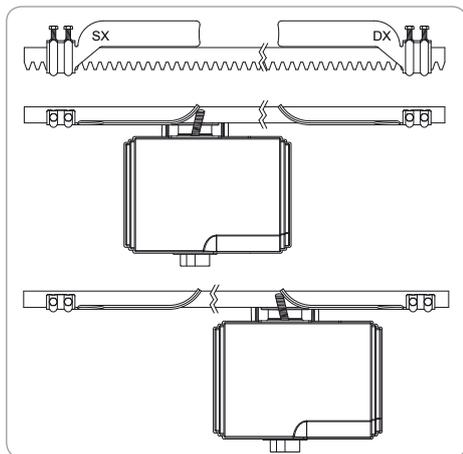
[۵] برای دستیابی به زبان مورد نظر دکمه‌های + و - را فشار دهید.

[۶] برای تأیید انتخاب خود دکمه OK را فشار دهید.



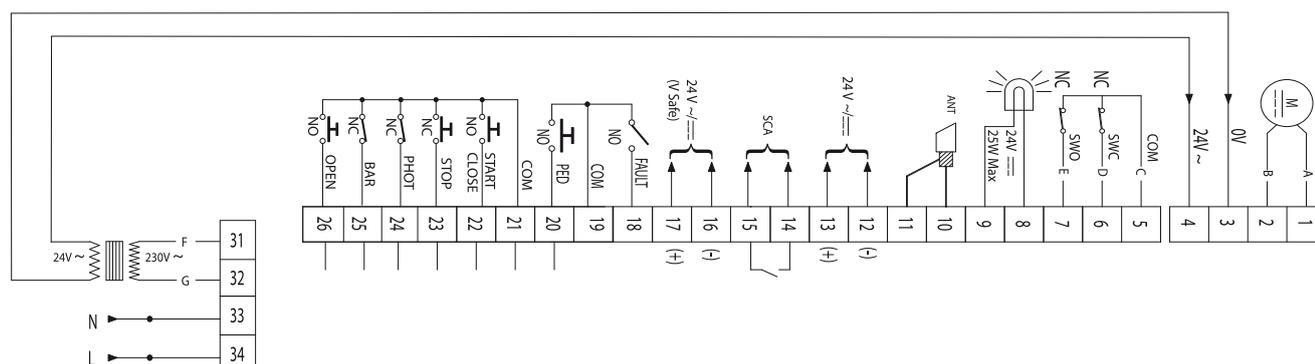
## نصب زبانه‌های انتهای مسیر

- [۱] درب را به صورت دستی حرکت دهید تا در موقعیت باز قرار گیرد.
- [۲] يك زبانه را طوری روی دنده شانهای قرار دهید که سوئیچ انتهای مسیر موتور را فعال کند.
- [۳] زبانه را روی دنده شانهای پیچ کنید.
- [۴] درب را به صورت دستی حرکت دهید تا در موقعیت بسته قرار گیرد، سپس برای نصب زبانه دوم بر روی دنده شانهای، مراحل ۲ و ۳ را تکرار کنید.



## کابل کشی

### نقشه کلی کابل کشی



پایه‌ها	شرح	عملکرد
2-1	A-B	اتصال موتور
4-3	0V-24V~	ثانویه ترانسفورماتور
5	COM	عمومی انتهای حرکت
6	SWC	سوئیچ انتهای حرکت بسته شدن
7	SWO	سوئیچ انتهای حرکت باز شدن
9-8		خروجی 24 V چراغ نارنجی چشمک زن خودکار
10	ANT	هسته آنتن
11	ANT	دسته سیم آنتن
13-12	24V~/---	خروجی 24 V متناوب برای تغذیه تجهیزات جانبی
15-14	SCA	خروجی نشانگر وضعیت درب (باز/بسته)
17-16	24V~/--- (V Safe)	خروجی 24 V متناوب برای تغذیه و تست خودکار تجهیزات ایمنی
18	FAULT	ورودی برای تست خودکار تجهیزات ایمنی
19	COM	عمومی برای ورودی کیلید کنترل (18-20)
20	PED	ورودی ابزار کنترل عبور عابر پیاده
21	COM	عمومی برای ورودی ابزار کنترل (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	ورودی ابزار کنترل عملکرد ترتیبی (قابل تنظیم در منوی LoGic، به صفحه ۱۱ رجوع کنید)
23	STOP	ورودی ابزار کنترل فقط بسته شدن
24	PHOT	وروی سلول‌های فتوالکتریک
25	BAR	ورودی حسگر لبه
26	OPEN	ورودی ابزار کنترل فقط باز شدن
32-31		اولیه ترانسفورماتور 230 V~
33	N	نول تغذیه تک فاز 230 V~، 50-60 Hz
34	L	فاز تغذیه تک فاز 230 V~، 50-60 Hz

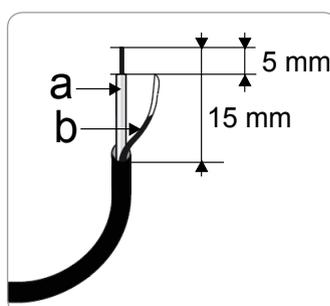
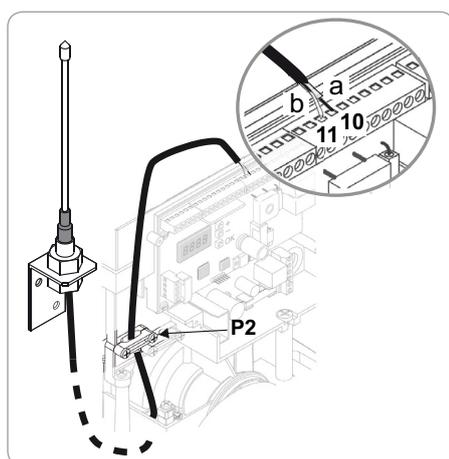
## کابل کشی آنتن

به منظور دریافت بهتر سیگنال‌ها، نباید مانعی سر راه آنتن وجود داشته باشد و تا جای ممکن در فاصله دور از جعبه ترمینال‌ها و سیم‌های برق قرار گیرد. آنتن باید همیشه در ارتفاع نصب شود و از دور قابل مشاهده باشد.

آنتن را روی پایه فلزی یا پشت تور سیمی نصب نکنید.

کابل coaxial را اگر زیادی بلند است ببرید. بهتر است برای بهبود سیگنال‌ها سیم کوتاه شود (استفاده از کابل coaxial بیش از حد بلند، سیم رابط یا کانکتور، سیگنال را مخدوش می‌کند).

صفحه پایه نصب یکی از اجزاء مهم آنتن است. نباید حذف گردد یا تغییر یابد.



## نصب موتور

### سوار کردن تجهیزات نصب

کیت نصب موتور ارائه شده برای یک پایه بتونی در نظر گرفته شده است. برای هر گونه پایه نگهدارنده دیگر، از تجهیزات نصب مناسب آن استفاده کنید.

[۱] صفحه نشیمنگاه را به صورت زیر قرار دهید:

- موازی با درب،
- با قرار دادن نشانه چرخ دنده به سمت درب،
- در فاصله ۲۵ میلیمتری از خط عمود دنده شانه‌ای (اگر دنده شانه‌ای به روکش مجهز است، اندازه گیری را خط عمود دنده شانه‌ای انجام دهید، نه از محل روکش)،
- به شیوه‌ای که مزاحم رفت و آمد نباشد و درب کاملاً باز و بسته شود.

[۲] محل های نصب را بر روی زمین علامت‌گذاری کنید.

[۳] سوراخ‌کاری را به عمق ۸۵ میلیمتر انجام دهید.

[۴] رول پلاک‌ها را در محل قرار دهید.

[۵] پیچ‌های بلند را به صورت زیر پیچ کنید:

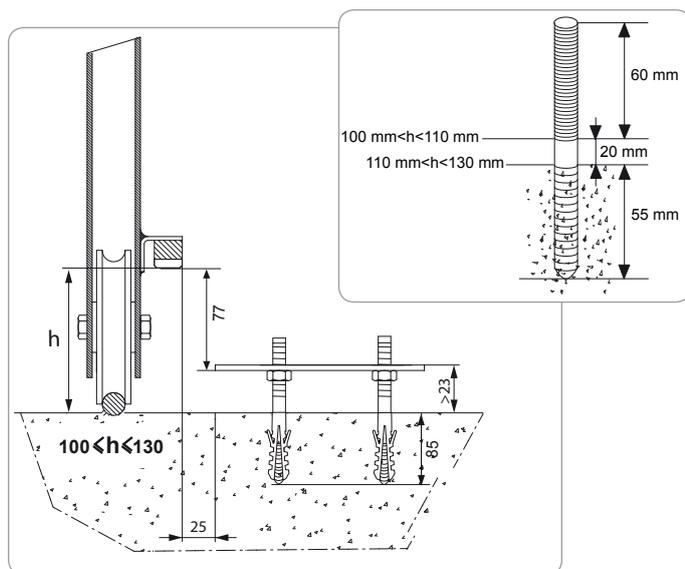
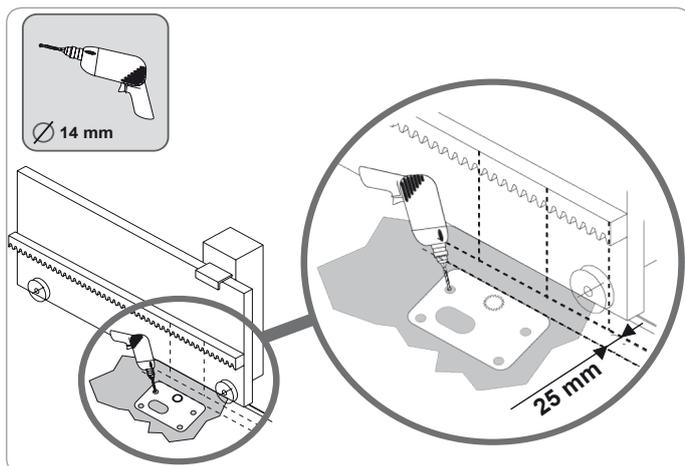
- قسمت رزوه برای دنده‌ای شانه‌ای با ارتفاع بین ۱۱۰ و ۱۳۰ میلیمتر،

- قسمت رزوه + قسمت غیر رزوه برای دنده شانه‌ای با ارتفاع بین ۱۰۰ تا ۱۱۰ میلیمتر.

💡 برای آسان تر بسته شدن پیچ‌های بلند، از ۲ مهره استفاده کنید تا به صورت «مهره قفل کن» عمل شود.

[۶] روی هر پیچ بلند یک مهره نصب کنید.

[۷] صفحه نشیمنگاه را با قرار دادن نشانه چرخ دنده به سمت درب، روی پیچ‌های بگذارید. صفحه باید حداقل ۲۳ میلیمتر از سطح زمین بالاتر باشد.



### نصب موتور

[۱] موتور را روی پیچ‌های بلند قرار دهید، آن را فشار دهید و سپس به سمت درب هل دهید.

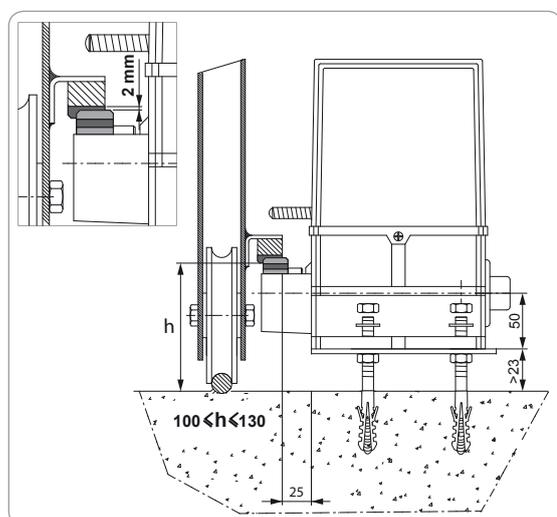
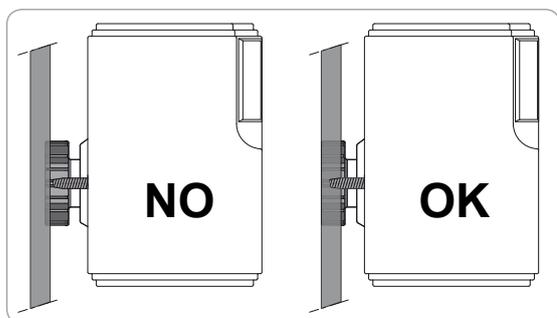
[۲] مطمئن شوید که چرخ دنده به طرز صحیح در زیر دنده شانه‌ای قرار گرفته است.

[۳] ارتفاع موتور و/یا دنده شانه‌ای را طوری تنظیم کنید که بین چرخ دنده/دنده شانه‌ای خلاصی حدود ۲ میلیمتر وجود داشته باشد. این تنظیم به منظور اجتناب از استهلاک زود هنگام چرخ دنده و دنده شانه‌ای مهم است، چرخ دنده نباید وزن درب را تحمل کند.

[۴] بررسی کنید که:

- تمامی مهره‌های تنظیم با انتهای موتور در تماس باشند،
- موتور کاملاً تراز باشد،
- درب به درستی حرکت کند،
- خلاصی میان دنده شانه‌ای - چرخ دنده در طول مسیر حرکت درب زیاد تغییر نکند.

[۵] برای تثبیت موتور یک واشر و سپس یک مهره روی هر پیچ بلند نصب کنید.



## زمینه استفاده

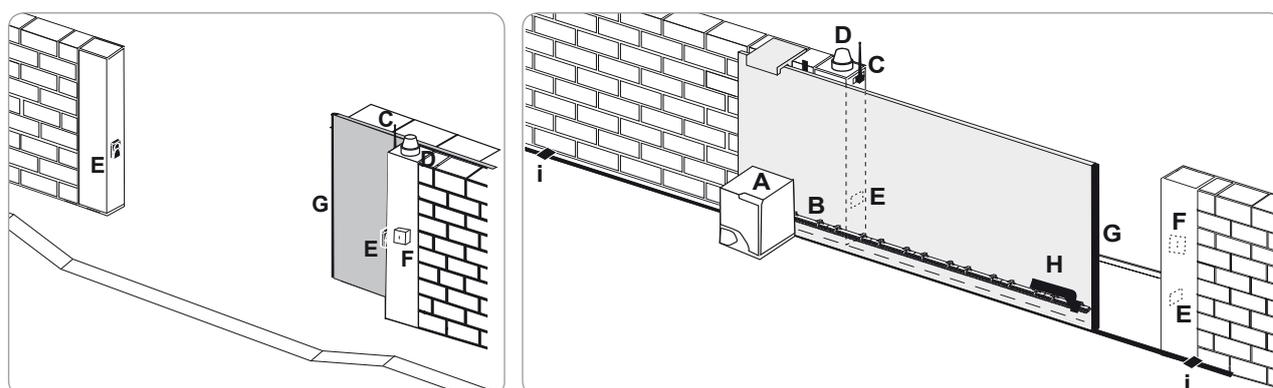
درب‌های کشویی با وزن حداکثر ۵۰۰ کیلوگرم و ۳۰ بار باز و بسته شدن روزانه. به منظور تضمین ایمنی اشیاء و اشخاص، توصیه‌های ارائه شده در جدول زیر را رعایت نمایید:

برای یک درب ...	استفاده کنید...	شماره فنی
۰ تا ۳۰۰ کیلوگرم	محافظ لاستیکی لبه درب	9014597
۳۰۰ تا ۵۰۰ کیلوگرم	محافظ لاستیکی لبه درب	9014598

در صورت استفاده از محافظ‌های لاستیکی غیر از آنچه در فوق ذکر شده است، از انطباق نصب با مقررات جاری اطمینان حاصل کنید.

## الگوی کلی نصب

A	موتور
B	دنده شانه‌ای
C	آنتن
D	چراغ نارنجی
E	سلول‌های فتوالکتریک
F	سوئیچ کلیدی
G	محافظ لاستیکی
H	زبانه انتهای مسیر
i	متوقف کننده‌های زمینی



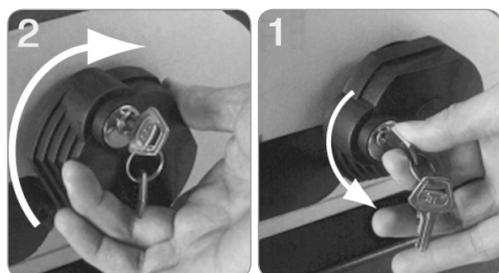
## نصب

موتور باید هنگام نصب در حالت خلاص باشد.



### سوار کردن دستگیره خلاص کن دستی

- [۱] دستگیره خلاص کن را در محل مخصوص آن بر روی موتور قرار دهید.
- [۲] پیچ دستگیره خلاص کن را ببندید.
- [۳] درپوش پیچ را نصب کنید.



### خلاص کردن موتور

- [۱] کلید را یک چهارم دور به سمت چپ بچرخانید.
- [۲] دستگیره خلاص کن را به سمت راست بچرخانید.

درب را با نیروی زیاد حرکت ندهید. هنگام باز و بسته کردن دستی درب، آن را تا انتهای مسیر همراهی کنید.



توصیه می‌شود دستگاه به یک صاعقه گیر (منطبق با استاندارد NF C 61740، جریان پسماند حداکثر 2 kV) نصب شود. بعد از نصب، اطمینان حاصل کنید که مکانیزم به درستی تنظیم شده است و جهت حرکت درب هنگام روبه‌رو شدن با مانع تغییر می‌کند. وضعیت درب را به طور منظم بررسی کنید. درهایی که در وضعیت نامناسب قرار دارند، باید تعمیر، تقویت یا حتی تعویض شوند. از محکم بودن پیچ‌ها و بست‌های اجزاء مختلف موتور اطمینان حاصل کنید. قبل از کار بر روی دستگاه، جریان برق را قطع کنید و/یا باتری‌های اضطراری احتمالی را جدا کنید.

## افزودن یک موتور بر روی درب موجود

با یک دستگاه اندازه‌گیری منطبق با ماده ۱/۱/۵ استاندارد EN 12445 میزان مقاومت درب را بررسی کنید.

## توصیف محصول

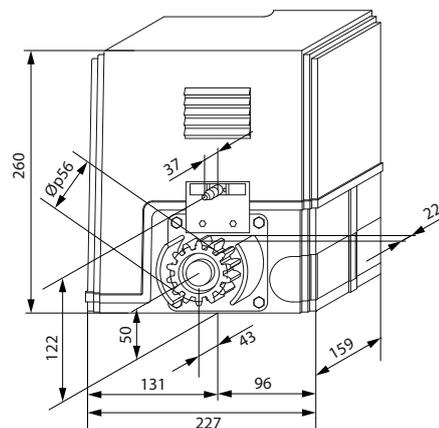
### محتویات کیت استاندارد

۱ x	موتور Elixo 24 V	1
۲ x	ریموت کنترل Keygo	2
۱ x	آنتن مجزای RTS 3 m	3
کیت نصب بر روی زمین:		
۴ x	پیچ بلند	4a
۸ x	مه‌ره	4b
۴ x	واشر	4c
۴ x	رول پلاک	4d
۱ x	صفحه نشیمنگاه	4e
۱ x	مجموعه دستگیره خلاص کن دستی	5
۲ x	کلید قفل کردن دستگیره	6
۲ x	زبانه انتهای مسیر	7

### توصیف موتور

1	موتور
2	کاهنده سرعت با پیچ دنده گردان - چرخ دنده حلزونی
3	مجموعه الکترومغناطیسی انتهای حرکت
4	چرخ دنده
5	مکانیزم خلاص کن دستی
6	واحد کنترل
محفظه باتری (اختیاری، ref. 9014612):	
7a	۲ باتری‌های اضطراری
7b	پایه نگهدارنده باتری‌ها
7c	برد کنترل تغذیه باتری‌ها

### ابعاد کلی موتور



## کلیات

نصب محصول براساس دستورالعمل‌های حاضر امکان مطابقت آن را با استانداردهای EN 12453 و EN 13241-1 فراهم می‌آورد. بدین وسیله، سامفی اعلام می‌دارد که دستگاه با الزامات ضروری و سایر موارد بخشنامه 1999/5/CE مطابقت دارد. گواهی انطباق محصول در آدرس اینترنتی [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (Elixo 500 24V)، قابل استفاده در اتحادیه اروپا، سوئیس و نروژ موجود است.

## ایمنی

### کلیات

قبل از شروع عملیات نصب این محصول سامفی حتماً راهنمای نصب و دستورالعمل‌های ایمنی حاضر را مطالعه نمایید. این محصول باید توسط افراد متخصص در زمینه اتوماسیون منازل نصب شود و راهنمای حاضر برای استفاده این افراد تهیه شده است.

مسئولیت استفاده از هر گونه تجهیزات ایمنی تأیید نشده توسط سامفی فقط بر عهده فرد نصاب است.

در این دفترچه راهنما روش نصب، راه اندازی و نحوه استفاده از محصول شرح داده شده است.

علاوه بر این فرد نصاب باید استانداردها و قوانین جاری کشور محل نصب محصول را نیز در نظر داشته باشد و مشتریان خود را از شرایط استفاده و نگهداری از محصول آگاه کند.

هر گونه استفاده غیر از موارد تعریف شده توسط سامفی ممنوع است. سامفی هیچ گونه مسئولیتی در قبال استفاده‌های غیر مجاز یا عدم رعایت دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنما نداشته و ضمانت‌نامه محصول از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

### دستورالعمل‌های ایمنی

قبل از شروع عملیات نصب، اطمینان حاصل کنید که ساختار درب با ضوابط استانداردهای جاری و به خصوص با موارد زیر مطابقت دارد:

- ریل حرکت درب باید خطی و افقی باشد و چرخ‌های باید مناسب حمل وزن درب باشند.
- درب باید بتواند در تمام طول مسیر خود به صورت دستی راحت جابه‌جا شود و هیچ‌گونه انحراف جانبی زیاده از حد مشاهده نشود.
- به منظور ایجاد حرکت یکنواخت و بدون صدا، هدایتگر فوقانی باید امکان خلاصی دقیق با درب را فراهم آورد.
- متوقف کننده‌های زمینی باید در هر دو نقطه باز و بسته شدن، نصب شوند.
- محل مورد نظر برای نصب موتور باید از امکان خلاص کردن دستی موتور به شیوه‌ای آسان و مطمئن برخوردار باشد.
- در صورتی که موارد بررسی شده پاسخگوی شرایط فوق نباشند، باید مورد اصلاح قرار گیرند یا در صورت لزوم تعویض شوند.
- انتخاب تجهیزات ایمنی باید مطابق با استانداردهای قابل اجرا و قوانین جاری کشور محل نصب صورت گیرد.
- اطمینان حاصل کنید که در طول عمل باز شدن، بین درب و قسمت‌های ثابت مجاور، نواحی خطرناک (له شدن، بریده شدن، گیر کردن) پدید نیاید.
- چنانچه فاصله میان میله‌های درب نرده‌ای بیش از ۴۰ میلی‌متر است، برای جلوگیری از خطر بریدگی تجهیزات ایمنی مناسب نصب کنید.

در قسمت عقب درب، در حالتی که کاملاً باز است، ۵۰۰ میلی‌متر فضای آزاد رها کنید.

درب را در حال حرکت زیر نظر داشته باشید.

ابزارهای کنترل ثابت و ریموت کنترل‌ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هر گونه سوئیچ بدون درپوش باید در دید مستقیم درب، اما دور از قسمت‌های متحرک نصب شود. سوئیچ باید در ارتفاع حداقل ۱,۵ متری نصب گردد و دور از دسترس اشخاص باشد.

هنگام نصب موتور:

- زیورآلات خود را باز کنید (دستبند، زنجیر و غیره).
- برای عملیات سوراخ‌کاری و جوشکاری از عینک مخصوص و محافظ‌های مناسب استفاده کنید.
- از ابزارهای مناسب استفاده نمایید.
- قبل از پایان عملیات نصب، برق شهر یا باتری اضطراری را وصل نکنید.
- برای اجتناب از خطر آسیب دیدگی، با احتیاط روی موتور کار کنید.
- موتور برای کار کردن باید با جریان 230 V 50 Hz تغذیه شود. سیم برق باید:
- فقط برای موتور در نظر گرفته شود،
- مقطع آن حداقل 1,5 mm<sup>2</sup> باشد،
- به یک مدار شکن سه قطبی استاندارد با فاصله 3,5 mm میان کنتاکت‌ها، دارای محافظ (فیوز یا فیوز خودکار 16 A) و سیستم حفاظت دیفرانسیل (30 mA) مجهز باشد،
- مطابق استانداردهای ایمنی برق رایج نصب شود.

<b>2</b>	<b>کلیات</b>
<b>2</b>	<b>ایمنی</b>
2	کلیات
2	دستورالعمل‌های ایمنی
3	افزودن یک موتور بر روی درب موجود
<b>3</b>	<b>توصیف محصول</b>
3	محتویات کیت
3	توصیف موتور
3	ابعاد کلی موتور
4	زمینه استفاده
4	الگوی نمونه نصب
<b>4</b>	<b>نصب</b>
4	سوار کردن دستگیره خلاص کن
4	خلاص کردن موتور
5	نصب موتور
6	کابل کشی
<b>7</b>	<b>راه اندازی سریع</b>
7	واسط کاربر
7	انتخاب زبان
8	ثابت ریموت کنترل‌ها در حافظه
8	برنامه ریزی خودکار
<b>9</b>	<b>عملکرد موتور</b>
<b>9</b>	<b>اتصال تجهیزات جانبی</b>
9	چراغ نارنجی چشمک زن خودکار 24 V
9	سلول‌های فتوالکتریک
10	سلول رفلکس
10	صفحه کلید دارای سیم‌کشی
10	سوئیچ کلیدی دارای سیم‌کشی
<b>11</b>	<b>تنظیم پارامترها</b>
<b>12</b>	<b>حذف ریموت کنترل‌ها و کلیه تنظیمات از حافظه</b>
12	حذف کلیه ریموت کنترل‌ها
12	حذف کلیه تنظیمات انجام شده بر روی موتور
<b>12</b>	<b>عیب‌یابی</b>
12	مفهوم پیغام‌های نمایش داده شده بر روی صفحه نمایش
13	نمایش مقادیر گشتاور موتور در هنگام عملکرد موتور
<b>13</b>	<b>مشخصات فنی</b>



## عرض قيم عزم الدوران أثناء تشغيل المحرك

في مرحلتي الفتح والغلق، تعرض الشاشة أربعة أرقام تفصلها نقطة، على سبيل المثال 35.40. يتم تحديث الأرقام أثناء حركة البوابة. وهي تمثل قيمة العزم الفعلي المستخدم (٣٥) وقيمة العزم التي تم ضبطها أثناء عملية البرمجة الأوتوماتيكية (٤٠).

تتيح هذه القيم تصحيح إدخال قيمة العزم.

إذا كانت قيمة العزم الفعلي المستخدم أثناء الحركة قريبة جدا من قيمة العزم المرجعي المبرمج، فقد تظهر اختلالات في التشغيل مستقبلا، بسبب التآكل الزائد، أو بسبب بعض التشوهات الصغيرة الحادثة على مصراع البوابة.

إذا تجاوزت قيمة العزم الفعلي المستخدم قيمة العزم المرجعي المبرمج، تتوقف البوابة وتعكس حركتها لبضعة سنتيمترات.

## المواصفات الفنية

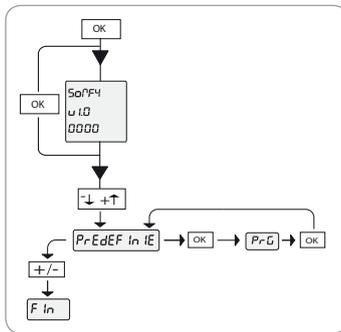
المحرك	
منبع الطاقة	٢٣٠ فـلـط ٦٠/٥٠ هرتز
منبع طاقة المحرك	٢٤ فـلـط جهد مستمر
عدد لفات المحرك	٣٥٠٠ لفة/دقيقة
القدرة المستهلكة	٧٠ واط
القيمة القصوى للتيار المستخدم	٠,٥ أمبير (٢٣ فـلـط جهد متردد) - ١ أمبير (١١٠ فـلـط جهد متردد)
نسبة التخفيض	٤٤/١
اللفات عند المخرج	٧٩ لفة/دقيقة
ترس بنيون	الوحدة المعيارية ٤ ملم (١٤ سن)
سرعة البوابة	١٢ م/دقيقة
الحد الأقصى لوزن البوابة	٥٠٠ كجم
الحد الأقصى للعزم	٢٠ نيوتن متر
التزليق	شحـم دائـم
المناورات اليدوية	فصل الحركة الميكانيكية بواسطة المقبض
اكتشاف العوائق	محدد العزم الإلكتروني
عدد الدورات/يوم	٣٠
وحدة التحكم	مدمجة مع الشاشة LCD
البطاريات الاحتياطية (اختياريا)	٢ بطارية ١٢ فـلـط ١,٢ أمبير ساعة
درجة حرارة التشغيل	من -١٥° مئوية إلى +٦٠° مئوية
فئة الحماية	IP24
الوزن	٧ كجم (٧٠ نيوتن)
الأبعاد	راجع «الأبعاد العامة للمحرك» صفحة ٣
العناصر الإلكترونية	
منبع طاقة التوابع	٢٤ فـلـط جهد متردد (١٨٠ ملي أمبير)
زمن الغلق الأوتوماتيكي	من ٣ إلى ١٢٠ ث
زمن الحركة	١٢٠ ث
زمن الفتح لعبور المارة	٧ ث ثابت
التوقف لعكس الحركة	ثانية واحدة تقريبا
توصيل المصباح الومض	٢٤ فـلـط بحد أقصى ٢٥ واط
المصاهر	٢٥٠ فـلـط بشدة تيار ٠,٦٢ أمبير وشدة تيار ١ أمبير
جهاز الاستقبال اللاسلكي المدمج	RTS
عدد أجهزة التشغيل عن بعد التي يمكن تخزينها	٣٦
تردد أجهزة التشغيل عن بعد من النوع RTS	٤٣٣,٤٢ ميغاهرتز
مقاومة الهوائي	٥٠ أوم (RG58)

القائمة [Affichage]	القيمة	قياسي	تعليق
اختيار START-CLOSE [StAr - cLoSE]	ON: التوصيل بين الطرفين 21 و 22 يماثل وظيفة الغلق .CLOSE. OFF: التوصيل بين الطرفين 21 و 22 يماثل وظيفة التشغيل .START.	OFF	CLOSE: لا يسمح الجهاز الخارجي الموصل بين الطرفين 21 و 22 إلا بفتح البوابة. START: يسمح الجهاز الخارجي الموصل بين الطرفين 21 و 22 بالتشغيل في الوضع التتابعي للمحرك.
خاصية الفتح لعبور المارة [PIEton]	ON: يفعل خاصية الفتح لعبور المارة. OFF: يبطل فعالية خاصية الفتح لعبور المارة.	OFF	تشغيل خاصية الفتح لعبور المارة: الضغط لوهلة قصيرة يؤدي إلى فتح البوابة بشكل جزئي والضغط المطول يؤدي إلى فتحها بشكل كامل. زمن الفتح الثابت: ٧ ث.
محدد مسبقا [PrEdEFInIE]: لإعادة تهيئة المحرك (القيم القياسية عند خروجه من المصنع).			

## محو أجهزة التشغيل عن بعد ومحو جميع أوضاع الضبط

### محو جميع أجهزة التشغيل عن بعد

اضغط لأكثر من ٧ ثوان على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم في المحرك. فتضيء لمبة البيان للإشارة إلى محو جميع أجهزة التشغيل عن بعد.



### محو جميع أوضاع الضبط

[١] اضغط مرتين على OK للوصول إلى القوائم.

[٢] استخدم الزرين + و - للوصول لقائمة (التحديد المسبق) Prédéfinie.

[٣] اضغط على OK لمحو جميع أوضاع الضبط.

يتم إرجاع المحرك Elixo إلى الصفر ويكون المحرك على وضع تهيئته الأصلية (القيم القياسية عند خروجه من المصنع).

قبل استخدام المحرك، قم بإجراء عملية برمجة أوتوماتيكية جديدة (راجع صفحة ٨).

## تشخيص الأعطال

### مدلول الرسائل المعروضة على الشاشة

قبل الوصول إلى مجموعة القوائم، تعرض شاشة وحدة التحكم المعلومات التالية:

- شركة سومفي،
- إصدار برنامج وحدة التحكم،
- عدد الدورات المنفذة (يعبر عن هذه القيمة بالمائة، وفي خلال أول ١٠٠ مناورة تعرض الشاشة الأرقام 0000).

أثناء استعمال المحرك، يتم عرض رسائل تبين حالة النظام.

عندما يكون هناك خلل في التشغيل، تظهر رسالة بشكل مستمر تطلب فحص الجهاز. في حالة عدم إصلاح الخلل أو في حالة استمراره، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني من شركة سومفي.

الرسالة	المدلول	عرض مستمر
OK	نجاح البرمجة الأوتوماتيكية	
KO	إخفاق البرمجة الأوتوماتيكية	
-<	بانقطار إدخال قيمة أو وظيفة	
Fin	الخروج من وضع البرمجة	
SuC	الحد الطرفي للغلق مفعّل	
SuO	الحد الطرفي للفتح مفعّل	
AMP	اكتشاف عائق	
PED	مدخل المارة مفعّل	تحقق من سلامة وظائف التوصيلات المحيطة بالمتحكم في مدخل المارة (مفتاح تشغيل، لوحة مفاتيح سلكية، وما إلى ذلك).
STRT	مدخل START مفعّل	تحقق من سلامة وظائف التوصيلات المحيطة بالمتحكم في مدخل START.
STOP	مدخل STOP مفعّل	تحقق من سلامة وظائف التوصيلات المحيطة بالمتحكم في مدخل STOP.
PHOT	مدخل PHOT مفعّل	تحقق من عدم تغطية الخلايا الكهروضوئية. تحقق أن الخلايا الكهروضوئية غير متسخة (راجع دليل الخلايا).
CLOSE	مدخل CLOSE مفعّل	تحقق من سلامة وظائف التوصيلات المحيطة بالمتحكم في مدخل CLOSE.
OPEN	مدخل OPEN مفعّل	تحقق من سلامة وظائف التوصيلات المحيطة بالمتحكم في مدخل OPEN.
SWO	مدخل الحد الطرفي للفتح مفعّل	خلل بنظام الاكتشاف الكهرومغناطيسي. استبدله.
SWC	مدخل الحد الطرفي للغلق مفعّل	خلل بنظام الاكتشاف الكهرومغناطيسي. استبدله.
TH	وظيفة الحماية الحرارية للبرنامج مفعلة	انتظر اختفاء الرسالة لمواصلة تشغيل المحرك.

## ضبط البارامتر

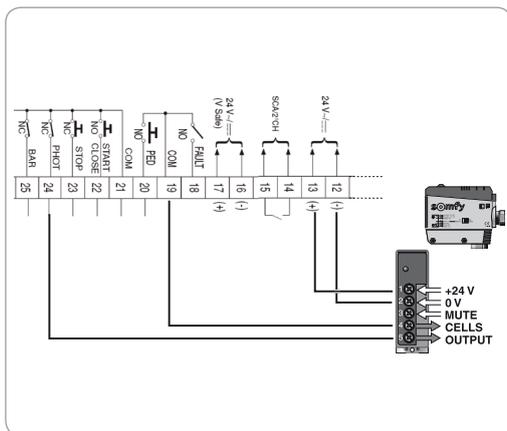
في حالة حدوث تغيير في البارامترات بعد إجراء البرمجة الأوتوماتيكية، تأكد من توافق التركيب مع المواصفات.



القائمة [Affichage]	القيمة	قياسي	تعليق
اللغة [LAnGUE]: لاختيار لغة عرض المعلومات على شاشة وحدة التحكم.			
	فرنسي [Fra] انجليزي [Eng] إسباني [Esp] ألماني [Deu] إيطالي [Ita]	Fra	
البرمجة الأوتوماتيكية [AutoSet]: لتشغيل البرمجة الأوتوماتيكية لشروط حركة البوابة.			
البارامترات [PARAM]: لتعديل قيم عزم وسرعة وتباطؤ المحرك.			
زمن الغلق الأوتوماتيكي [tCA]	من ٣ إلى ١٢٠ ث	١٠ ث	ضبط توقيت إعادة الغلق الأوتوماتيكي (إذا كان البيان tCA مفعلا في LoGic)
عزم المحرك عند الفتح [c. oUV]	من ١٪ إلى ٩٩٪	٨٠٪	يتم ضبط القيمة الأدنى لعزم المحرك اللازمة لحركة البوابة أثناء البرمجة الأوتوماتيكية.
عزم المحرك عند الغلق [c. FERm]	من ١٪ إلى ٩٩٪	٨٠٪	لضبط قيم عزم المحرك، راجع فقرة «بيان قيم عزم الدوران أثناء تشغيل المحرك» صفحة ١٣.
عزم المحرك عند الفتح مع التباطؤ [c. oUV rAL]	من ١٪ إلى ٩٩٪	٥٠٪	
عزم المحرك عند الغلق مع التباطؤ [c. FERm rAL]	من ١٪ إلى ٩٩٪	٥٠٪	
زمن الحركة بالسرعة الاعتيادية عند الفتح [t u lt. oUV]	من ١ ث إلى ٢ دقيقة	١٥ ث	يتم الحصول على زمن التباطؤ عند الفتح وعند الغلق من خلال تعديل «زمن الحركة بالسرعة الاعتيادية»، فكلما زاد زمن قطع شوط الحركة بالسرعة الاعتيادية، كلما قصر زمن التباطؤ.
زمن الحركة بالسرعة الاعتيادية عند الغلق [t u lt. FERm]	من ١ ث إلى ٢ دقيقة	١٥ ث	مثال: إذا كانت الفترة الزمنية التي استغرقتها مناورة فتح هي ١٥ ث، وزمن تباطؤ قدره ٣ ث، يتعين إدخال قيمة «زمن الحركة بالسرعة الاعتيادية» بمقدار ١٢ ث.
سرعة التباطؤ [vit rALL]	صفر - لا يوجد أي تباطؤ ١ - التباطؤ 1 (2/1) ٢ - التباطؤ 2 (3/1) ٣ - التباطؤ 3 (4/1)	٣	صفر - سرعة اعتيادية ١ - سرعة متوسطة ٢ - سرعة منخفضة ٣ - سرعة منخفضة جدا
الأوضاع المنطقية [LoGic]: لاختيار نمط تشغيل المحرك والتجهيزات الملحقة به.			
الغلق الأوتوماتيكي [tCA]	ON: يفعل الغلق الأوتوماتيكي OFF: يبطل فعالية الغلق الأوتوماتيكي	OFF	يتم غلق البوابة أوتوماتيكيًا بعد الفترة المبرمجة.
٣ خطوات [3 PAS]	ON: يفعل وضع ٣ خطوات. OFF: يفعل وضع ٤ خطوات.	OFF	٣ خطوات = التشغيل في وضع نصف أوتوماتيكي (راجع «دليل الاستعمال» صفحة ٣). ٤ خطوات = التشغيل في وضع تناسلي (راجع «دليل الاستعمال» صفحة ٣).
منع النبضات [bL IMP oUV]	ON: أثناء الفتح فقط OFF: لا توجد	OFF	هناك نبضات تحدث أثناء الفتح ليس لها أي تأثير.
تشغيل الخلايا الكهروضوئية [cELL oUV]	ON: أثناء الغلق فقط. OFF: أثناء الفتح وأثناء الغلق.	OFF	أثناء الغلق، توقف ثم عكس الحركة. أثناء الفتح، الخلايا غير فعالة.
اختبار الخلايا الكهروضوئية [tEst Phot]	ON: يفعل الاختبار الذاتي للخلايا. OFF: يبطل فعالية الاختبار الذاتي للخلايا.	OFF	أثناء الغلق، توقف ثم عكس الحركة إذا لم تعد الخلايا مغطاة. أثناء الغلق، توقف ثم متابعة الحركة إذا لم تعد الخلايا مغطاة. راجع مخطط توصيل الخلايا مع الاختبار الذاتي صفحتي ٩ و ١٠.
تحذير [PrEAL]	ON: مع تحذير OFF: بدون تحذير	OFF	مع تحذير: يضيء المصباح البرتقالي الومض لمدة ٣ ثوان تقريبًا قبل تشغيل المحرك. بدون تحذير: يضيء المصباح البرتقالي الومض عند إدارة المحرك.
وضع التثبيت [hoMME MortE]	ON: تفعيل التشغيل بوضع ثابت. OFF: التشغيل بنبضات تبعا للوضع ٣ أو ٤ خطوات.	OFF	التشغيل بوضع ثابت، فقط مع عنصر تحكم سلكي: تستمر الحركة طالما ظل زر التحكم مضغوطًا.

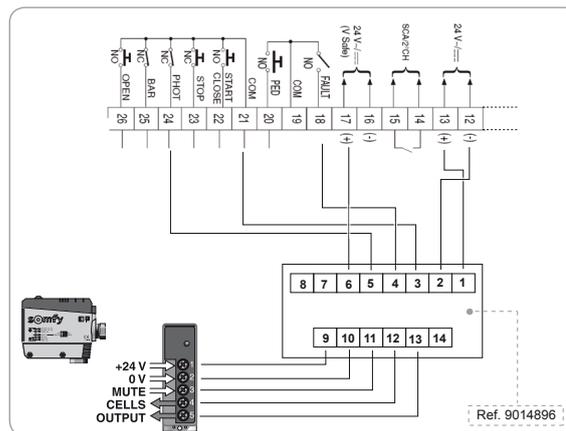
## خلية انعكاسية

### بدون اختبار ذاتي



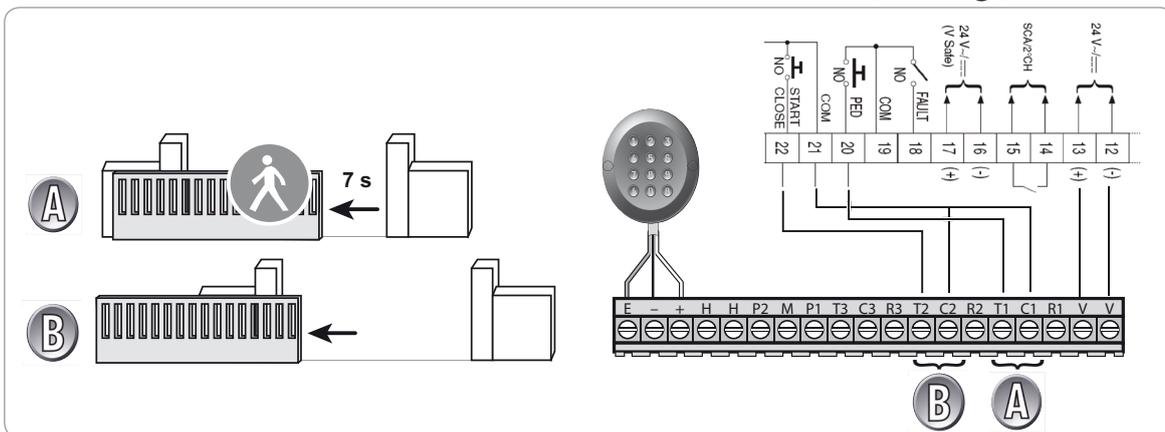
إبطال فعالية الاختبار الذاتي للخلايا: للتأثير على tEst Phot في القائمة LoGic.  
في الخلية، اجعل مفتاح DIP switch1 ومفتاح DIP switch2 على الوضع ON.

### مع اختبار ذاتي



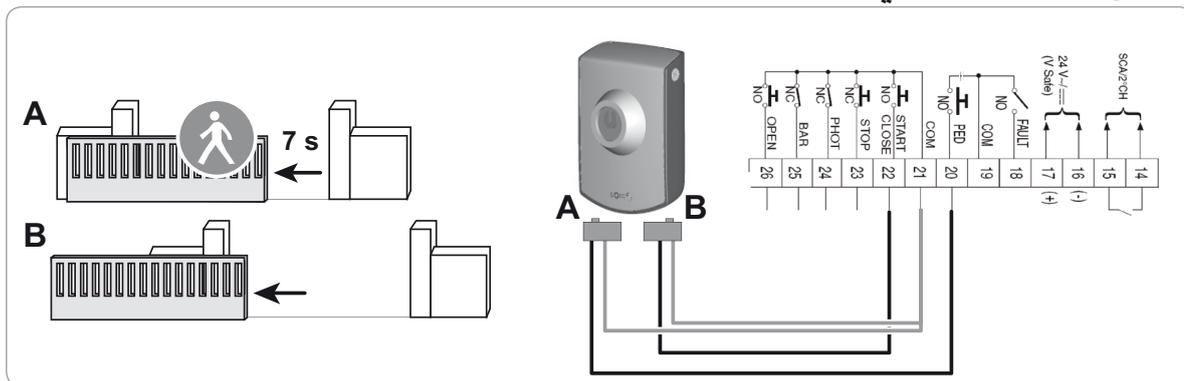
تفعيل الاختبار الذاتي للخلايا: للتأثير على tEst Phot في القائمة LoGic.  
في الخلية، اجعل مفتاح DIP switch1 على الوضع ON ومفتاح DIP switch2 على الوضع OFF.

## لوحة مفاتيح سلكية



AR

## مفتاح تشغيل سلكي



إذا كانت البرمجة الأوتوماتيكية صحيحة، فسوف يظهر البيان OK على شاشة المحرك.  
إذا كانت البرمجة الأوتوماتيكية غير صحيحة، فسوف يظهر البيان KO على شاشة المحرك. تحقق من النقاط التالية قبل تشغيل البرمجة الأوتوماتيكية:

- انزلاق البوابة بشكل صحيح،
  - عدم وجود عائق أمام الخلايا الكهروضوئية.
- في حالة قطع البرمجة الأوتوماتيكية، قم بإرجاع البوابة إلى وضع الغلق وأعد تشغيل البرمجة الأوتوماتيكية.

إذا تم تعديل سرعة التباطؤ، فسوف يتعين إجراء البرمجة الأوتوماتيكية مجدداً.



بالنسبة إلى درجات الحرارة الأقل من -5° مئوية فهناك خطورة من اكتشاف عائق فجائي. يرجى الاتصال بالخدمة الفنية من سومي (الرقم موجود على ظهر هذا الدليل) للحصول على ضبط البارامتر الخاص بالمحرك.



عند هذه المرحلة من التركيب، يصبح المحرك جاهزاً للتشغيل.

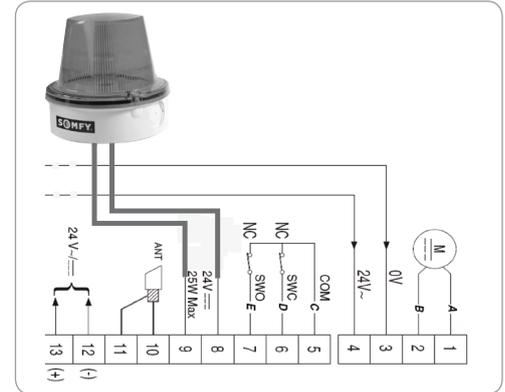
## تشغيل المحرك

راجع دليل الاستعمال، الصفحتين ٢ إلى ٣.

## توصيل التجهيزات الملحقة

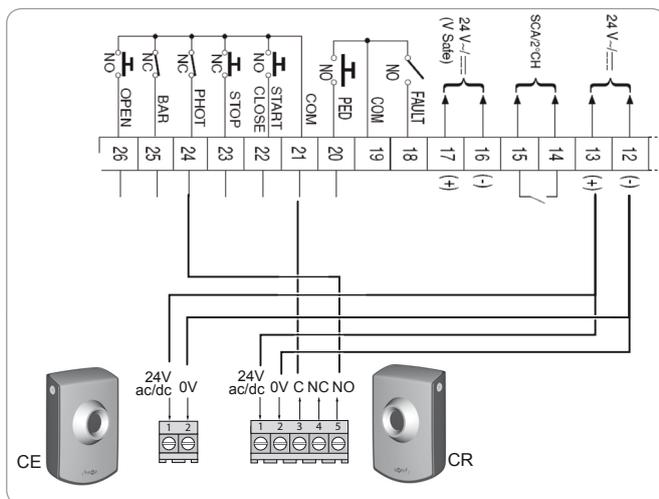
### مصباح برتقالي ذاتي الوميض ٢٤ قلط

(ref. 9 014 552)



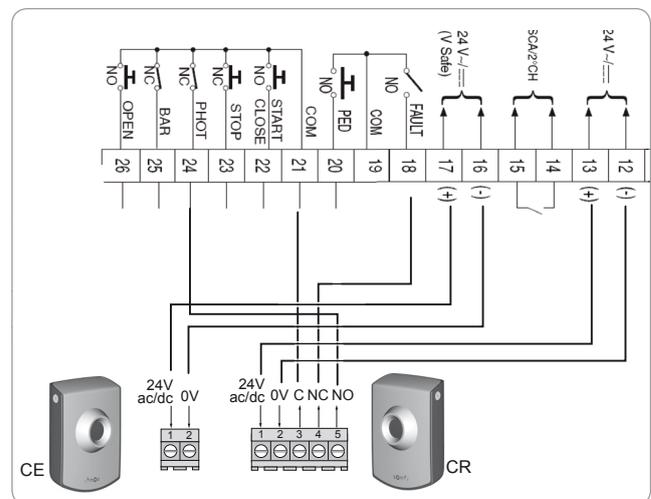
## خلايا كهروضوئية

### بدون اختبار ذاتي



إبطال فعالية الاختبار الذاتي للخلايا: tEst Phot على OFF في القائمة LoGic.

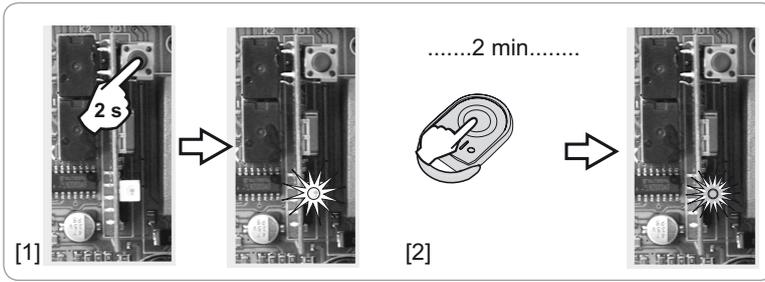
### مع اختبار ذاتي



تفعيل الاختبار الذاتي للخلايا: tEst Phot على ON في القائمة LoGic.

## تخزين أجهزة التشغيل عن بعد

لتخزين جهاز تشغيل عن بعد:



[1] اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم. فتضيء لمبة البيان الحمراء «بشكل مستمر».

[2] اضغط لمدة دقيقتين على قناة جهاز التشغيل عن بعد المطلوب تخصيصها للمحرك. فتومض لمبة البيان الحمراء، وبذلك يكون قد تم تخزين جهاز التشغيل عن بعد.

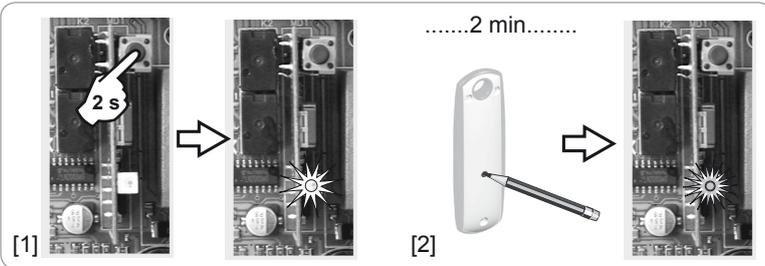
إن تنفيذ هذا الإجراء لقناة مخزنة مسبقا سوف يؤدي لمحوها. لإضافة أجهزة أخرى للتشغيل عن بعد: كرر نفس الخطوات.

لإضافة جهاز تشغيل عن بعد من النوع **Telis**:

[1] اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم. فتضيء لمبة البيان الحمراء «بشكل مستمر».

[2] اضغط على زر البرمجة PROG الموجود بظهر وحدة التحكم Telis لمدة دقيقتين. فتومض لمبة البيان الحمراء، وبذلك يكون قد تم تخزين جهاز التشغيل عن بعد.

للخروج من وضع البرمجة دون تسجيل جهاز التشغيل عن بعد: اضغط لوهلة قصيرة على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم.



## البرمجة الأتوماتيكية

- البرمجة الأتوماتيكية لشروط حركة البوابة هي خطوة إلزامية خلال تشغيل المحرك.

- يجب غلق البوابة قبل القيام بالبرمجة الأتوماتيكية.

- أثناء عملية البرمجة الأتوماتيكية، تكون وظيفة اكتشاف عائق غير مفعلة. تخلص من أية أغراض أو عوائق واحرص على عدم اقتراب أو تواجد أي شخص في مجال عمل المحرك.

- للإيقاف في حالة الطوارئ أثناء عملية البرمجة الأتوماتيكية، استخدم جهاز التشغيل عن بعد المخزن.



## قبل مباشرة عملية البرمجة الأتوماتيكية

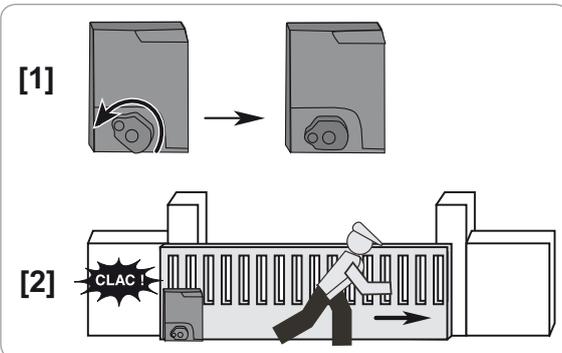
تحقق من نظافة قضيب الانزلاق.  
حرك البوابة يدويا إلى وضع الغلق

أعد وصل حركة المحرك:

[1] أدر مقبض فصل الحركة نحو اليسار.

[2] حرك البوابة يدويا حتى تعيد تجهيزة الجر تأمين قفلها.

[3] أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليمين.



يجب أن يظهر البيان SuC (الحد الطرفي للغلق مفعّل) على شاشة المحرك. في حالة ظهور البيان Si SuO (الحد الطرفي للفتح مفعّل)، تحقق من التمديدات السلكية للمحرك (راجع «التحقق من التمديدات السلكية للمحرك»، صفحة ٧).

## قم بتشغيل البرمجة الأتوماتيكية

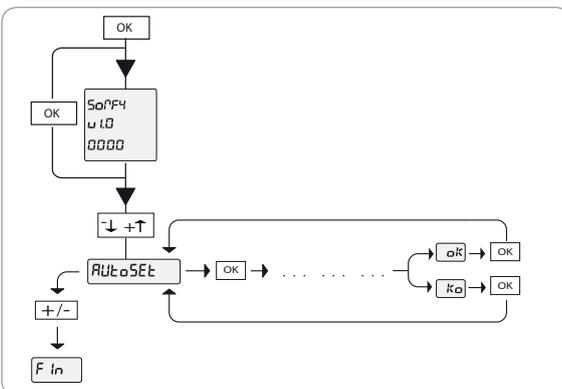
هناك دورتان للبرمجة الأتوماتيكية (دورة واحدة = الفتح لمرة واحدة + الغلق لمرة واحدة):

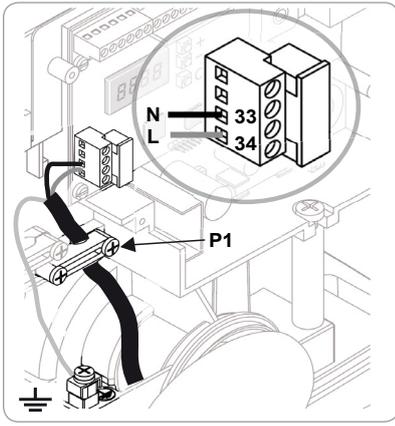
- تتم الدورة الأولى دون تباطؤ وهي تتيح للمحرك تخزين شروط حركة البوابة الإجمالية.
- الدورة الثانية يحدث فيها تباطؤ، والهدف منها تحديد القيمة الأدنى للعزم المطلوب لحركة البوابة.

[1] اضغط مرتين على الزر OK بوحدة التحكم للوصول إلى القوائم.

[2] استخدم الزرين + و - بوحدة التحكم للوصول لقائمة AutoSet.

[3] اضغط على الزر OK للتفعيل. فيتم تشغيل البرمجة الأتوماتيكية. ينبغي أن تقوم البوابة بدورتي حركة كاملتين.





## التوصيل بمنبع الطاقة

لتوصيل المحرك بمنبع الطاقة، استخدم كبلًا متعدد الأقطاب مقطعه ١,٥x٣ ملم<sup>٢</sup> ومطابق للمواصفات.

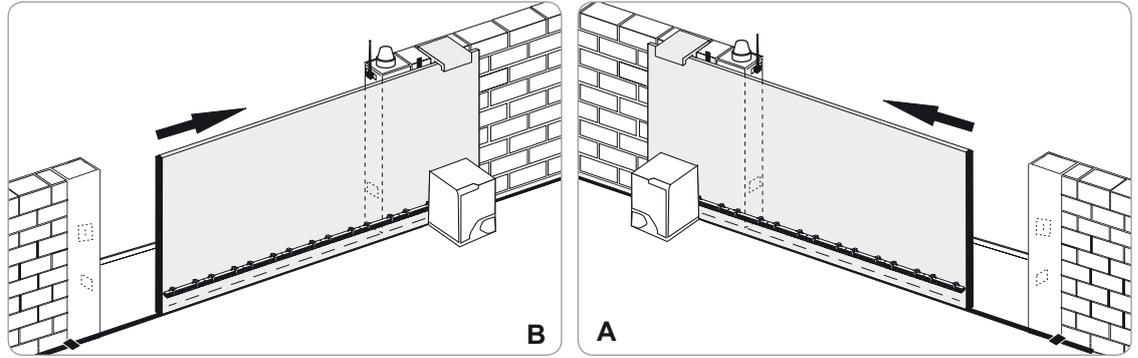
يجب توصيل المداخل 23، 24 و 25 بالطرف 21 إذا لم تكن مستخدمة لتوصيل أحد تجهيزات السلامة الملحقة.



تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.



المحرك جهة اليمين (B)	المحرك جهة اليسار (A)	سلك	توصيل المحرك
طرف 2	طرف 1	أحمر	توصيل المحرك
طرف 1	طرف 2	أزرق	
طرف 7	طرف 6	بني	توصيل الحد الطرفي
طرف 6	طرف 7	أحمر	
طرف 5	طرف 5	أسود	



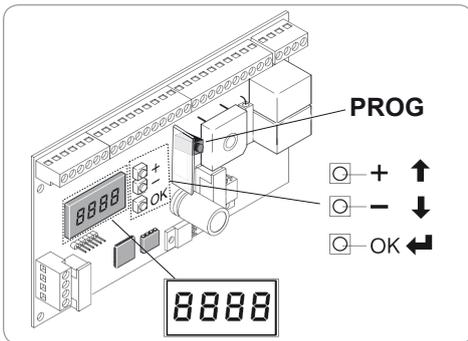
قم بتوصيل التركيب بالتيار الكهربائي قبل البدء بتشغيله.

AR

## التشغيل السريع

### لوحة الأزرار الخاصة بعملية التركيب

يتم تنفيذ ضبط البارامتر بواسطة أزرار وحدة التحكم.



الضغط على...	من أجل...
OK	الدخول إلى القائمة والقائمة الفرعية
+ أو -	تفعيل خيار ضبط البارامتر
+ و -	اختيار بارامترات
+ و -	تعديل قيمة البارامتر
+ و - (ضغط متزامن)	الخروج من القائمة الفعالة

### اختيار اللغة

[١] اضغط على زر OK. يتم عرض بعض المعلومات على الشاشة (المعلومات التفصيلية المذكورة في صفحة ١٢).

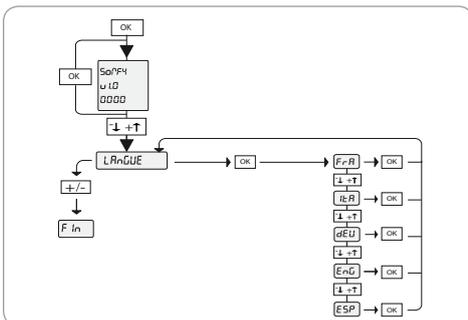
[٢] اضغط على الزر OK.

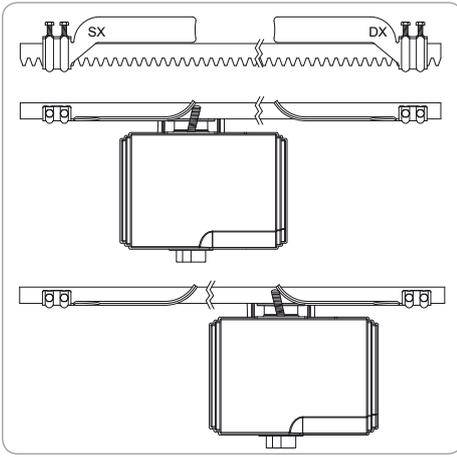
[٣] استخدم الزرين + و - وحدة التحكم للوصول لقائمة اللغة LANGUE.

[٤] اضغط على زر OK.

[٥] استخدم الزرين + و - للوصول إلى اللغة المرغوبة.

[٦] اضغط على زر OK لتفعيل اختيارك.



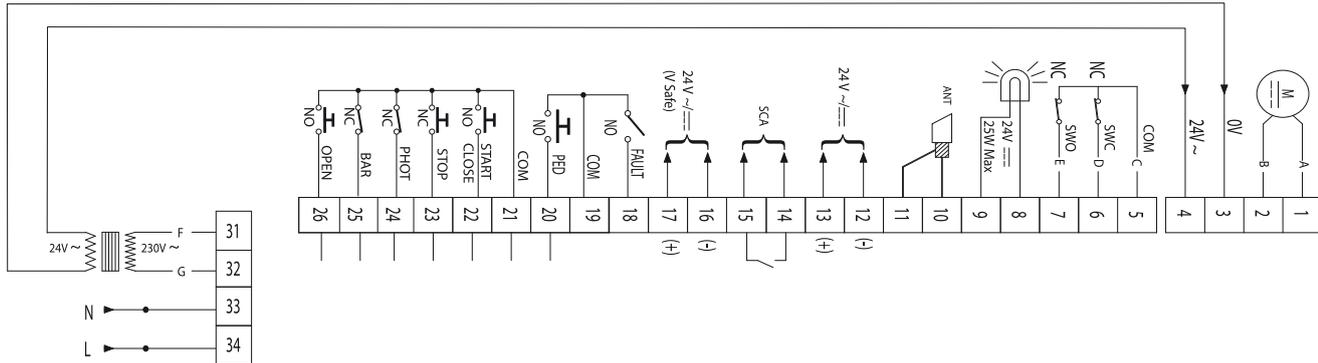


## تثبيت وصلات الحدود الطرفية

- [١] حرك البوابة يدويا لتكون في وضع الفتح.
- [٢] ضع وصلة على القضيب المسنن بحيث يتم تفعيل تلامس الحد الطرفي للمحرك.
- [٣] اربط الوصلة على القضيب المسنن.
- [٤] حرك البوابة يدويا إلى وضع الغلق ثم كرر إجراء الخطوتين ٢ و ٣ لتثبيت الوصلة الثانية على القضيب المسنن.

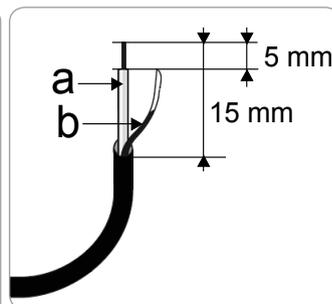
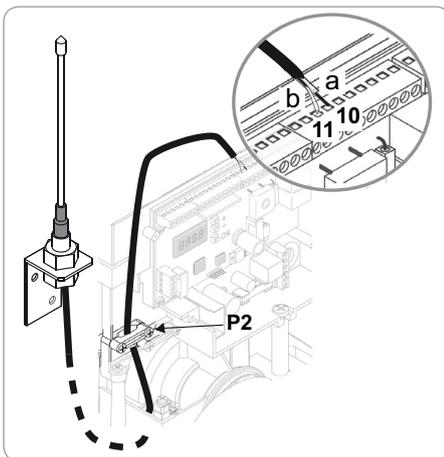
## التمديدات السلكية

### مخطط عام للتمديدات السلكية



الأطراف	المسمى	الوظيفة
2-1	B-A	خط توصيل المحرك
4-3	صفر فلت - ٢٤ فلت ~	المحول الثانوي
5	COM	مشارك الحدود الطرفية
6	SWC	مفتاح الحد الطرفي للغلق
7	SWO	مفتاح الحد الطرفي للفتح
9-8		مخرج ٢٤ فلت لمصباح برتقالي ذاتي الوميض
	ANT	هوائي القلب
	ANT	هوائي الضفيرة
13-12	٢٤ فلت ~ / -	مخرج ٢٤ فلت جهد متردد كمنبع للطاقة للتجهيزات الملحقة
	SCA	مخرج لمبة بيان حالة البوابة (مفتوحة/مغلقة)
17-16	٢٤ فلت ~ / - (V Safe)	مخرج ٢٤ فلت جهد متردد كمنبع للطاقة والاختبار الذاتي لتجهيزات السلامة
18	FAULT	مدخل اختبار ذاتي لتجهيزات السلامة
19	COM	مشارك لمدخل التحكم (18-20)
20	PED	مدخل نقطة التحكم في الفتح لمرور الأفراد
21	COM	مشارك لمدخل التحكم (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	مدخل نقطة التحكم في التشغيل التتابعي (يمكن ضبطه في قائمة LoGic، راجع صفحة ١١)
23	STOP	مدخل نقطة التحكم في الغلق فقط
24	PHOT	مدخل الخلايا الكهروضوئية
25	BAR	مدخل حد المجس
26	OPEN	مدخل نقطة التحكم في الفتح فقط
32-31		المحول الابتدائي ٢٣٠ فلت ~
33	N	الطرف المحايد لمنبع الطاقة أحادي الطور ٢٣٠ فلت ~، ٥٠-٦٠ هرتز
34	L	الطرف المكهرب لمنبع الطاقة أحادي الطور ٢٣٠ فلت ~، ٥٠-٦٠ هرتز

AR



## التمديدات السلكية للهوائي

لتحقيق الاستقبال الأمثل، يتعين فصل الهوائي وإبعاده لأقصى حد ممكن عن عناصر توصيل وأسلاك منبع الطاقة. يجب أن يكون الهوائي مرئيا عن بعد وأن يكون مثبتا على مكان مرتفع. لا تعتمد إلى تثبيت الهوائي على دعامة معدنية أو خلف شبكة.

اقطع كبل (الكواكسيال) متحد المحور إذا كان طويلا أكثر من اللازم. يفضل تقليل الطول لتحسين جودة الإشارة (فالإشارة تتأثر سلبا عندما يكون السلك متحد المحور طويلا أكثر من اللازم أو عند استخدام وصلة تطويل أو عند توصيل السلك متحد المحور بوصلة عزل).

تعد لوحة التثبيت عنصرا فعالا للهوائي. ولا يجوز تجاهلها أو تعديلها.

## تركيب المحرك

### تركيب نظام التثبيت

طقم تثبيت المحرك المزود مخصص للتركيب على قاعدة خرسانية. بالنسبة إلى الأنواع الأخرى من الدعامات، استخدم عناصر التثبيت المناسبة.

[١] ضع لوح القاعدة في موضعه:

- بشكل مواز للبوابة،
- مع توجيه رمز ترس البنيون نحو البوابة،
- مع رفعه بمقدار ٢٥ ملم عمودياً على القضيب المسنن (إذا كان القضيب المسنن مجهزاً بغطاء، فيجب القياس بشكل عمودي بداية من القضيب المسنن وليس الغطاء)،
- بحيث لا يعيق المرور ويؤمن فتح وغلق البوابة بشكل كامل.

[٢] ضع علامات لمواضع عناصر التثبيت بالأرضية.

[٣] اثقب هذه المواضع بعمق ٨٥ ملم.

[٤] أدخل الخوابير.

[٥] اربط البراغي كما يلي:

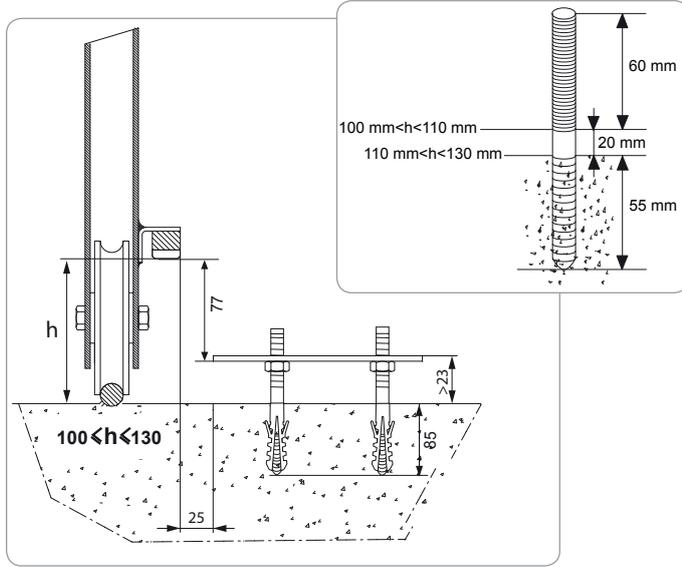
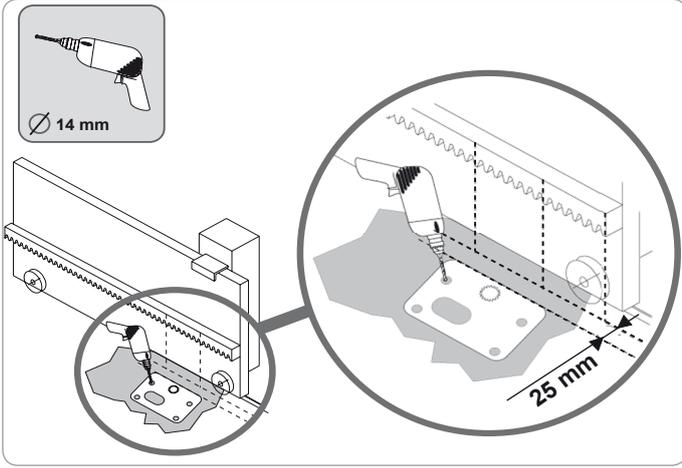
- حتى نهاية الجزء الملولب ليتراوح ارتفاع القضيب المسنن بين ١١٠ و ١٣٠ ملم،
- حتى نهاية الجزء الملولب + غير الملولب ليتراوح ارتفاع القضيب المسنن بين ١٠٠ و ١١٠ ملم.

لتسهيل فك البراغي، استخدم حزقتين لتحقيق «حزقة مقابل الأخرى».



[٦] اربط صامولة على كل برغي.

[٧] ضع لوح القاعدة على البراغي مع توجيه رمز ترس البنيون نحو البوابة. ينبغي أن يكون مرتفعاً عن الأرضية بمقدار ٢٣ ملم بحد أدنى.



AR

### تثبيت المحرك

[١] ضع المحرك على البراغي، وأدخله فيها، ثم ادفعه نحو البوابة.

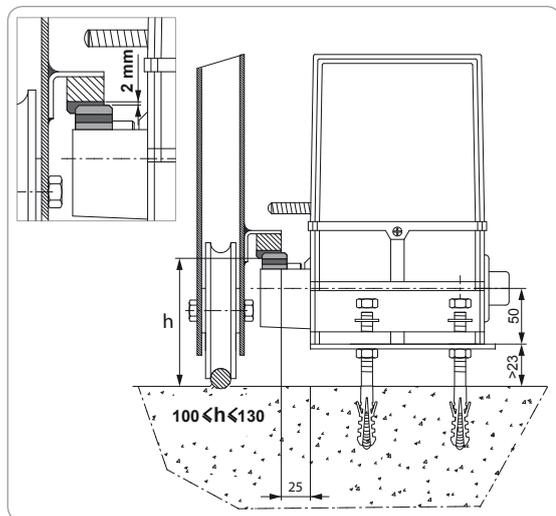
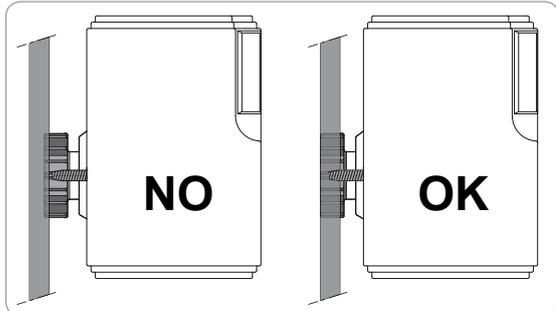
[٢] تأكد من الوضعية الصحيحة لترس البنيون أسفل القضيب المسنن.

[٣] اضبط ارتفاع المحرك و/أو القضيب المسنن لإتاحة خلوص يقدر بحوالي ٢ ملم للقضيب المسنن ترس البنيون. يعد وضع الضبط هذا هاماً لتجنب التآكل المبكر لترس البنيون والقضيب المسنن، يجب ألا يكون وزن البوابة واقعا على ترس البنيون.

[٤] تحقق من الآتي:

- أن جميع صواميل الضبط تلامس الجزء السفلي للمحرك،
- الارتفاع الصحيح للمحرك،
- أن البوابة تنزلق بشكل صحيح،
- أن خلوص القضيب المسنن-ترس البنيون لا يتغير بمقدار كبير على كامل مجرى حركة البوابة.

[٥] اربط حلقة صغيرة ثم حزقة على كل برغي لتثبيت المحرك.



## مجال التطبيق

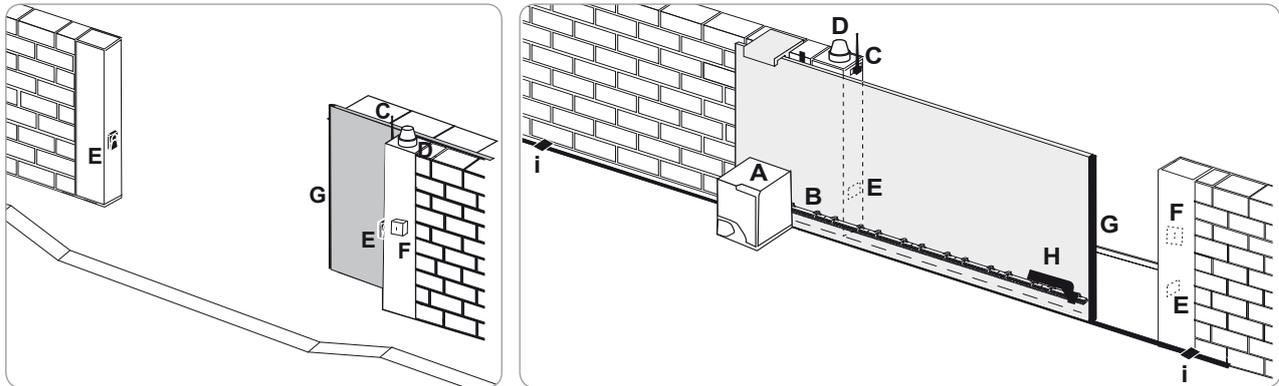
بوابات انزلاقية يصل وزنها إلى ٥٠٠ كجم و ٣٠ عملية فتح وغلق يوميا.  
لضمان سلامة الأشخاص والممتلكات، يجب مراعاة المعلومات الواردة في الجدول:

Réf.	استخدم...	بالنسبة إلى بوابة تزن من...
9014597	حافة مطاطية على طرف البوابة	صفر إلى ٣٠٠ كجم
9014598	حافة مطاطية على طرف البوابة	٣٠٠ إلى ٥٠٠ كجم

في حالة استعمال حافة مطاطية بخلاف ما هو مذكور أعلاه، ينبغي التأكد من مطابقة التركيب للتشريعات السارية.

## نظرة عامة على نموذج التركيب

A	المحرك
B	قضيب مسنن
C	هوائي
D	مصباح برتقالي
E	طقم خلايا كهروضوئية
F	مفتاح تشغيل
G	حافة مطاطية
H	وصلة الحد الطرفي
i	مصدات إيقاف مثبتة بالأرضية



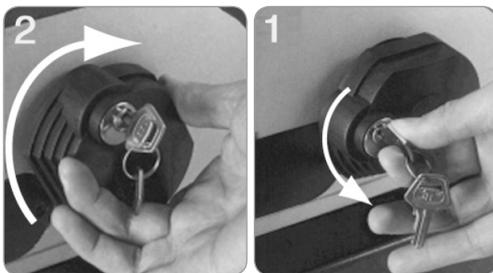
## التركيب

أثناء تركيب المحرك يجب فصل حركته.



### تركيب مقبض الفصل اليدوي للحركة

- [١] أدخل مقبض فصل الحركة في الموضع المخصص له بالمحرك.
- [٢] اربط مقبض فصل الحركة.
- [٣] ضع غطاء البرغي.



### فصل حركة المحرك

- [١] أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليسار.
- [٢] أدر مقبض فصل الحركة نحو اليمين.

لا تدفع البوابة بعنف. رافق البوابة خلال مناورات تحريكها يدويا على مجرى حركتها.

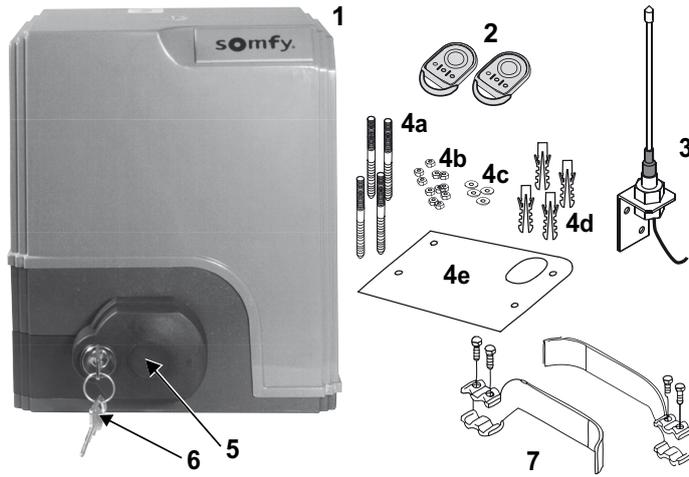


ينصح بتجهيز التركيب بمانعة صواعق (مطابقة للمواصفة NF C 61740، تسريب زيادات الجهد الكهربائي بحد أقصى ٢ كيلو فلت).  
بعد التركيب، ينبغي التأكد من ضبط الآلية بشكل سليم وأن البوابة تغير اتجاه حركتها عندما يعترضها عائق.  
تحقق بشكل دوري من حالة البوابة. يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر. تحقق من إحكام ربط براغي وعناصر تثبيت مختلف أجزاء آلية الحركة.  
قبل القيام بأية أعمال على التركيبات، يجب فصل منبع الطاقة الكهربائية و/أو فصل أية بطاريات احتياطية قد تكون موصلة.

## تركيب محرك على بوابة موجودة

قم بقياس الجهد بواسطة جهاز قياس متوافق مع متطلبات البند ١/١/٥ من المواصفة EN 12445.

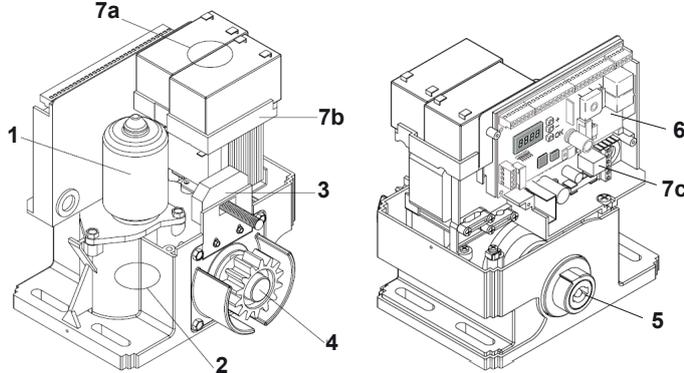
## وصف المنتج



## مكونات الطقم القياسي

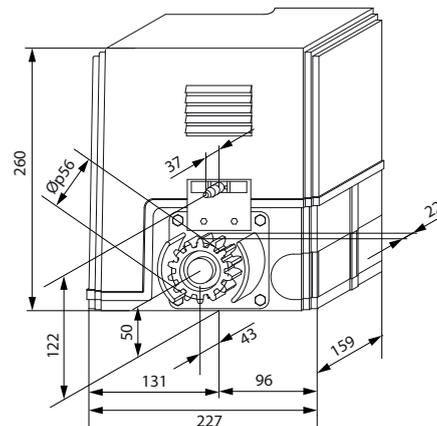
١ x	محرك Elixo 24 V	1
٢ x	جهاز تشغيل عن بعد Keygo	2
١ x	هوائي منفصل RTS م ٢	3
طقم التثبيت بالأرضية:		
٤ x	برغي	4a
٨ x	صامولة	4b
٤ x	حلقة إحكام	4c
٤ x	خابور	4d
١ x	لوحة القاعدة	4e
١ x	وحدة مقبض فصل الحركة يدويا	5
٢ x	مفتاح تأمين قفل المقبض	6
٢ x	وصلة الحدود الطرفية	7

## وصف آلية الحركة



1	المحرك
2	ترس لولبي - ترس حلزوني
3	مجموعة الحدود الطرفية الكهروميكانيكية
4	ترس بنبون
5	آلية فصل الحركة يدويا
6	وحدة التحكم
وحدة بطاريات مجمعة (تجهيز اختياري ref. 9014612):	
7a	بطارية احتياطية
7b	قاعدة حامل البطاريات
7c	بطاقة إدارة تغذية البطاريات

## الأبعاد العامة للمحرك



## معلومات عامة

هذا المنتج الذي تم تركيبه وفقا لهذه التعليمات يتطابق في تركيبه مع المواصفتين EN 12453 و EN 13241-1. تقرر شركة سومفي بموجبه أن المنتج موافق للمتطلبات الأساسية وأن التجهيزات متوافقة مع المواصفة CE 1999/5. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة بموقع الإنترنت [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (Elixo 500 24V)، والساري في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويج.

## السلامة

### معلومات عامة

احرص دائماً على قراءة دليل التركيب والتعليمات المرفقة قبل البدء في تركيب هذا المنتج من سومفي. يجب أن يقوم بتركيب هذا المنتج من سومفي فني محترف في مجال التجهيز بالمحركات وقد حُصص له دليل الاستعمال هذا. إن استعمال توابع خاصة بالسلامة غير معتمدة من شركة سومفي يجب أن يتم فقط تحت المسؤولية الكاملة لفني التركيب. يشرح دليل الاستعمال هذا طريقة تركيب هذا المنتج وتجهيزه للاستعمال وتشغيله. فضلاً عن ذلك، يتعين على فني التركيب أن يتقيد بالمعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه وتعريف زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانتته. إن أي استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من سومفي يُعتبر مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هنا، لا تتحمل سومفي أية مسؤولية من جزاء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها.

### إرشادات السلامة

- قبل مباشرة عملية التركيب، يجب التأكد من توافق هيكل البوابة مع شروط المعايير السارية وبوجه خاص:
- يتعين أن يكون قضيب انزلاق البوابة مستقيماً وأفقياً، وأن تكون العجلات قادرة على تحمل وزن البوابة.
- يجب أن تتحرك البوابة يدوياً بسهولة ويسر على كامل مجرى حركتها، ولا يجوز أن تنحرف جانبياً بشكل زائد.
- الموجه الدليلي العلوي يجب أن يتيح خلوصاً صحيحاً للبوابة لتأمين حركتها بشكل منتظم وهادئ.
- يجب تركيب مصدات إيقاف بالأرضية تستخدم عند الفتح والغلق.
- يجب أن يتيح وضع تركيب المحرك القيام بفصل حركته يدوياً بسهولة ويسر وبشكل آمن.
- إذا كانت العناصر التي تمت مراجعتها لا تتطابق مع الشروط الموضحة أعلاه، فينبغي إصلاحها أو استبدالها إذا استلزم الأمر.
- إن اختيار التوابع الخاصة بسلامة التركيب يجب أن يتوافق مع المعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه.
- يتعين التأكد من عدم وجود مواضع ناتجة عن حركة فتح البوابة تمثل خطورة (مثلاً السحق، أو أجزاء مكسورة، أو منحصرة) بين البوابة والأجزاء الثابتة المحيطة.
- بالنسبة إلى بوابة ذات أعمدة، إذا كانت الفراغات بين الأعمدة تزيد عن ٤٠ ملم، قم بتركيب تجهيزة السلامة المناسبة لتجنب انكسارها.
- حافظ على وجود مسافة أمان قدرها ٥٠٠ ملم خلف البوابة بعد انفتاحها بشكل كامل.
- احرص على أن تكون البوابة في مرمى بصرك عند تحركها.
- يجب أن تكون أجهزة التشغيل عن بعد وأجهزة التحكم الثابتة بعيدة عن متناول الأطفال.
- أي مفتاح غير مؤمن القفل يجب تركيبه بحيث يكون ظاهراً ومرتبطة ارتباطاً مباشراً مع البوابة، ولكن بعيداً عن الأجزاء المتحركة. وينبغي أن يتم تثبيته على ارتفاع قدره ١,٥ متر بحد أدنى، بحيث لا يمكن بلوغه من قبل أشخاص غير مخول لهم ذلك.
- أثناء تركيب المحرك:
- اخلع الحلي (مثل الأساور أو السلاسل أو ما شابه).
- عند القيام بعمليات ثقب ولحام، يجب ارتداء نظارات خاصة ووسائل حماية مناسبة.
- يُرجى استخدام الأدوات المناسبة.
- لا تعتمد إلى التوصيل بمنبع الطاقة أو ببطارية احتياطية قبل انتهائك من التركيب.
- يرجى توخي الحذر في التعامل مع نظام الحركة الآلية لكي لا تكون عرضة للإصابات.
- لتشغيل المحرك، يجب توصيله بمنبع للطاقة بجهد كهربائي ٢٣٠ فلت ٥٠ هرتز. يجب أن يكون كبل الكهرباء:
- مخصصاً فقط للمحرك،
- ذا مقطع قدره ١,٥ مم<sup>2</sup> على الأقل
- مجهزاً بمفتاح معتمد متعدد الأقطاب ذو فتحة تلامس قدرها ٣,٥ ملم، ومجهزاً بعنصر حماية (مصهر أو مفتاح قاطع للدائرة شدة ١٦ أمبير) وبعنصر حماية تفاضلي (٣٠ مللي أمبير)،
- مثبتاً وفقاً لمعايير السلامة الكهربائية السارية.

# الفهرس

2	معلومات عامة
2	السلامة
2	معلومات عامة
2	إرشادات السلامة
3	تركيب محرك على بوابة موجودة
3	وصف المنتج
3	مكونات الطقم
3	وصف المحرك
3	الأبعاد العامة للمحرك
4	مجال التطبيق
4	نظرة عامة على نموذج تركيب
4	التركيب
4	تركيب مقبض فصل الحركة
4	فصل حركة المحرك
5	تركيب المحرك
6	التمديدات السلكية
7	التشغيل السريع
7	لوحة فني التركيبات
7	اختيار اللغة
8	تخزين أجهزة التشغيل عن بعد
8	البرمجة الأوتوماتيكية
9	تشغيل المحرك
9	توصيل التجهيزات الملحقة
9	مصباح برتقالي ذاتي الوميض 24 قُط
9	خلايا كهروضوئية
10	خلية انعكاسية
10	لوحة مفاتيح سلكية
10	مفتاح تشغيل سلكي
11	ضبط البارامتر
12	محو أجهزة التشغيل عن بعد ومحو جميع أوضاع الضبط
12	محو جميع أجهزة التشغيل عن بعد
12	محو جميع أوضاع الضبط المنفذة على المحرك
12	تشخيص الأعطال
12	مدلول الرسائل المعروضة على الشاشة
13	عرض قيم عزم الدوران أثناء تشغيل المحرك
13	المواصفات الفنية

لا تعتمد إلى التخلص من أجهزتك التالفة أو البطاريات المستهلكة بإلقائها مع النفايات المنزلية. حيث أن المسؤولية تقع على عاتقك في إعادة جميع مخلفاتك من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية بتسليمها إلى نقطة تجميع بغرض إعادة تدويرها.



دستگاهی را که به پایان عمر مفید خود رسیده است، یا باتری‌های کار کرده را همراه با زباله‌های خانگی دور نیندازید. مسئولیت تحویل زباله کلیه تجهیزات الکترونیکی و الکتریکی به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه به منظور بازیافت آنها بر عهده شما است.



قائمة الفروع / فهرست نمایندگی‌ها / Bağıli şirketler / Lists of subsidiaries

**Argentina : Somfy Argentina**  
+55 11 (0) 4737-37000

**Australia : Somfy PTY LTD**  
+61 (0) 2 9638 0744

**Austria : Somfy GesmbH**  
+43(0) 662 / 62 53 08 - 0

**Belgium : Somfy Belux**  
+32 (0)2 712 07 70

**Brasil : Somfy Brasil STDA**  
+55 11 (0) 6161 6613

**Canada : Somfy ULC**  
+1 (0) 905 564 6446

**China : Somfy China Co. Ltd**  
+8621 (0) 6280 9660

**Cyprus : Somfy Middle East**  
+357 (0) 25 34 55 40

**Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.**  
(+420) 296 372 486-7

**Denmark : Somfy Nordic AB  
Denmark**  
+45 65 32 57 93

**Finland : Somfy Nordic AB Finland**  
+358 (0) 957 13 02 30

**France : Somfy France**  
+33 (0) 820 374 374

**Germany : Somfy GmbH**  
+49 (0) 7472 9300

**Greece : Somfy Hellas**  
+30 210 614 67 68

**Hong Kong : Somfy Co. Ltd**  
+852 (0) 2523 6339

**Hungary : Somfy Kft**  
+36 1814 5120

**India : Somfy India PVT Ltd**  
+91 (0) 11 51 65 91 76

**Indonesia : Somfy IndonesiaEra**  
+62 (0) 21 719 3620

**Iran : Somfy Iran**  
0098-217-7951036

**Israel : Sisa Home Automation Ltd**  
+972 (0) 3 952 55 54

**Italy : Somfy Italia s.r.l**  
+39-024 84 71 84

**Japan : Somfy KK**  
+81 (0)45-475-0732  
+81 (0)45-475-0922

**Jordan : Somfy Jordan**  
+962-6-5821615

**Kingdom of Saudi Arabia : Somfy  
Saudi**  
Riyadh : +966 1 47 23 203  
Jeddah : +966 2 69 83 353

**Kuwait : Somfy Kuwait**  
00965 4348906

**Lebanon : Somfy Middle East**  
+961(0) 1 391 224

**Malaysia : Somfy Malaysia**  
+60 (0) 3 228 74743

**Mexico : Somfy Mexico SA de CV**  
+52(0) 55 5576 3421

**Morocco : Somfy Maroc**  
+212-22951153

**Netherlands : Somfy BV**  
+31 (0) 23 55 44 900

**Norway : Somfy Norway**  
+47 67 97 85 05

**Poland : Somfy SP Z.O.O**  
+48 (0) 22 618 80 56

**Portugal : Somfy Portugal**  
+351 229 396 840

**Romania : Somfy SRL**  
+40 - (0)368 - 444 081

**Russia : cf. Germany - Somfy GmbH**  
+7 095 781 47 72

**Singapore : Somfy PTE LTD**  
+65 (0) 638 33 855

**Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o.**  
(+421) 33 77 18 638

**South Korea : Somfy JOO**  
+82 (0) 2 594 4333

**Spain : Somfy Espana SA**  
+34 (0) 934 800 900

**Sweden : Somfy Nordic AB**  
+46 (0) 40 165900

**Switzerland : Somfy A.G.**  
+41 (0) 44 838 40 30

**Syria : Somfy Syria**  
+963-9-55580700

**Taiwan : Somfy Taiwan**  
+886 (0) 2 8509 8934

**Thailand : Somfy Thailand**  
+66 (0) 2714 3170

**Turkey : Somfy Turkey**  
+90 (0) 216 651 30 15

**United Arab Emirates : Somfy Gulf**  
+971 (0) 4 88 32 808

**United Kingdom : Somfy LTD**  
+44 (0) 113 391 3030

**United States : Somfy Systems Inc**  
+1 (0) 609 395 1300

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

